

BIBLIOGRAFIE



BIBLIOTECA MUNICIPALĂ "B.P.HASDEU"

Ion Vatamanu

BIBLIOGRAFIE

212
752

BIBLIOTECA MUNICIPALĂ "B.P.HASDEU"
Centrul de informare și documentare "Chișinău"

Ion VATAMANU

BIBLIOGRAFIE



Chișinău
1997

S/L

CZU 859.0 (478.9): 929 Ion Vatamanu
V 31

Ediție îngrijită de *Lidia Kulikovski*
Alcătuitor și culegere computerizată *Claudia Tricolici*
Lector *Vlad Pohilă*
Machetare computerizată *Valeriu Rusnac*

Ion Vatamanu: Bibliografie /Alcăt. C.Tricolici.- Ch.: ,1997.- 160 p.

Format 60x100 1/16. Coli de tipar 10,0. Tiraj

Editura «CARTIER»
str. București nr. 68, birou 406, 409
CHIȘINĂU MD2012
Tel./fax: 23.71.85

ISBN 9975-949-06-1

© Prezentare grafică I.Rostova



Ion Vatamanu, anii '80

CĂTRE CITITOR

Prezentul indice este dedicat poetului Ion Vatamanu și oglindește viața și creația sa ca poet, publicist, traducător, recenzent și fruntaș al vieții politice. În indice nu sînt incluse materialele din activitatea poetului ca savant-chimist.

Lucrarea conține două compartimente: "**Opera**" și "**Viața și activitatea**".

Compartimentul "**Opera**" este divizat în următoarele subdiviziuni: "**Antume**" și "**Postume**", unde sînt incluse versuri, proza și publicistica poetului, care au apărut în timpul vieții (antume) și după dispariția poetului (postume); "**Recenzii**"; "**Cîntece pe versurile poetului**", inclusiv cele difuzate la Compania de Stat "Teleradio Moldova", prezentate de dna E.Curecheru-Vatamanu; "**Traduceri de Ion Vatamanu**"; "**Recenzii la traduceri de Ion Vatamanu**"; "**Ion Vatamanu - recenzent**"; "**Ion Vatamanu - alcătuitor, redactor, critic**".

Compartimentul "**Viața și activitatea**" înserează materiale despre viața și creația poetului, "**Dedicații**", "**Interviuri. Dialoguri. Mese rotunde**", "**Filmografia**".

Descrierile bibliografice sînt parțial adnotate și sînt făcute conform STAS-ului 12629/1-88 "Descrierea bibliografică a documentelor". Prescurtările cuvintelor sînt făcute conform STAS-ului 8256-82 "Prescurtările cuvintelor și a expresiilor tipice românești și străine din referințele bibliografice". În ambele compartimente edițiile apărute cu caractere chirilice și în limba rusă sînt transliterate conform STAS-ului 5309/I-89 "Transliterarea caracterelor chirilice slave în caractere latine".

La baza aranjării materialului se află principiul alfabetic.

În subdiviziunea "**În alte limbi**" literatura este aranjată în ordinea alfabetică a limbilor. Subdiviziunea "**Recenzii**" - în ordinea alfabetică a lucrărilor recenzate, "**Traduceri**" - în ordinea alfabetică a scriitorilor.

Bibliografia a fost făcută pe baza fondurilor Bibliotecii Municipale "B.P.Hasdeu", Bibliotecii Naționale, Bibliotecii Academiei de Științe. Au fost examinate de asemenea: "Cronica presei" (1956-1994); "Cărțile Moldovei Sovietice" (1965-1985), "Anul literar".

Limitele cronologice ale bibliografiei: 1956-1997. Selecția surselor a fost încheiată în 31 martie 1997.

Bibliografia este destinată elevilor, liceenilor, studenților, profesorilor instituțiilor de învățământ superior și general, tuturor ce se interesează de activitatea literară și cea pe tărîm obștesc a poetului.

Ne exprimăm o deosebită recunoștință dnei Elena Curecheru-Vatamanu, soția scriitorului, pentru materialele din arhiva familiei puse la dispoziția noastră.

ION VATAMANU: REFUZUL FRONTIEREI

Poetul Ion Vatamanu (născut la 1.V.1937 în Costiceni Bucovinei, m.9.VIII.1993, Chișinău; volume de poezii: *Primii fulgi*, 1962; *Monologuri*, 1964; *Liniștea cuvintelor*, 1971; *Ora păsării*, 1974; *De ziua frunzei*, 1977; *Iubire de sine*, 1981; *Măslinul oglindit*, 1983; *Dimineața mărului*, 1986; *Nimic nu-i zero*, 1987; *Dialoguri banale ...* 1988; *Atît de mult al pămîntului*, 1990; vol. de eseuri *Viața cuvîntului*, 1980; a absolvit Universitatea din Chișinău în 1960; a fost din 1973 șef de laborator la Institutul de chimie al Academiei de Științe a Moldovei; din 1990 a fost ales deputat și desemnat președinte al Comisiei Parlamentului Moldovei în problemele culturii), a fost, în 1944, martorul unui act surprinzător: apariția frontierei chiar în grădina casei părintești. Sîrma ghimpată produce o ruptură în ființa lui, care va tînji mereu după întreg, după deplinătate. Poezia lui stă, la propriu și la figurat, sub semnul refuzului frontierei.

Fisura produsă în sufletul copilului devine în poezia lui Vatamanu o **fisură ontologică**. Poemul de mai mari proporții *Pasărea-Eu* aduce în prim plan sugestia unei amare rupturi sufletești, în care coexistă "pasărea venirii" și "pasărea plecării", fel de a spune că viața și moartea își dau mîna, polarizînd ființa poetului. Motivul mioritic al predestinării se infiltrează în poezie.

Ca orice poet basarabeano-bucovinean, Ion Vatamanu este modelat de matricea științifică a satului în care s-a născut - blagian - veșnicia. Sentimentul plaiului, care apare ca "o grădină aleasă" generează o sinteză a liricului și epicului, baladescului și imnicului, a reacției publicistice imediate și a reflecției sentimentalo-existențiale. Nu lipsesc accentele neopașoptiste, atitudinile patetice de promovare a idealurilor naționale. În volumul *Atît de mult al pămîntului* poetul acceptă ipostaza de tribun, de poeta vates.

Debutul lui Ion Vatamanu (*Primii fulgi*) era pus sub semnul unei temerități, explicabilă în epocă din perspectiva

zilei de azi: poetul sfida canoanele încetățenite (și uzate, firește) de tradiție, recurgînd la versul liber care, la ora aceea, mai stîrnea rezerve. Orice program se învechește prin însuși faptul de a fi aservit orbeste unui moment, precum și de a conține o doză de naivitate afișată, dublată de pretențiozitatea oarecum barocă, ce se opune unei imagini unice despre misiunea și ființa Poeziei. În timpurile noastre programatismul a devenit cam abuziv. Dincolo, însă, de momentele ostentativ-programatice, care ne scandalizează sau numai ne irită pe-o clipă, Poezia își urmează în tăcere desăvîrsită lucrarea ei, pecetluită de taină și sacră menire.

Ferm și polemic la începuturi, spiritul novator al poetului intră pe parcurs în făgașul firesc al disciplinei, "liniștii cuvintelor", slujirii credincioase a lor al punerii Poeziei în slujba cunoașterii. Credinței adînci purtate cuvîntului înființator de armonie, i se potrivește cel mai bine liniștea, acordul ce se stabilește între negrul pămînt al nostru și alba lui liniște.

Poezia, nu e în această viziune, decît ora permanentizată și universalizată a păsării. În lucruri, ca și în oameni și noțiuni, se aude o pasăre; existența se supune "acestui cînt de pasăre". Păsării-Eu al poetului i-ar corespunde, așadar, o Pasăre-Noi, ca imagine a cîntecului unic, identificat cu întrea-ga ființă. Ion Vatamanu urmează în toate acestea principiul orfic al creației: Poetul-Pasăre se situează în centrul universului său artistic, tinzînd spre liniștea în care antizezele-aripe s-au împăcat și s-au topit într-o unitate, spre tăcerea în care se decantează melodia.

Poemul *Pasărea-Eu* se cade considerat, firește, drept piatră de boltă a poeziei vatamaniene; el surprinde, într-o metaforă-cheie, condiția poetului care e condiția generalizată a omului. Viziunea e contrapunctică și ciclică, zilele săptămînii dictînd cîntecelor: șapte și bineînțeles, dezvăluind un tablou al relațiilor Poetului-Pasăre cu lumea și timpul, privit în crugul lui mic, săptămînal. Mai întăi este descoperit însuși principiul orfic de existență a păsării (a cîntecului) oricărui om, lucru, noțiune; cîntecul presupune starea de vis, îngăduind o confuzie a condiției lor existențiale: scaunul pretinde a fi masă, stiloul îl condamnă pe poet, împrumutîndu-i cravata, iar televizorul îl pune să emită imagini (*Cîntecul de luni al Păsării*). Apoi se impune varietatea melodiilor și a înseși păsărilor, ele slujind diferite împărății (zările, chindiile, Dorul, dragostea curată). *Cîntecul de miercuri* este alegoria

tinereții, pe care spiritul trebuie s-o înfrunte: "O, încercuite rațiuni și spirite! / Păsările celuia ce peste tot înseamnă Eu / Rup rugina cercurilor voastre / Și iar flămînde / Își continuă zborul / Spre ierbi cu suflet viu...". Singurul izvor al cîntecului este visul, viața, sufletul viu al ierbilor. **Cîntecul de joi** dezvoltă într-un ritm săltăreț întrebarea "Pasăre, cine te-au-de?" și răspunsul aluziv - doar poetul o poate înțelege și se poate identifica sufletește ("Pasăre, să știi eu sînt / Numai ape și pămînt"). **Cîntecul de vineri** ne vorbește despre îndepărtarea păsărilor de Marele Rece; de cer, de etern adică, și de apropierea lor de sufletul uman, care luptă cu materia, de adevăratul Eu, care-și menține statutul de ființă prin luptă continuă cu forțele ostile ("Se dă o mare luptă cu elogiata forță"), capitolul conținînd și lauda copilăriei, a "copilului regăsit". Frumusețea cîntecului păsărilor-Eului e comparabilă doar cu fărîmele de cer, pe care le dădeau jos săgețile miticului Artemis. **Cîntecul de sîmbătă** aduce în prim plan sugestia unei amare rupturi în sufletul poetului, în care coexistă "pasărea venirii" și cea a plecării: fel de a spune că viața și moartea își dau mîna, convețuiesc, polarizează ființa poetului. Motivul mioritic al predestinării se infiltrează, dictînd chiar și o sincronizare cu formula baladescă: "Tu pasărea mea de ieri, / Tu pasărea mea de mîine! / M-am logodit cu-o stea. / Voi beți la nunta mea...- / O, pasărea mea bună. / O, pasărea mea rea". Cum să depășim uitarea, cum să supunem jocul timpului, care, fiind supremul actor, ne transformă și pe noi în actori? Să nu ne hazardăm în plăcerea elocvenței? "Am deplîns un ieri, / Elocvență turnăm în mîine...", - ne îndeamnă poetul, subliniind că zborul cere depășirea unei suferințe, că, numai auzind glasul ei fundamental, putem obține împlinirea și asigura rostul înalt al creației. Ce sîntem noi în raport cu timpul: Pămînt? Uitare? Flori ce fără rod s-au scuturat? ("Opriți-vă! / Să aud. / Să văd, / S-ascult! Glasul păsării / Ce poartă-o suferință. / Cu aripile în zbor...").

E poemul cel mai săturat de sensuri al lui Ion Vatamanu și cel mai apropiat de spiritul poetului, care topește în cîntec "antitezele" sufletului aruncat în realitatea vie și cunoscînd visul, melodiile diferite ale sufletului, rezistența față de "rugina cercurilor", identificarea cu cîntecul pur al păsării, biruințe zilnice ale spiritului, conștiința împletirii vieții cu moartea și, în cele din urmă, a nevoii de împlinire prin depășirea sufe-

rinței - cele șapte stări fundamentale. Întreaga poezie a lui Vatamanu - de la **Primii fulgi** încoace - va căuta să surprindă într-un chip aproape fragmentar, mozaical momente ale acestor stări esențiale, dialectic asociate într-un portret al trăirilor.

Spre a le fixa manifestarea lor capricioasă, proteică sau chiar incertă, poetul se îndrumează pe trei făgașe convergente: pe cel publicistic al reacției imediate, direct nerăbdătoare ("Răspunde-mi,/ Tu vei lăsa/ Să fie-nmiit/ Hiroșimile?!"), - se întreba, rezonând interogația cu exclamații în **Primii fulgi**; unica metaforă pe care o ține e "nădejdea lumii de viață", - mărturisește poetul în **Dimineața mărului**, pe cel imnic al elogiului valorilor vieții, frumuseților plaiului, cîntat ca o "grădină aleasă" a iubirii și femeii ("femei din muguri, frumoasei cu prunc"); pe cel al reflecției meditative și sentimentale, acestea asociindu-se într-o formulă originală. La aceste modalități lirice se adaugă "iluminațiile" din **Cuvintele de cretă și Secundele cu munți**, "în gândurile cu frunze", apoi formula baladescă, epică și lirică "dialogurile banale" în care apar personajele negative din "perioada administrării" (**Dialoguri banale sau trist și vesel despre oameni**) și strigătele existențiale, atitudinile patetice de promovare a idealurilor naționale din **Atît de mult al pămîntului**, în care poetul este tribun, purtătorul de voce al renașterii basarabenilor sub semnul revenirii la matca firească a tradiției, limbii, valorilor clasice. **Unire, moldoveni, Ce vor scriitorii? Matern la Bucovina** și altele sînt poeziile care au înfiorat mulțimile în anii de cotitură 1987-1991.

Momentul temerității poetice a lui I.Vatamanu era determinat de impunerea Omului, care-și reazemă (hiperbola e a timpului și apare în debutul său) "fruntea de umărul soarelui", a unor orizonturi noi ale cunoașterii de resensibilizarea raporturilor ființei umane cu Cosmosul. Poetica sa era bazată pe îndrăzneală (și chiar agresivitate) metaforică, pe potențarea expresivă și energetică a verbului, pe dinamizarea ritmului și eliberarea de convenționalisme. Poetul se modela după descătușarea confesivă a lui Maiakovski și Whitman ("Sînt crescut din mămăligă,/ Și îmbrăcat/ în pantaloni și pantofi./ Ca pe o jumară,/ înting în tigia vremii/ Cîte-o poezie./ Îi port în buzunar pe Whitman, pe Maiakovski").

Ion Vatamanu care a verificat și alte posibilități, chei și formule ale versului, deținea un rol de frunte în procesul înnoirii de substanță a poeziei. Este un inovator autentic,

serios și organic în metamorfozele sale, în schimbările la față, cerute de nevoi lăuntrice, de legile evoluției dialectice. Dialecticianul e spontan, sensibil, credincios în adâncimile sale, evitînd noutatea senzațională și cultivînd-o pe cea esențială. Călătoriei aventuriere dintr-o formulă în alta, dintr-un protest programatic în altul (Nichita Stănescu sau Marin Sorescu au procedat la fel) îi este preferată vederea cu inima, adică, în termeni prozastici, contactul afectiv direct, nemediat.

Poezia lui Vatamanu este, esențialmente, o poezie a întâmplărilor, vîrstelor și stărilor sufletului, a sărbătorilor (cînd ora păsării e senină) și învolburărilor dramatice (cînd apare pasărea bună și pasărea rea într-un singur "cuib"). Ea are o desfășurare ciclică, în secvențe și momente dispuse fragmentar, pe un fir al mărturisirii discontinui, care imită cursul monoton al existenței cotidiene.

Poetul stă între clipe, le vede și le radiografiază, înlăturîndu-le și înseriindu-le în poem conform logicii trăirii imediate, a amintirii și a asocierii în lanț și în serie. Cuvintele de cretă se pot lumina deodată cu o luminiscentă de magneziu. Ternul, cenușiul sclipește, se scaldă într-un reflex al visului însuși și capătă semnificație.

Portretul trăirilor poetului, pe care ni-l înfățișează monologic, cu pecete de spovedanie tensionată, are "rame" deosebit de largi, sau, mai bine-zis, este dez-rămat, lăsînd să năvălească sub chip de șuvoi continuu, dramele satului "de pe două margini de război" și ale întregului pămînt, pe a cărui "marginie rotundă" suflă gheață. "Sufletul poetului se tulbură chiar și la mari depărtări de locul durerii și al bucuriei", - spune într-un eseu I. Vatamanu. Conștiința de poet-cetățean nu poate să nu răsfoiască, cutremurată, filele istoriei lumii care înregistrează atîtea seisme, atîtea încercări de reducere la zero a omenirii: "Din istorie scoatem năvoadele pline/ Cu fire turbată,/ Apocaliptice clipe./ Alexandrii măturate de foc./ Vii Hiroșime peste atomi pieriți -/ Simple abecedare ale morții,/ Care ne-nvață cum să-nfățișăm semnătura de azi./ Cuprinsul volumului, pe care în față îl ținem,/ Ajuns la titlul "Atom"./ Îl citim cu-n gînd alarmat...".

Timpul liric pur este ucis de atîtea vești îngrozitoare venite în lumea largă. Versul se înăsprește, devine "dur, declarat și politic", refuzînd ca inutilă podoaba rimei. Poezia, absolvindu-se de fondul ei organic de gingășie și inocență, se transformă în rugă, talmăcită din graiul florilor. Măsurariul

etic propus este "liliacul speriat"; poetul punînd pe "modernele boli" ale lumii "zeamă de cîntec", căutînd "centrele, axa, nădejdea și visul", "sărbătorile sfinte" ale naturii și omului. Motivul sprijinului, rădăcinilor spirituale, al memoriei, "întoarcerii la izvoare", este permanentizat. "Problema mărului mă neliniștește azi dimineața./ Că dimineața mărului,/ spre deosebire de alte dimineți,/ e roșie,/ iar înălțarea mărului aduce sărbătoarea în ochi".

Cunoașterea "a toate", "vederea cu inima" ca esențialul mod de a înțelege lumea implică o tensiune a pragului de jos și pragului de sus ale trăirii care nu suportă vreo comparație. Viața sufletească a poetului se pune sub semnul limitei, al "încomparabilului": "Azi pot răbda replica lutului,/ monologul nisipului/ spaima atomului,/ ura iubitei/ și-atîția poluanți sufletești,/ încît/ incomparabilă îmi este rezistența/ și fără comparație durerea,/ iar unica metaforă pe care o țin/ e nădejdea lumii la viață...".

Data fiind o asemenea condiție a poetului la "sfîrșitul de secol, de mileniu", autorul caută cuvinte care-ar descrie aerul - "un aer bun de mîngîiat o lume-ntreagă" în notații repezi, agitate, în fond antilirice. Fragmetarismul este indiciul real al "nobilei modernități" (Grigore Vieru) a poeziei lui Vatamanu. E de precizat numai că el presupune nu atît o ruptură între momentele sufletești, ci și o aspirație de esență lirică spre axarea lor pe un centru stabil, care este personalitatea "eului liric", "cunoscătorul de toate".

Cunoașterea presupune azi și o încercare de recuperare a plinității sufletești, încercare ce-l determină pe poet să readucă în planul trăirii bucuriile elementare, să ridice din zona de umilință floarea-soarelui, apa și salcia, lumina și mireasa, "anotimpurile prunului", "tăcutele, tainicele flori/ ce-s parcă opoziția lumii,/ gîndul cîmpurilor...".

Dacă cititorul va identifica în *Dimineața mărului* locurile tematice comune ale poeziei de azi, în *Măslinul oglindit*, el va găsi, însă, o modalitate mai eficientă de a arunca puțin între stările eului liric acel arc voltaic prin care trăirile obțin unitatea rîvnită. Firesc lucru: a fost nevoie de o factură epică pentru ca prezența lirică a poetului să se activeze și să atingă atitudini cu adevărat dramatice. Eul nu mai recuperează esența pierdută a sinelui cu gesturile desperate ale modernilor, ci topește în ființa lui experiența socială a satului, se obiectivează și, în virtutea acestui fapt, se personalizează

ca deținător de argumente etice supreme, de memorie rănită: "Eu sînt ca voi,/ Sînt fiul celui rănit de război".

Contactul afectiv cu satul (poetul s-a născut la 1 mai 1937 în satul bucovinean Costiceni) nu se realizează la nivelul elementar al nostalgiilor, cum se întîmplă adesea în literatura noastră, avînd posibilitatea "să vadă substanța pe dinăuntru" în calitate de savant și de a cunoaște și lumea orașului "cu chimia agățată de clădiri", autorul *Măslinului oglindit* și al *Atît de mult al pămîntului* are senzația adîncei unități a omului și naturii, a universului întreg numai în universul rural. Revelația eului plin și deschis, nestingherit de umbrele incertitudinilor, imprimă baladelor un freamăt de viață autentică: "Sufletul mi-e așa de deschis,/ Că nu-i loc pentru umbre./ Mi-am întrecut propriile urme/ Aproape ca-n vis".

Certitudinea întrecerii propriilor urme e cîștigul real al cunoașterii, generînd o stare plenară a eului, pe care o vom întîlni atît în *Măslinul oglindit*, cît și în *De ziua frunzei*.

Poezia de azi, după cum ne convinge Ion Vatamanu și în pledoariile lui programatice din articolele publicistice, este de neconceput fără înțelegerea profundă a factorului complexitate. Cele trei "mărețe țeluri poetice", postulate de B.P.Hasdeu - ideea, graiul, efectul - se dovedesc a fi insuficiente în poetica sfîrșitului de secol XX: "Mai e vorba de o permanență și reală stare poetică, despre care s-a exprimat încă Goethe, care ar purta încărcătura unei idei zburătoare de realitate și care nu ar exclude din materialitatea expresiei măsurile subiective". Poezia ar consemna, astfel, o înaintare într-un cîmp emotiv continuu mișcările poetului ținînd de intuiția sigură a ideii, care urmează să fie surprinsă într-o sacră fidelă a complexității: "Permanența stării poetice, temeiul ei filosofic întărește intuiția creației. Dar o mai aleasă calitate ca intuirea ideii, a expresiei celei mai fidele și apte pentru definirea acesteia, a ritmului, în care ideia, statornicindu-se, s-ar simți mai just exprimată, pe o scară de trăiri complexe a poetului, e greu să găsești altundeva" (microeseul *Adversarul alb din hîrtie*).

Poetul de azi ar așterne, astfel, pe hîrtie nu un început, ci doar continuarea unei idei, nu un întreg rotunjit, ci o parte din el. O bună parte de monolog rămîne în afara hîrtiei, în afara momentului creației, ca secvențe posibile sau realizate anterior. Unitatea clasicistă a timpului nu mai constituie un

obiectiv al poeticii, interesul focalizându-se asupra spațiului trăirii, asupra cuceririi unor noi zone de necunoscut din acest spațiu continuu al trăirii.

Importă, deci, creația poetică sub aspectul ei precum-pănitore monologice, modelul (care nu-i unicul) fiind *Cîntec despre mine însumi* de Walt Whitman, de altfel, tradus de I. Vatamanu.

Structura poetică complexă (monologică) exclude stativul prin viteza susținută a discursului. Paralel cu structurile complexe, în care materia, trecînd prin fulgurante poziții de odihnă, se divizează pînă la pierderea încărcăturii sau a masei, ar fi revelatoare în acest sens. Necesitatea relaționării continue a obiectelor, fenomenelor, diferitelor zone ale imaginării, impune primatul asociației, analogiei: "Perindarea imaginativă a traiurilor, asociativă prin însăși consistența ei, reflectă legăturile filosofice și sociale dintre lucruri, dintre vechi și nou, dintre ce e mult și ce e puțin, dintre aproape și departe, dintre basm și realitate" (*Momentul inimii*).

Poezia autentică rămîne fidelă sensibilității, iar aceasta favorizează "multele stări posibile". Începutului și sfîrșitului procesului i se opune procesualitatea ca atare, indiferent de determinarea ei strict temporală: timpul trăirii curge mereu. Gîndul necunoscînd poziția de odihnă sau cunoscînd-o doar pe o clipă, intră într-o rețea asociativă, ce generează "îngîndurarea". Actul poetic urmează legile formării cascadei: stropii de pe piscurile reci sînt doar posibilitatea șuvoiului înspumat, după cum cuvintele încep a contura o idee posibilă, care se va realiza doar în interrelațiile lor. Starea poetică nu se manifestă în aceste momente incipiente, ea vine mai tîrziu pe scara procesualității, consemnînd o restructurare (nu o structură uniformă): "Creația, asemenea apelor ce-i restructurează: adîncul, în clipa căderii pe stînci, e un act de restructurare, de degajare. Unele cuvinte dispar, apar altele, ideea inițială suferă schimbări serioase, fiindcă ea, venind în contact cu starea poetului, cu tonalitatea expresiei lui, se modifică, poate căpăta proporții mai mari, dar nu este scutită nici de banalizare".

Împăcîndu-ne cu gîndul că există tot atîtea definiții ale poeziei cîți poeți sînt și că, fiind un act de gîndire greu de prins în noțiuni, poeții găsesc repede o noțiune, vom înclina să credem în sinceritatea unor atare profesioni de credință: ele ne dezvăluie o structură monologică prin excelență, țesîn-

că se și interesându-se din continuumul psihic al eului, nu din momentele lui sufletești încheiate.

Lucrurile, oamenii, toate ființele intră în universul poetic al lui Vatamanu cu monologurile (cu cîntecele) lor. În felul acesta se sfărîmă scara ierarhică a lumii, toți participînd la ființă în mod demn. Omenirea ar trebui, în agitația ei care accidentează memoria, să țină cont de supărarea liliacului. Ora păsării se vrea universalizată prin integrarea în ea a tuturor cîntecelor din univers. Modul de a fi al poetului este "iubirea pînă la capăt". Este ceea ce asigură, după cum observa și Grigore Vieru în prefața la volumul *De ziua frunzei*, integritatea poeziei sale: "Două motive - par să domine scrisul lui Vatamanu. Una simbolizînd statornicia sufletească, spirituală, cealaltă - cîntecul, zborul liber al său. Iar întregul act liric al poetului nu este altceva decît expresia unei iubiri depline, pînă la capăt ("Destule bucăți din poezia noastră lasă impresia unei iubiri pe jumătate. Se iubește pe jumătate iarna de-acasă, ochii iubitei, graiul, cutezanța. Iubirea pînă la capăt - iată una din calitățile superioare ale poeziei în genere. Cine iubește pînă la capăt, trăiește mult").

Motivele care sînt, de fapt, și laitmotivele străbătînd creația de la un capăt la altul, se organizează după un principiu antinomic: cîntecul Păsării-Eu se întîlnește cu cîntecul de plumb al privighetorii; însăși Pasărea-Eu ascunde în sine pasărea cea bună și pasărea cea rea; neliniștile recheamă muguri "buni pentru somnul pruncilor", momentele blînde, materne, privitoare ale naturii; "asfaltul" (orașul) dialoghează cu pămîntul (satul). Viziunea apare, în virtutea unui asemenea spirit de opoziție ce lucrează în interior, polarizată, polemic - încordată. E o răsucire nervoasă, psihologică, o înverșunare etică, o învăluire de esență filozofică cu ajutorul întrebărilor ce amină limpezimea, certitudinea.

Ion Vatamanu ne oferă nu conturul ca atare al stării sufletești, ci conturul ușor accidentat, prin spărturi mai pătrunzînd ceva nelămurit încă. Recunoaștem poetica aplicată a structurii complexe. E un contur al gîndului, născînd conturul altui gînd, în continuare, e, adică, un contur în contur; o imagine în care afirmația și negația concresc și se întregesc delicat, ca albul și negrul de pe aripa rîndunicii, pomenite în cîntarea XVII a *Secundelor cu munți*: "Dacă tu ești chipul unei lumi.../ Dacă aș mai avea de cunoscut încă ceva,/ Ți-aș spune că ești chipul/ A ceea ce am a cunoaște...". Fixările de

senzații din **Cuvintele de cretă** oferă surpriza descoperirii unui ceva straniu: "Străină bucuria (a zilei - n.n.), străină,/ Ca chipul seara la lumină"; "Ce zbucium tu, pământ topit,/ în flăcări greu mistuitoare,/ De parcă sînt, de parcă-mi pare,/ Că n-oi iubi. Că am iubi..."; "Mi se pare sau poate/ într-adevăr nu pot comunica cu mine//. De parcă nu mă aud,/ Nu mă simt./ De parcă inima mea/ Nu știe în care piept a bătut". Sînt mici structuri ale momentelor paradoxale ale trăirii, avînd o deosebită valoare acolo unde sensul se iluminează prin întorsătura neașteptată a logicii, bunăoară, ca în această revelație prilejuită de cuvîntul "nimic": "Barbar e cuvîntul "nimic",/ Ca un hoț ce l-am prins cu furtul în mîină,/ Și care nu recunoaște./ Ah, barbarul, nu recunoaște...".

În linii mari, poezia lui I.Vatamanu se constituie din fragmente de viață structurate ciclic: ciclicitatea, ca principiu general, se exercită fie în interiorul unui poem (**Basmaua, Pasăre-Eu, Privighetoarea cîntă plumb**, fie sub chip mai accentuat de contrapunct, fie sub aceea de organizare tematică elementară (**Secunde cu munți**), fie sub acea de instrumentare laitmotică mai complexă (**Vara rîurilor repezi, Prăbușirea prietenului, Femeia din muguri, Frumoasa cu prunci**), fie sub forma alternanței de secvențe estetice în proză.

Vatamanu aude cu acuitate ritmurile timpului, naturii, vieții cotidiene, racordate cu cele ale mișcărilor sufletești, încît diferitele formule pe care le cultivă au o diferită structură ritmică. Alegerea are o amplitudă largă de la alexandrinul, care conform opiniei unora, este măsura perfecției muzicalități ("în satul cu biserici din preajmă de Carpați,/ Îmbujorate Eve rup fructe prin grădini,/ La sîinii lor de mere te lacomi și te-nspini, -/ în satul cu biserici din preajmă de Carpați...") pînă la verslibrismul desfășurat în perioade stufoase ("Căci timpul era legat și el snopi/ și strîns în legături de rogoz,/ de paie ude de secară, de orz,/ Spic la spic și zbucium la zbucium,/ Ca să nu se scuture,/ Iar tot ce se scutură al păsărilor rămînea...") sau chiar pînă la proză în care doar sintaxa mai urmează legile propriu-zise ale poeziei (ciclul "A doua lumină" din volumul **De ziua frunzei**: "Frunza s-a făcut pământ, floarea s-a făcut lumină, privind așa minunea: piept de mamă și purtînd la braț minunea, am umblat să văd lumea, pămîntul meu născut din frunză, al meu soare - chip de floare...").

Ca să înțelegem adevăratul conținut emoțional, perspectiva viziunii poetice, se cade să fim neapărat atenți la modificările de ritm, atât de frecvente: **Cîntările dintii** sînt concepute în volume solemne ("Au răsunat în piept cîntările dintii/ Cu melci și stînjeți, și pași ce luminează"), meditația implică frazarea desfășurată sau transcrierea sub acompaniamentul stropilor de ploaie, notația publicistică impune stilul telegrafic ("Urechile azi - antene atente,/ Mă-ncarcă undele - cinci continente"), imperativele fragmentează și scurtează versul ("Să nu surp, să nu uit, să nu pier"), confesiunea îl intimidează, îi dă o curgere degajată.

Deosebit de eficiente și de nuanțate sînt modificările ritmice în **De ziua frunzei**, ciclul în care poetul întrevide crugul dialectic al vremii în renaștere, veștejirea vegetală, în înfrunzire. Destinul frunzei nu sugerează decît destinul omului; ea urmează legile continuării, regenerării veșnice, ale începutului reînviat din sfîrșit. Cadențele folclorice vioaie ("Cădea frunza și cădea,/ Și tot omul suferea.../ Frunza toată cum s-o poarte,/ Să tot nască vieți din moarte") sau cele ce îngîină "șeserea" monotonă a firului morții cu cel al vieții ("Pînză de frunze, șesere, șesere,/ Fir de moarte, fir de înviere,/ Albe rugini prin albe scînteii,-/ Pînză de frunze, picioare de miei"), recurența obsesivă a însuși cuvîntului frunză ("Iar la nanta de frunze,/ Băut-am apă cu frunze,/ într-o ploaie cu frunze...") configurează o viziune a dialecticii, adîncită prin faptul că notației peisagiste și a contemplației li se imprimă un fior baladesc.

Monologul pe care Ion Vatamanu spera programatic să-l scrie de-a lungul întregii sale creații, în manieră whitmaniană, s-a nuanțat pe parcurs: la ora debutului, el lua aspectul dez-mărginirii orizonturilor, al proiectării hiperbolice a eului pe fundal cosmic, continua, apoi, într-un ciclu de monologuri și contururi, modeste ca substanță artistică; **Basmaua** cultivă inventarul biografic whitmanian, **La mijlocul ierbii** anunță stările de îngîndurare, marcînd trecerea la ciclizarea momentelor emoționale și reflexive, instaurată definitiv în volumele posterioare. Paralel are loc o valorificare sporită a realului, o interiorizare a eului, care va duce și la grafierea unei Odisei intelectuale și spirituale a lui dintr-o astfel de explorare complexă un efort susținut de sintetizare a liricului, epicului și dramaticului care vor pregăti aspirația spre baladă, ca "ou primordial" (Goethe) al poeziei.

Ceea ce în *Basmaua* se prefigura ca aspect de colaj, de înlănțuire consecutivă de "trăiri", în *Balade* se pune sub semnul unei viziuni organice, unitare. Fragmentele baladești sînt existențe umane, "monade", înșiruite pe firul memorialistic. Ele fac parte dintr-o trăire, în care eul (povestitorul) s-a obiectivizat cu desăvîrșire contopindu-se cu trăirile (destinele) colectivității. Detașarea de faptele reale e doar lirică, ținînd de perspectiva amintirii; în fond povestitorul este parte a întregului, este de acolo, dinlăuntru universului rural, din "peisajele cu flori de mazărice". Nu mai e nevoie de a găsi punți de comunicare între social și biografic: eul și satul sînt angajați într-o unică biografie, care e prin excelență socială.

Momentele unice de existență individuală se constituie într-un unicat existențial.

Răzbate din balade un suflu aspru, epopeic, o neîndurătoare răvășire sub semnul legilor destinului. Prezența hiperbolei, după cum menționează și Pavel Boțu în generoasa prefață la *Măslinul oglindit*, "nu face decît să accentueze dramatismul vremilor de răspîntie".

Desprindem din ele, conjugate subtil, un portret al trăirilor și o trăire a portretelor, zăcămintele amintirilor fiind explorate și turnate în forme dure, a căror asperitate se impune numaidecît. Este o galerie de tipuri, croite parcă după modele general-umane de avari, vrăjitoare, de firi aprige și semețe, de muncitori ai pămîntului și, totodată, un lanț de convulsii ale memoriei baladistului, pe care și le înfățișează ca pe niște semne necicatrizate a ceea ce "a fost", ca pe niște vitregii ale destinului, imprimare adînc în "năravul" sătenilor. Senzația de ciudat se întregește cu una de real ardent. În afară de fixarea epică a întâmplărilor (ea îl preocupă, de fapt, mai puțin pe baladist), se reține esența tipologică surprinsă în metafore-cascadă: Dăruța, model de bunătate, este "simplă și multă" ca o stea pe cerul plin, ușoară ca o cîmpie, pătrunsă de iz de floarea-soarelui, este "simplă și distinsă" ca sarea din pită, ca raza ce aduce amintirea de departe; Gheorghe, întruchipare a mîndriei, "are pe chip înscrise dimineți cu roua-n stropi", iar sapa și hîrlețul pe care le mînuia "atingeau cu vîrfurile cozii/ Stelele, înaltul soare" (El dormea ca păpădia/ Și era răpit la somn,/ Căci în stăpînirea lui/ Se știa un fel de domn.../ El stătea în tronul planetei,/ Cîrmuia cu legea sapei/ Și zdrobea în suflet focul/ Cu tăioasa sete-a apei"); badea Iacob, ca adevărat cavaler al

speranței, tăinuind de la gura flămîndă semințele, le puneă adînc în pămînt și cu corpul istovit și secerat de moarte și chiar în ora semănatului le acoperă, ferindu-le de năvala ciorilor ("Iacob s-a-ntins cu gura pe sol,/ negre asupra-i ciorile-n stol// Așa să rămîie, așa să ferească,/ ce-ı pus în pămînt să-ncolțească..."); memorabilă este și balada despre cînepă, care devine martora mută a tuturor evenimentelor-cheie ale vieții țaranului - de la naștere pînă la moarte ("Și nîngea, nîngea,/ și se țesea,/ se măsura/ cu șchioapa, cu totul,/ cu fata Varvarei,/ cu nunta lui Iorgu/ și cu Petrache-mortul...").

Baladele "de pe două margini de război" și *Dialogurile banale*, în care apar și alte personaje cu care discută despre bolile sociale, despre toate semnele de întrebare ce apar în suflet, au îmbogățit firul monologic continuu al poeziei lui Ion Vatamanu cu noduri aspre, care sînt înseși semnele destinului, căci parafrazînd ceea ce se spune în secvența despre consăteanul său Vasile, putem afirma că tot ce pe lume se-ntîmplă și în sufletul Păsării-Eu, care este poetul.

SUMMARY

The essay is devoted to the poet Ion Vatamanu, a native of the Costiceni village (former Hotin County, today the Cernowitz region). Since 1990 he has been elected deputy and appointed president of the Moldavian Parliamentary Commission for Culture. He witnesses the tracing of the frontier through the very garden of his native home. His poetry stands properly speaking and figuratively under the sign of denying the frontier. The love for the native realm gives birth to a synthesis of the lyric and epic, of the balladesque and the hymnic, of the spontaneous journalistic reaction and the sentimental existential meditations. There are also present the pathetic attitudes of promoting the national ideal.

Fratele meu

lui Ion Vatamanu

Ia și tu, frate al meu -
Dacă-mi ești fratele adevărat
Cel drept -
Ia o parte din suferințele mele
Și le du pe umerii tăi:
E-o povară
Mult prea grea pentru mine,
Căci de mult nu mai aștept
Alt ajutor din afară...

Ia și tu, frate al meu -
Dacă-mi ești fratele adevărat
Și sfânt
Și-n trupul nostru plînge-același sînge,
Ia-mi de pe inimă aceste neguri
Și fă-le mormînt,
Grumazul lor de balaur -
Îl frînge!
Ia și tu, frate al meu,
Dacă-mi ești fratele cel adevărat
Și fidel
Și rădăcinile noastre cunosc aceeași țarină -
Ia-mi o parte din silabele-acestea -
M-au încarcerat! -
Prefă-le în fire de grîu, în petale,
În stropi de rece apă de fîntînă!

Ia și tu, frate al meu -
Dacă-mi ești frate cu adevărat
Și blajin
Și-am avut o singură mamă! -
Ia-mi o parte din pămîntul ce-mi urcă spre gît
Alarmant -
Vai, dragostea mea pentru tine -
Ce crunt mi-o destramă!...

Anatol Ciocanu

“Noi, oamenii, ca natură și colectivitate, nu putem accepta o existență păpușărească dintr-un spectacol de marionetă, fiindcă ne naștem, iubim, trăim și ne trecem, ceea ce înseamnă că nu ne este indiferent de ce ne-am născut, cum trăim, de ce iubim și de ce urîm...”

Ion Vatamanu

“Ion Vatamanu este unul dintre poeții care au îmbogățit cu noi și îndrăznețe metafore, cu o nouă gândire artistică poezia noastră.”

Grigore Vieru

“Poezia lui Vatamanu este, esențialmente, o poezie a întâmplărilor, vîrstelor și stărilor sufletului, a sărbătorilor (cînd ora păsării e senină) și involburărilor dramatice (cînd apare pasărea bună și pasărea rea într-un singur cuib). Ea are o desfășurare ciclică, în secvențe și momente dispuse fragmentar, pe un fir al mărturisirii discontinui, care imită cursul monoton al existenței cotidiene.”

Mihai Cimpoi

“Două motive - frunza și pasărea - par să domine scrisul lui Vatamanu. Una simbolizînd statornicia sufletească, spirituală, cealaltă - cîntecul, zborul liber al său. Iar întregul act liric al poetului nu este altceva decît expresia unei iubiri depline, pînă la capăt.”

Grigore Vieru

“Ion Vatamanu vine în poezie din lumea laboratoarelor chimice, lume grea de formule ce ascunde în poală materia toată și e semnificativ când tînărul chimist e dublat de un poet sensibil la formulele estetice ale cuvîntului. E plăcut să afli un suflet duios, o inimă deschisă la bucuriile și aspirațiile oamenilor muncii, un glas armonios în clipele de evocare și viguros în momentele de protest împotriva ororilor”.

Nicolae Costenco

“Natură generoasă, împărțită cu egală pasiune între chimie și alchimia verbului, Ion Vatamanu a încercat, printre primii la noi, de a transforma poezia într-o "ecuație cu două (și mai multe) necunoscute" pentru ca apoi tot domnia sa să dea o lecție-model de "rezolvare" a acestuia. Ion Vatamanu a fost foarte aproape de a-i găsi formula. Poetică.”

Em. Galaicu-Păun

TABEL CRONOLOGIC

- 1937, 1 mai S-a născut la Costiceni (Bucovina) poetul Ion Vatamanu.
- 1960 A absolvit Universitatea de Stat din Chișinău.
- 1962 Debutează în literatură cu volumul de poezii "Primii fulgi".
- 1964 Apare culegerea "Monologuri".
- 1966 Apare cartea pentru copii "Aventurile lui Atomică".
- 1967 Apare volumul "La mijlocul ierbii" cu poemul "Basmaua".
- 1968 Este topit metalul la o nouă carte în curs de apariție din cauza poemului "Basmaua", aflat la a doua ediție.
- 1971 Apare volumul de versuri "Liniștea cuvintelor"
I se conferă titlul de doctor în chimie.
- 1973 Este numit șef de laborator la Institutul de chimie al A.Ș.M.
- 1974 Apare volumul de versuri "Ora păsării."
- 1977 Apare volumul de versuri "De ziua frunzei".
Apare cartea "Poezie americană" antologată, prefăcută și tradusă de Ion Vatamanu.
- 1980 Apare volumul de eseuri "Viața cuvântului",
culegerea de versuri "Teiul".
- 1981 Apare culegerea de versuri "Iubire de tine".
- 1982 Este dată la cuțit cartea semnată deja la tipar
"De pe două margini de război"
Teatrul "Flacăra" de la Universitatea din Chișinău montează spectacolul "Basmaua" după versurile poetului.
- 1983 Apare cartea de versuri "Măslinul oglindit".

- 1983 Teatrul pentru tineret sub conducerea regizorului S.Fusu montează spectacolul de poezie "Osia dorului".
- 1984 Apare culegerea de tablete, schițe și marginalii eseistice "A vedea cu inima."

Are loc serata de creație "Cîntare văzduhului pașnic al patriei" - două ore de poezie, o serată cu mare răsunset în cultura Moldovei.

Este decorat cu Medalia de Bronz a Expoziției Realizărilor Economiei Unionale
- 1986 Apare volumul de versuri "Dimineața mărului".

Teatrul literar al elevilor "La steaua" prezintă spectacolul de poezie "Privighetoarea cîntă plumb" (reg. V.Căpățînă). La un festival unional spectacolul este premiat.
- 1987 Apare culegerea de poezii, balade, poeme "Nimic nu-i zero."
- 1 mai Are loc serata omagială la Teatrul "A.S.Pușkin". I se conferă Diploma de onoare a Prezidiului Sovietic Suprem al republicii.
- 1987-1991 Apar poeziile "Unire moldoveni!", "Ce vor scriitorii", "Matern la Bucovina".
- 1988 Apare volumul de poeme "Dialoguri banale sau trist și vesel despre oameni".

Apare monografia "Termodinamica hidrolizei ionilor metalelor" în colaborare cu tînărul savant Fiștic Ilie.
- 1989
15 februarie Apare primul ziar cu caractere latine "Glasul", tipărit în Letonia, cu sprijinul Societății "Dacia", responsabili de ediție fiind Briede-Macovei, Leonida Lari, Viorel Mihail, Ion Vatamanu. Pînă în 1991 I.Vatamanu a asigurat conducerea "Glasului" împreună cu L.Lari.

- 1990 Apare culegerea de poezii și balade
 "Atît de mult al pămîntului."
- A fost ales deputat în Parlamentul Moldovei și desemnat președinte al Comisiei pentru Cultură și Culte.
- Elaborează proiectul ansamblului monastic "Măpriană".
- 1991-1993 Ion Vatamanu a fost director la revista "Columna".
- 1992
 15 februarie Devine membru de onoare al Societății culturale bisericești "Mitropolitul Varlaam"
- 18 februarie Pentru merite deosebite în arta scrisului i se conferă titlul onorific "Maestru al literaturii".
- 1993
 9 august La Chișinău, se stinge din viață Ion Vatamanu.
- 1994 Teatrul "Ion Creangă" prezintă la un an de la moartea poetului spectacolul "In memoriam", după baladele "Satului de pe două margini de război".
- 1995 I se conferă Premiul "Dacia" în domeniul artei populare, post-mortem.
- 1996 I se decernează Diploma Partidului Liberal din Moldova pentru promovarea spiritului de libertate în creație, post-mortem.



Student, 1958

O P E R A

A N T U M E

EDIȚII APARTE

1 ATÎT DE MULT AL PĂMÎNTULUI: " Poezii și balade / Prez.graf.de S.G.Zamșa; Reprod.după C.Brâncuși.- Ch.: Hyperion, 1990.-303p.: il.

2 A VEDEA CU INIMA: [Culeg.de tablete, schițe și marginalii eseistice] Prez. graf.de N.Pronin.- Ch.: Lit.artistică, 1984.-224 p.: il.- Cu caract.chir.

3 AVENTURILE LUI ATOMICĂ: [Povestire] / Il.de N.Makarenko.- Ch.: Cartea Mold., 1966.- 84 p.: il.- Cu caract.chir.

Idem / Il.de N.Samborschi.- Ed.a 2-a.- Ch.: Lit. artistică, 1981.- 62 p.:il.- Cu caract.chir.

Idem / Prez.graf.de V.V.Velikgolova, I.S.Kraveț.- Ch.: Hyperion, 1991.- 77 p.:il.color.

Idem / PRIKLÛČENIĀ ATOMICA: [Povest'] / Per. s mold. E.Curecheru-Vatamanu; Il.N.Makarenko.- Ch.: Lumina, 1970.- 83 s.: il. - în lb.ru.

Idem / Hudož.B.B.Velikgolova, I.S.Kraveț.; Per.s mold. E.Curecheru-Vatamanu.- Ch.: Lit.artistică, 1989.- 76 s.: il.- În lb.ru.

4 DE ZIUA FRUNZEI: [Versuri] / Pref.de Gr.Vieru; Pict. I.Cîrmu.- Ch.: Lit.artistică, 1977.- 167 p.- Cu caract. chir.

5 DIALOGURI BANALE, SAU TRIST ȘI VESEL DESPRE OAMENI: Poeme. Pentru șc.medie / Prez. graf. de I.Cîrmu.- Ch.: Lit.artistică, 1988.- 159 p.- Cu caract. chir.

6 DIMINEAȚA MĂRULUI: Versuri/ Prez. graf. de N.Levental.- Ch.: Lit.artistică,1986.- 192 p.- Cu caract. chir.

7 IUBIRE DE TINE: Poezii, balade, poeme /Prez. graf. de I.Cîrmu.- Ch.: Lit.artistică,1981.- 276 p.: il.- Cu caract.chir.

8 IZVORAS CU OCHII VERZI: [Versuri] /Pict. D.D.Iazan.- Ch.: Lit.artistică,1985.- 32 p.:il.- Cu caract. chir.

Idem: Pentru preșcolari și cl.primare /Pict. I.Moraru.- Ed.completată.- Ch.: Lit.artistică, 1989.-77[3]p.: il.color.- Cu caract.chir.

9 LA MIJLOCUL IERBII: [Versuri] /Prez.graf.de N.Samborschi.- Ch.: Lumina,1967.- 66 p.- Cu caract. chir.

10 LINISTEA CUVINTELOR: [Versuri] /Prez. graf. de A.Starcman.- Ch.: Cartea Mold., 1971.- 88 p.- Cu caract.chir.

11 MĂSLINUL OGLINDIT: [Versuri] /Pref.de P.Boțu; Cop.de I.Vieru și V.Melnic.- Ch.: Lit. artistică, 1983.- 132 p.- Cu caract.chir.

12 MONOLOGURI: [Versuri] /Il.de M.Hazan.- Ch.: Cartea Mold.,1964.- 58 p.- Cu caract.chir.

13 NELINIȘTI ȘI TIHNĂ: [Povestiri].- Ch.: Cartea Mold., 1981.- 135 p.- Cu caract.chir.

14 NIMIC NU-I ZERO: Poezii, balade, poeme /Pref. de M.Cimpoi; Prez.graf.de I.Cîrmu.- Ch.: Lit. artistică, 1987.- 376 p.- Cu caract.chir.

15 ORA PASĂRII: Versuri /Prez.graf.de I.Șcipanova.- Ch.: Cartea Mold.,1974.- 95 p.-Cu caract.chir.

16 PRIMII FULGI /Prez.graf.de M.Brucman.- Ch.: Cartea Mold.,1962.- 68 p.- Cu caract.chir.

17 TEIUL: Versuri /Pentru șc.medie; Il.de I.Vieru.- Ch.: Lit.artistică, 1980.- 93 p.: il.- Cu caract. chir.

18 UNDE-I URMA MEA ? /Prez.graf.de S.Puică.- Ch.: Museum, 1996.- 12 p.- (Micile americi)

19 VIAȚA CUVÎNTULUI: Eseuri / Prez.graf.de N.Beccev.- Ch.: Lit.artistică, 1980.-196 p.- Cu caract. chir.

În limba rusă

20 CVET ABRİKOSA: Stihi /Per.s mold.; Hudož. A.Usov.- Ch.: Cartea Mold.,1971.- 72 s.

21 SEKUNDY I GORY: Stihi i poéma / Per.s mold. I.Vatamanu; Hudož.I.Cîrmu.-Ch.: Lit.artistică, 1983.- 210 s.: il.

22 VOZVRAȘENIE DOMOJ: Stihi /Per.s mold. I.Vatamanu; Hudož.B.Sopin.- M.:Sov.pisatel',1989.- 192 s.

23 ZELENNYĀ KOLYBEL' PESNI: [Stihi] /Per. s. mold. L.Vasil'evoj; Hudož.V.V.Lokšin.- M.: Sov.pisatel', 1978.- 143 s.: il.

24 ZEMLĀ POÉTA: Stihi / Per.s mold. I.Vatamanu; Hudož. I.Cîrmu.- Ch.: Lit.artistică, 1980.-132 s.

VERSURI ȘI PROZĂ

(în culegeri și periodice)

25 ACEIASI La tine țară...: [Versuri] // Chișinău. Gaz.de seară.- 1976.- 10 oct.- Cu caract.chir.

26 ACEIASI Toate ale cîmpului; Binevoiește: [Versuri] // Drapelul roșu (Florești).- 1981.- 10 oct.- P.4.- Cu caract.chir.

27 AJUN de An Nou: [Versuri] // Lit.și arta.- 1980.- 1 ian.- Cu caract.chir.

28 ALB și negru: [Versuri] // Moldova Soc.- 1989.- 14 oct.- Cu caract.chir.

29 ALBE picături de frunză: [Din ciclul "De ziua frunzei"] // Cultura.-1971.- 23 oct.-Cu caract.chir.

30 AL MEU nume o să-l poarte secolii din gură-n gură: [Versuri și secvențe consacrate lui M.Eminescu, semnate de B.Istru, L.Deleanu, E.Loteanu, Gr.Vieru, N.Costin, I.Vatamanu, D.Matcovschi, V.Tulnic, Gh.Vodă] // Moldova.- 1975.- nr.1.-P.12-13.- Cu caract.chir.

31 AMBROZIADA: [Versuri] // Orizontul.- 1988.- nr.7.- P.25-26.- Cu caract.chir.

32 ANII; Moment de creație; La trei de noapte; Flori de cais; Mama: [Versuri] // Cultura.- 1967.- 7 ian.- P.8-9.- Cu caract.chir.

33 ANONIMUL anonim: [Versuri] // Lit.și arta.- 1988.- 16 iunie.- Cu caract.chir.

34 ANOTIMPURILE prunului; Peisaj de toamnă târzie; Noapte bună, femeie; Vă iubesc, fericiților!; E nevoie să recunoști; Cît de greu se obține o liniște; O zi și-o noapte în oraș; Inima mea vede; Obide întîmplătoare; Vin blestemat; Temperatura minus; Eu n-am luat trandafirul: [Versuri] // Nistru.-1985.-nr.8.-P.8-13.- Cu caract.chir.

35 ARTĂ și destin; Flori de nemurire: [Versuri] // Cartea poeziei-75.- Ch., 1975.-P.31-32.- Cu caract. chir.

36 AVENTURILE lui Atomică: [Proză] // Șezătoare în codru.- Ch., 1973.- P.151-158.- Cu caract.chir.

37 BALADA de leagăn; Cu liniște: [Versuri] //Peste leagăn.- Ch., 1988.- P.98-99.- Cu caract.chir.

38 BASMAUA: [Fragm.din poem] //Nistrul.- 1966.- nr 12.- P.58-69 - Cu caract.chir.

39 BĂRBATUL, frunza, ochii iubitei: [Versuri] //Învăt.publ.- 1983.- 15 oct.- Cu caract.chir.

40 BUNICUL și bunica; Firicel de iarbă; Soarele și gutuiul; Toamnă: [Versuri] //Tînărul leninist.- 1987.- 2 noiembr.- Cu caract.chir.

41 CASA lui Ion Druță: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1988.- 17 noiembr.- Cu caract.chir.; Druțiana.- Ch., 1990.- P.141-142.- Cu caract.chir.

42 CASĂ de cristal: [Versuri] //Zorile Bucovinei.- 1967.- 29 oct.- Cu caract.chir.

43 CĂLUTII de hîrtie; Calitate; Nu inventați metafore; Vă chem, prieteni; Remediu; Se ceartă poeții: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1986.- 5 iunie.- Cu caract.chir.

44 CE-AR putea scuti prinsoarea: [Versuri] //Femeia Moldovei.- 1989 - nr.11.-P.1.- Cu caract.chir.

45 CELOR căzuți în Octombrie: [Versuri] //Kișin. universitet.- 1958.- 7 noăb.- P.3.- Cu caract.chir.

46 CELOR ce pun graiul la vot: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1989.-23 febr.- Cu caract.chir.; Viața Satului.- 1990.- 29 aug.- Cu caract.chir.; Moldova Suverană.- 1990.- 31 aug.- Cu caract.chir.; Transnistria.- 1991.- aug.- P.15.- Cu caract.chir.

47 CE te legeni, codrule: [Versuri] //Moldova.- 1975.- nr.1.- P.13.- Cu caract.chir.

48 CE vor scriitorii?: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1988.- 1 dec.- Cu caract.chir.

49 CHIP pe creangă de argint; De-atîta mare de vreme; Ochi de monument; Grădina cu meri; Un fapt de-a fi istorie; Omul și fluierul...; Setea: [Miniaturi lirice în proză] //Cultura.- 1972.- 21 oct.- P.8.- Cu caract. chir.

50 CHIPUL din ram: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 9 iunie.- Cu caract.chir.

51 CI, rămânind cu sufletul și chipul...; O mamă, ochii tăi...; Veni-voi să m-arăt?:[Versuri] //Cartea poeziei-76.- Ch., 1976.- P.52-53.- Cu caract.chir.

52 "CÎND nu-mi ajunge o zi...": [Versuri] //Luceafărul.- 1982.- nr.27.-P.8.- Cu caract.chir.

53 CÎND spunem azi Moldova noastră : [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1972.- 5 noiembr.- Cu caract.chir.; Cîntare Patriei.- Ch., 1972.- P.126.- Cu caract.chir.

54 CÎND vreau să cînt mai bine...; Floarea; Oglinda mofturoasă; Crenguța; Teiul: [Versuri] //Florile dalbe.-1992.- 1 mai.- Cu caract.chir.

55 CÎNTEC de muguri: [Versuri] //Tribuna (Rom.).- 1980.- 23 oct.- P 8.- Cu caract.chir.

56 CÎNTECE de durere pentru Liban: [Versuri] //Moldova Soc.- 1982.- 25 iul.- Cu caract.chir.; Tinerimea Moldovei.- 1985.- 26 iul.- Cu caract.chir.

57 COMOARA = Klad: [Versuri] //Trad.de V.Baltag //Lunile fermecate = Volšebnye mesăcy.- Ch., 1986.- P.176.- Text parțiel în lb.ro. cu caract.chir și în lb.ru.

58 COMOARA; Oglinda mofturoasă; Bicicleta; Curcanul; Cocoșul: [Versuri] //Pagini alese din literatura pentru copii.- Ch., 1993.- P.138-140.- Cu caract.chir.

59 CONSOLARE în timp; Metaforă de sud; Către poet: [Versuri] //Chișinău. Gaz. de seară.- 1976.- 8 apr.- Cu caract.chir.

60 CONTUR de adevăr; Contur de insomnie: [Versuri] //Cultura.- 1968.- 15 iunie.- P.8.- Cu caract.chir.

61 CONTUR de bărbăție; Contur de adevăr; Contur de amintire //Cartea poeziei ' 69.- Ch., 1969.- P.119-120.- Cu caract.chir.

62 CONTUR de meditație; Contur de dialectică; Contur de fatalitate; Contur de coridor; Contur de ceasornic; Contur de muzeu; Contur de cîntec: [Versuri] //Moldova.- 1968.- nr.4.- P.13.- Cu caract.chir.

63 COPIII Moldovei scriu o scrisoare: [Versuri] //Moldova Soc.- 1985.- 13 ian.- Cu caract.chir.

64 COROANĂ de plop; Imn părinților; Măceșul; Mama Maria; Rănitul; Fintînarul; Domnica: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1980.- 21 aug.- Cu caract.chir.

65 COTIDIAN: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1981.- 2 iul.- Cu caract.chir.

66 CRITICILOR mei: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1986.- 14 mai.- Cu caract.chir.

67 CU bucuria ta: [Versuri] //Nistru.- 1974.- nr.10.- P.16.- Cu caract.chir.

68 CULEGÎND fapta: [Versuri] //Lit.și Arta.-1986.- 13 febr.- Cu caract.chir.

69 CU liniște: [Versuri] //Mulțumim pentru pace.- Ch., 1980.- P.52-53.- Cu caract. chir.

70 CUM înfloresc cireșii...; Înfruntînd nesfîrșitul; Salcie la căpătîi; Destinul viilor; Divizare la infinit; Apus de soare și visul; Clipele rare; De ce sînt lungi aceste nopți?; În restul zilei; Copilărie cu păpuși, dar... //Nistru.- 1972.- nr.11.- P.29-34.- Cu caract.chir.

71 CU tine "Să-mi zici, băiete...": [Versuri] //Moldova Soc.- 1965.- 13 oct.- Cu caract.chir.

72 CUVINTE; Țăranii: [Versuri] //Bucovina Sov.- 1966.- 16 ian.- Cu caract.chir.

73 CUVINTELE limbii moldovenesti: [Versuri] //Cîntărețul limbii noastre. Omagiu lui A.Mateevici.- Ch., 1988.- P.151-152.- Cu caract.chir.; Lit.și Arta.- 1988.- 13 oct.- Cu caract.chir.

74 CUVINTELE limbii moldovenesti; Celor ce pun graiul la vot; Mateevici pe vechi și pe nou: [Versuri]; Un șirag de piatră rară; Lumină asupra limbii reflectînd...; Cu gîndul la vechile cuvinte: [Proză] //Comoara.- Ch., 1989.- P.224-227; P.227-233.- Cu caract.chir.; Graiul.- Ch., 1989.- P.224-231.- Cu caract.chir.

75 CUVINTELE limbii moldovenesti; Mamă. Patrie. Dragoste: [Versuri]; Un șirag de piatră rară; Lumină asupra limbii reflectînd...; Cu gîndul la vechile cuvinte: [Proză] //Comoara.- Ch., 1985.- P.208-215.- Cu caract.chir.

76 DACĂ ti-i greu; Înapoi nu este cale; Moldova; L.Damian; Poetul nu cere laudă: [Versuri] //Orizontul.- 1987.- nr.5.- P.37-40.- În lb.ru.

77 "DĂ-MI cuvintele tale...": [Versuri] //Cultura.- 1966.- 19 febr.- Cu caract.chir.

78 DE august: [Versuri] //Crugul vremii.- Ch., 1986.- P.99.- Cu caract.chir.

79 DEDICATII: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1981.- 12 apr.- Cu caract.chir.

Continuă: De dulce floare; Momentul inimii; Acasă, artistul; Condei, Alba de nufăr; Operație matematică; De numărat; Roșul mac; Albul pe alb; Oleacă despre poet.

80 DERILUI: Dimineata mărului; Ție-ți zic; Nu la lume, ci la tine; Inima de lângă inima mea; Supărările casei; A vedea...; Dacă s-ar putea...: [Versuri din ciclul "Cercuri în amurg"] //Lit.și Arta.- 1984.-16 aug.- Cu caract.chir.

81 DESCHISE sărbători: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 18 iunie.- Cu caract.chir.

82 DESENELE Mihaelei: Poem //Cultura.- 1968.- 27 ian.- P.10-11.- Cu caract.chir.

83 DESTIN: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 24 mart.- Cu caract.chir.

84 DE suflet și grai: [Versuri] //Basarabia.- 1992.- nr.7.- P.149.

85 DETECTIVUL: [Versuri] //Femeia Moldovei.- 1989.- nr.9.- P.1.- Cu caract.chir.

86 "DE ziua frunzei": [Versuri] //Cultura.- 1972.- 11 mart.- P.8.- Cu caract.chir.

87 DIMINEAȚA planeta e albă... [Versuri] //Nistrul.- 1964.- nr.4.- P.110.- Cu caract.chir.

88 DIN cartea "Aventurile lui Atomică": [Povestiri] //Nistrul.- 1965.- nr.12.-P.113-117.- Cu caract.chir.

89 DIN multe câte-am văzut; Să cîntăm, mamă; Pădure; Metaforă de sud; Aceiași: [Versuri] //Femeia Moldovei.- 1973.- nr.11.- P.14.- Cu caract.chir.

90 DORMEA pădurea ceea și-ar fi dormit o iarnă...: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1987.- Cu caract.chir.

91 DRAGOSTE de mamă; La tine, țară: [Versuri] // Cartea vieții tale.- Ch., 1983.- P.8; 166.- Cu caract.chir.

92 DUMITRU Matcovschi, mai-iunie 1989: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1989.- 21 sept.- Cu caract.chir.; Tribuna (Cluj).- 1990.- nr.20.- P.5.

93 ELENA; Si-am zis frunză; Frunză de soc; Stare cu frunze; Învierea frunzelor și mieii; De ziua frunzei.: [Versuri] //Moldova.- 1971.- nr.11.- P.11.- Cu caract. chir.

94 EL striga că nu are cine să-l scape: [Versuri] //Glasul Națiunii.- 1991.- Noiembr.(nr.44).- P.5.

95 EU n-am luat, trandafirul; Peisaj cu vrăbii; O zi și-o noapte în oraș, Fără de comparație: [Versuri] //Cartea poeziei-85.- Ch., 1985.-P.75-77.- Cu caract. chir.

96 E UN sfârșit de secol; Autobiografică; Dimineața mărului; Vă iubesc, fericiților...; Îndrăgostit ca mire: [Versuri] //Zorile Bucovinei.- 1987.- 1 mai.- Cu caract. chir.

97 E UN sfârșit de secol; Ție-ți zic; A vedea; Mă voi întâmpla: [Versuri] //Chișinău. Gaz.de seară.- 1986.- 27 sept.- Cu caract.chir.

98 FĂRĂ de margini; Simplu; Brodînd femeia...: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1978.- 27 apr.- Cu caract.chir.

99 ...FĂRĂ milă-i lenevia... : [Versuri] // Lit.și Arta.- 1988.- 6 oct.- Cu caract.chir.

100 FEMEIA din muguri, frumoasa cu prunci: [Cap. din poem] //Nistru.- 1984.-nr.3.- P.23-25.- Cu caract.chir.

101 FEMEIA supărată: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 18 iul.- Cu caract.chir.

102 FLOARE de mai; Bunica și nepoțica; Furnica și furnicul; Leontina; Crenguța: [Versuri] //Viața Satului.- 1992.- 29 apr.- P.8.

103 FLOARE de salcîm: [Versuri] //Învăț.publ.- 1985.- 1 mai.- Cu caract.chir.

104 FLOARE de salcîm; De om bun; Simion; Moartea lui Iacob; Scrisoarea; Nivovan; Oul de privighetoare; Balada

aerului; Măslinul oglindit: [Versuri] //Nistru.- 1981.- nr.9.- P.3-12.- Cu caract.chir.

105 FLORI de cais: [Versuri] //Moldova.- 1977.- nr.5.- P.13.-Cu caract.chir.

106 FRUNZELE roșii: [Versuri] //Cultura.- 1972.- 14 oct.- P.9.- Cu caract.chir.

107 GÎND: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 16 apr.- Cu caract.chir.

108 GLOB pămîntesc: [Versuri] //Moldova Soc.- 1966.- 27 noiembr.- Cu caract.chir.

109 GRAI matern: [Versuri] //Vatamanu I. Atît de mult al pămîntului.- Ch.,1990.-P.17.

110 GRAI matern; Dacă...; Toderică înainte de somn: [Versuri] //Steluța.- 1987.-nr.5.- P.12-13.- Cu caract.chir.; Zvezdočka.- 1987.- N5.- S.12-13.- În lb.ru.

111 GRĂDINA sufletului: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 27 oct.- Cu caract.chir.

112 HULUBUL: [Versuri] //Nistru.- 1968.- nr.11.- P.4.- Cu caract.chir.

113 HUȚA, huța pe crenguță...: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1986.- 6 mart.- Cu caract.chir.

114 IERBUSOARA: [Versuri] //Viața Satului.- 1991.- 27 febr.- Cu caract.chir.

115 INIMA mea vede: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1985.- 11 oct.- Cu caract.chir.

116 INSCRIȚIE; Așa de tineri...; Cuvintele limbii moldovenești: Și-așa ce sînt...;Imortelă floare; Un mugure și tu; Cocorii; Flori de nemurire: [Versuri] //Cultura.- 1975.- 26 iul.- P.9.- Cu caract.chir.

117 INTERES de spațiu: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1981.- 1 oct.- Cu caract.chir.

Conținut: La sfîntă gura mamei; Deltă; De stîncă; Un suflet pe copertă; Ciuta și stejarii; Punct de vedere; Bolnavii de poeme; Nimic nu-i zero; Stare de muncă; Stîlpul din oglindă; Cotidian; Vîltoare; Citire în covor; Și...; Mască.

118 INTERTERMODINAMICA: [Versuri] //Glasul.- 1989.- Mart./nr.2.- P.6.

119 ISTORIE sau destin: [Versuri] //Deportări și neodeportări.- Ch., 1990.- P.52-55.- Cu caract.chir.

120 ISTORIE sau destin; Să fii tânăr..; Vreme neagră; Gheorghe Asachi; Un popor de felul nostru...; Moment ecologic; Vasile Coroban: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1988.- 6 oct.- Cu caract.chir.

121 ÎMI trebuia să-aștept un verb?: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 22 ian.- Cu caract.chir.

122 ÎMPLINIRE: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 13 aug.- Cu caract.chir.

123 ÎN amintirea bunului Leonte Nicorici; Fuga merelor: [Versuri] //Cartea poeziei-81.- Ch., 1981.- P.67-68.- Cu caract.chir.

124 ...ÎN amintirea poetului P.Boțu: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1987.- 26 febr.- Cu caract.chir.

125 ÎNCEPUT de amintire: [Proză] //Cartea poeziei-78.- Ch., 1978.- P.112-114.- Cu caract.chir.

126 ÎNCERCARE; Mi se cădea; Erudiție populară; Au gând aceste cîmpuri; Spicul:[Versuri] //Viața Satului.-1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

127 ÎNCETE RITMURI: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 13 oct.- Cu caract.chir.

128 ÎN doi cu luna: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1978.- 28 dec.- Cu caract.chir.

129 ÎN luminile orașului: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1960.- 25 dec.- Cu caract.chir.

130 ÎN satul Flutura, pe cînd visam un cuvînt: [Versuri] //Moldova Soc.- 1983.-16 oct.- Cu caract.chir.

131 ÎNTÎIA zi de școală - Pervyj den': [Versuri] //Lunile fermecate - Volšebnye mesăcy.- Ch., 1986.- P.204.- Text paralel în lb.ro. cu caract.chir. și în lb.ru.

132 ÎNTORCÎNDU-NE acasă: [Versuri] //Cultura.- 1971.- 24 apr.- P.4.-Cu caract.chir.

133 ÎNTRE două vești: [Versuri] // Viața Satului.-1981.-
14 apr.- Cu caract.chir.

134 LA tine țară...; Dragoste de mamă: [Versuri] //
Cartea vieții tale - Ch.,1983.- P.8,116.-Cu caract. chir.

135 LA TREI de noapte; Intim: [Versuri] // Zorile
Bucovinei.-1967. 13 mai.- Cu caract. chir.

136 LAUDĂ grîului; Mama; Se duc cocorii; Portretul
prin noapte; Nucarii; Virtute: [Versuri] // Cultura.- 1974.- 21
dec.- P.10.- Cu caract.chir.

137 LA vînatoare; Cu-ntîia frunză de toamnă; Feerie;
Întoarcere; Plutesc în ochii mei planete; Întorcîndu-ne acasă;
Punct; De suflet și grai: [Versuri] // Constelația lirei.-
București,1987.- P.335-340.

138 LĂSTARI în amurg; Amiază-în cîmp; La masa cu
harbuji; Ideal; Amurguri la sud; Drag mi-i dealul, vale dragă;
Măsura liniștii; Omul și cîntecul lui; Roșu vin; Bătrînul și țara
lui: [Versuri] // Cultura.-1973.- 8 sept.- P.9.- Cu caract. chir.

139 LEMNARUL și poetul: [Versuri] //Tinerimea
Moldovei.- 1975.- 16 noiembrie.- Cu caract.chir.

140 LIBERTATE: [Versuri] //Vatamanu I. Atît de mult al
pămîntului.- Ch., 1990.-P.138-139.

141 LINIȘTEA albă a pămîntului; Refrenul primăverii;
Culegînd fapta; Chipul apei; Noapte bună, pămîntului;
Credință; Plînsul alb; Către pasăre; Ore în plisc; Primăverile
pămîntului; Sufletul ce-l am; Răsărit de soare; Pămîntul
poetului; Duruitoare Veche; Legenda Moldovei: [Versuri]
//Nistru.- 1974.- nr.6.- P.49-54.- Cu caract.chir.

142 LÎNGĂ tine; Duminica de floare: [Versuri]
//Chișinău. Gaz.de seară.- 1989.- 17 iunie.- Cu caract.chir.

143 LUI Lomonosov: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.-
1965.- 14 apr.- Cu caract.chir.

144 MAMA: [Versuri] //Tînărul leninist.- 1983.- 1 mai.-
Cu caract.chir.

145 MAMA; Cuvintele limbii moldovenești; Mama
Maria: [Versuri] - Mama, graiul.-Ch., 1981.- P.113-116.- Cu
caract.chir.

146 MAMA Maria; Cuvintele limbii moldovenești; Femeia din muguri, frumoasa cu prunci: [Versuri] //Mama, graiul.- Ch., 1986.- P.158-160.- Cu caract.chir.

147 MAMĂ, Patrie, dragoste; Când scrii hîrtia; Era timpul grăbit; O muncă în plus; De august; Vara, frunza; Floare de pepene; O seară acasă; A fi cinstit; Întoarcere acasă; Cu-nțîia frunză de toamnă: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1979.- 22 febr.- Cu caract.chir.

148 MAREA Adunare Națională: [Versuri] // Vatamanu I. Atît de mult al pămîntului.-Ch., 1990.- P.102-103.

149 MATEEVICI pe vechi și pe nou: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1988.- 31 mart.- Cu caract.chir.

150 MATERN la Bucovina: [Versuri] //Zorile Bucovinei.- 1989.- 14 iunie.- Cu caract.chir.; Moldova.- 1989.- nr.2.- P.12-13; Moldova Suverană.- 1991.- 7 ian.; Glasul Națiunii.- 1991.- Noiembr.(nr.47).- P.4.

151 MĂRTURII și pedeapsă:[Poem] //Nistru.- 1989.- nr.3.- P.3-12.- Cu caract.chir.

152 MELCUL: [Versuri] //Tînărul leninist.- 1983.- 18 noiembr.- Cu caract.chir.

153 M.EMINESCU sau spirit pașoptist: [Versuri] //Femeia Moldovei.- 1989.- nr.6.-P.1.- Cu caract.chir.

154 METAFORĂ de sud pentru poetul A.Pușkin: [Versuri] // Și nordica ta liră....- Ch., 1975.- P.64.- Cu caract.chir.; Moldova Soc.-1989.-8 iunie.- Cu caract.chir.; Chișinău. Gaz.de seară.- 1990.- 6 iunie.- Cu caract.chir.;

155 MINUNILE din grădina de sticlă: [Povestire] //Scînteia leninistă.- 1965.- nr.9.- P.21-22.- Cu caract.chir.

156 MISTIFICATORII: [Versuri] //Femeia Moldovei.- 1989.- nr.5.- P.1.- Cu caract.chir.

157 MÎNCĂTORII de spumă: [Versuri] //Cultura.-1975.- 15 noiembr.-P.9.- Cu caract.chir.

158 MÎNDRU; Fotea Muzicantul; În deal la cruce; În amintirea bunului Leonte Nicorici: [Versuri] //Moldova.- 1981.- nr.3.- P.13.- Cu caract.chir.

159 MOLDOVA: [Versuri] //Vatamanu I. Atît de mult al pămîntului.- Ch., 1990.-P.35-37.

160 MOLDOVĂ, mărgea de foc: [Versuri] //Cultura.- 1974.- 11 oct.-P.6.- Cu caract.chir.

161 MOMENT de creație; "Era târziu, după miezul nopții"; Întârziată: "Prin locuri vechi, le-aud pe cele noi..."; "Am scris și am șters...": [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1966.- 3 iul.- Cu caract.chir.

162 MONOLOG de septembrie; Monologul mărturiei; Monologul mamei; Monologul inimii; Monolog rostit în casa mea: [Versuri] //Nistrul.- 1964.- nr.11.- P.91-94.- Cu caract. chir.

163 MONOLOG închinat lui Odiseu: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1964.- 21 iunie.- Cu caract.chir.

164 MONOLOG rostit în casa mea //Chipul tău, Moldova: [Versuri].- Ch.,1973.- P.100-101.- Cu caract.chir.; 1974.- P.115.- Cu caract.chir.

165 MONOLOGUL băietanilor: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1964 29 iul.- Cu caract.chir.

166 MONOLOGUL mamei: [Versuri] //O, mamă, dulce mamă.- Ch., 1969.- P.89.- Cu caract.chir.

167 MONOLOGUL mărturiei: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1966.- 9 mai; 18 noiembr.- Cu caract.chir.

168 MONOLOGUL mărturiei; Aceste locuri; Țăranii; În casa cu bunici; Ideal; Ploile tale,Moldovă; Albe picături de frunze; Bătrînul și țara lui; Aceiași: [Versuri] // Antologia poeziei moldovenesti contemporane.- Ch., 1974.- P.461-469.- Cu caract.chir.

169 MONOLOGUL mărturiei; Monolog rostit la postamentul soldatului necunoscut: [Versuri] //Cîntați, privighetori .- Ch., 1978.- P.118-121.- Cu caract.chir.

170 MONOLOGUL mărturiei; Monologul Hirosimei; Carul mic; Soare; Monologul inimii //Cîntec din frunză.- Ch., 1965.- P.54-62.- Cu caract.chir.

171 MONOLOGUL omului: [Versuri] //Răsărit din inimă.- Ch., 1966.- P.15.- Cu caract.chir.; La țara doinelor.- Ch., 1974.- P.41-42.- Cu caract.chir.;

172 MONOLOGUL omului; Monolog rostit la testamentul soldatului necunoscut:[Versuri] //Zorile Bucovinei.- 1972 6 sept.- Cu caract.chir.

173 MONOLOGUL soarelui; Monologul copilului, căruia îi place liliacul; Monolog rostit în casa mea; Cad frunzele aurii...: [Versuri] //Cultura Moldovei.- 1964.- 13 aug.- Cu caract.chir.

174 MONOLOGUL soldatilor căzuți în lupte: [Versuri] //Învăț.publ.- 1984.- 9 mai.- Cu caract.chir.

175 MULȚUMESC, plugare drag; Alb morarul ca făina; Vreau să fiu șofer; Pădurarul: [Versuri] //Steluța.-1984.- nr.1.- P.10-11.- Cu caract.chir.

176 MULȚUMESC, plugare drag; Soare bun : [Versuri] //Comoara fiecăruia.- Ch., 1984.- P.59.- Cu caract.chir.

177 NINGE acasă; Contur de iarnă; Ninsori: [Versuri] //Crugul vremii.- Ch., 1986.- P.219-220.- Cu caract.chir.

178 NIVOVAN: [Versuri] //Viața Satului.- 1981.- 10 dec.- Cu caract.chir.

179 NOAPTEA, florile: [Versuri] //Cultura.- 1976.- 16 oct.- P.9.- Cu caract.chir.

180 9 MAI: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1988.- 5 mai.- Cu caract.chir.

181 NUMELE pământului: [Versuri] //Cultura.- 1973.- 20 oct.- P.11.- Cu caract.chir.

182 OCHII: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1964.- 15 noiembr.- Cu caract.chir.

183 OCHII deschiși ai mamei: [Versuri] //La masa frăției.- Ch., 1982.- P.81.- Cu caract.chir.

184 OCHII deschiși ai mamei ; Dincolo de impresie: [Fragm.] //Vîrsta înfrățirii.- Ch.,1984.- P.138,157.- Cu caract.chir.

185 OCHII prieteni; Copilăria casei; Și frigul creează; Rîu frumos ca un copil ș.a.: [Versuri] //Moldova.- 1979.- nr.11.- P.11.- Cu caract.chir.

186 OGORUL crescut cu liliac; Noi; Satul de pe două margini de război; Ceas stricat; Taurul: [Versuri] //Orizontul.- 1989.- nr.10.- P.20-21.- Cu caract.chir.

187 OGORUL crescut cu liliac; Noi; Stîlpul din poartă: [Versuri] //Chisinau. Gaz.de seară.- 1988.- 1 oct.- Cu caract.chir.

188 O ÎNTÂMPLARE la piață: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1986.- 23 oct.- Cu caract.chir.

189 OMUL de la Bîrnova: [Proză] //Trepte în urcuș.- Ch., 1981.- P.131-142.- Cu caract.chir.

190 PALATE de frunze; Monumentul final cu frunze: [Versuri]; Se duc cocorii: [Proză] //Crugul vremii.- Ch., 1986.- P.163-164.- Cu caract.chir.

191 PANGLICARILOR de tot felul; Lasă, viersul la o parte...; Despre exageratele ferme de porci și vite cornute din Moldova: [Versuri] //Moldova Soc.- 1990.- 24 febr.- Cu caract.chir.

192 PARTIDULUI meu: [Versuri] //Nistrul.- 1967.- nr.1.- P.14.- Cu caract.chir.; Zorile Bucovinei.- 1974.- 12 oct.- Cu caract.chir.; Tinerimea Moldovei.- 1976.- 28 ian.- Cu caract.chir.; Moldova Soc.- 1985.- 12 oct.- Cu caract.chir.; Viața Satului.- 1986.- 23 ian.- Cu caract.chir.; Scînteia leninistă.- 1986.- nr.2.- P.3.- Cu caract.chir.

193 PASĂRE de trup; Dacă ți-i greu; Inapoi nu este cale; Moldova; Liviu Damian; Poetul nu cere laudă; Nici să presupun măcar...: [Versuri] //Orizontul.- 1987.- nr.5.- P.32; 38-40.- Cu caract.chir.

194 PASĂRE Eu; Stîlpul din poartă; Simion; Straie de mire; Balada cînepei; De iepure; Intertermodinamica; El strigă și nu are cine să-l scape; Libertate; Matern la Bucovina; Ce vor scriitorii?; Mihai Eminescu, 1989 //Clipa(București).- 1992.-nr.2.- P.3

195 PATRIE: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1977.- 20 oct.- Cu caract.chir.; Tinerimea Moldovei.- 1985.- 1 mai.- Cu caract.chir.

196 PATRIE- Înălțat în cîntec; La Șferturi; Lîngă tine: [Versuri] //Moldova Soc.- 1981.- 14 apr.- Cu caract.chir.

197 PATRIE; Precum mi-i cîntarea; Vin blestemat: [Versuri] //Moldova Soc.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

198 PAZNICUL nopților: [Versuri] //Lit.si Arta.- 1987.- 6 aug.- Cu caract chir.

199 PĂMÎNTUL: [Versuri] //Chișinău.Gaz.de seară.- 1981.- 14 apr.- Cu caract.chir.; Več.Kișinev.-1981.- 14 apr.- În lb.ru.

200 PEISA: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1979.- 25 oct.- Cu caract.chir.

201 PE LOBUL ruptei petale; Ție: [Versuri] //Cartea poeziei-77.- Ch., 1977.- P.100-101.- Cu caract.chir.

202 "PE OBRAZUL tău văd lacrimi..."; Monologul perechii care dansează; ...Hiroshimei; ...Marinarilor naufragiați; ...Geamurilor; ...Păcii; ...Băietanilor: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1965.- 10 febr.- Cu caract.chir.

203 PLOILE tale Moldovă: [Versuri] //Cultura.- 1972.- 14 oct.- P.9.- Cu caract.chir.; Chișinău. Gaz.de seară.- 1985.- 11 oct.; 1986.- 13 dec.- Cu caract.chir.

204 POETUL: [Versuri] //Închinare la Luceafăr. Omăgiu lui M.Eminescu.- Ch., 1975.- P.139.- Cu caract.chir.

205 POEȚII și iarna: [Versuri] //Cultura.- 1965.- 28 noiembr.- Cu caract.chir.

Autori: I.Vatamanu, P.Cărare, A.Codru ș.a.

206 POEZIA: [Versuri] //Moldova Suverană.- 1992.- 27 oct.

207 POEZIA ecuațiilor: [Versuri] //Aurori ce nasc din flăcări.- Ch., 1967.- P.333.- Cu caract.chir.

208 POEZIE: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1986.- 7 oct.- Cu caract.chir.

209 POM de tei = Lipovyj cvet: [Versuri] /Trad. V.Baltag //Lunile fermecate = Volšebnye mesăcy.- Ch., 1986.- P.102.- Text paralel în lb.ro cu caract.chir.și în lb.ru.

210 PORTRETUL trăirilor: [Fragm.din poem] //Zorile Bucovinei.- 1969.- 25 mai.- Cu caract.chir.; Moldova Soc.- 1969.- 3 aug.; 1988.-21 ian.- Cu caract.chir.;Cultura.- 1969.- 11 oct.- Cu caract.chir.; Alături de Ilici.- Ch., 1980.- P.83-107.- Cu caract.chir.

211 POVARA iubirii: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 25 apr.- Cu caract.chir.

212 POVESTEA ochilor tăi: [Versuri] //Moldova Soc.- 1983.- 8 mart.- Cu caract.chir.

213 PRIMA zi de școală: [Versuri] //Steluța.- 1982.- nr.9.- Pe verso cop.- Cu caract.chir.

214 PRIMĂVARA: [Versuri] //Belye cvety.- 1991.- 29 marta.

215 PRIMĂVARA; Copacii înfloriți: [Versuri]; Virtute:[Proză] Crugul vremii.- Ch., 1986.- P.50-51.- Cu caract.chir.

216 PRIVIGHETOAREA cîntă plumb: [Poem] //Nistru.- 1979.- nr.12.- P.3-14.- Cu caract.chir.; Orizontul.- 1984.- nr.1.- P.46.; 1985.- nr.5.- P.6.- Cu caract.chir.; Soldatul vîrstă n-are.- Ch., 1985.- P.150-154.- Cu caract.chir.

217 RĂSĂRIT și amurg: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1976.- 12 mart.- Cu caract.chir.

218 RĂSPLATA pentru muncă: [Versuri] //Femeia Moldovei.- 1973.- nr.10.- P.14.-Cu caract.chir.

219 REFRENUL primăverii; Toamna la codru; Apus de soare; Amurg: [Versuri] //Poezia naturii.- Ch., 1991.- P.216-219.- Cu caract.chir.

220 ROCHIȚA; Leontina; Radu și bradu; Soarele și gutuiul: [Versuri] //Steluța.- 1983.- nr.7.- P.11.- Cu caract.chir.; Zvezdočka.- 1983.- N7.- S.11.- În lb.ru.

221 RUGA unui basarabean la Putna: [Versuri] //Moldova Suverană.- 1992.- 9 mai.

222 RUGA unui basarabean la Putna; Omul fără de înger păzitor: [Versuri] //Clipa(București).- 1992.- nr.1.- P.110.

223 SALVAREA :[Versuri] //Lit.și Arta.- 1987.- 2 iul.- Cu caract.chir.

224 SCRINDU - L pe Maiakovski; La mijloc de Ian; Cultul pămîntului: [Versuri] //Moldova Soc.- 1973.- 23 sept.- Cu caract.chir.

225 SCRITOR basarabean: [Versuri] //Lit.și Artă.- 1988.- 15 sept.- Cu caract.chir.

226 SCRISOARE bunicii: [Versuri] //Steluța.- 1987.- nr.12.- P.8.- Cu caract.chir.

227 SCRISOARE deschisă; Încep o zi, închei o noapte; De pace; Insomni și întrebări; Discurs polemic despre viață, artă și vorbe; Atitudine; Colegilor chimiști; Miei de seră; Altoire îndoielnică; Gînduri de toamnă; Răsai; Țăranul din mine; Mai vorbind cu-a tale soapte; Zîmbete de toamnă; Meditație; Mărturisire: [Versuri] //Nistru.- 1987.- nr.5.- P.40-47.- Cu caract.chir.

228 SE ceartă poezii; Criticilor mei; Vă chem, prieteni; Poezia: [Versuri] //Cartea poeziei-87.- Ch., 1987.- P.111-114.- Cu caract.chir.

229 SECUNDE cu munți: [Versuri] //Moldova.- 1973.- nr.1.- P.14.- Cu caract.chir.

230 SECUNDELE noastre: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1974.- 20 oct.- Cu caract.chir.

231 SECUNDELE noastre; Inimă pe iarbă; Un cîntec cu trei fete...: [Versuri] //Cartea poeziei-74.- Ch., 1974.- P.28-32.- Cu caract.chir.

232 SEMNE bune...; Toamnă la Crăsnășeni: [Proză] //Ca un strugure de poamă.- Ch., 1980.- P.158-159.- Cu caract.chir.

233 SIMPLU; A fi cinstit; Patrie; În doi cu luna; Era timpul grăbit; Măsarța lui Iacob; Imn părinților; Cuvintele limbii moldovenesti; Nimic nu-i zero; Văzduh de-acasă; Brodînd femeia...: [Versuri] //Poezia Moldovei Sovietice.- Ch.,1984.- P.292-300.- Cu caract.chir.

234 SIMPLU; Amintindu-mi fulgii; Brodînd, femeia...; Grădina sufletului; Fără de margini; Unde-s născut: [Versuri] //Cartea poeziei-78.- Ch., 1978.- P.50-55.- Cu caract.chir.

235 SOARE: [Versuri] //Luminează, soare.- Ch., 1964.- P.262.- Cu caract.chir.; Visul planetei.- Ch., 1968.- P.76.- Cu caract.chir.

236 SOARELE și gutuiul: [Versuri] //Făclia.- 1990.- 17 febr.- P.8.- Cu caract.chir.

237 "SPER la geniul unei măhuri...": [Versuri] //Învăt.publ.- 1983.- 28 sept.- Cu caract.chir.

238 ŞAHUL Ploaia: [Versuri] //Scînteia leninistă.- 1985.- nr.2.- P.15.- Cu caract.chir.

239 Şi alții...; Tracic! Dacic! Get-latin?!; Să te sărut...; Furtuna; Ziaristi de la Moldova: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1988. 13 noiembr.- Cu caract.chir.

240 Şi cu ochii închişi; Culegînd fapta: [Versuri] //Republica mea.- Ch., 1977.- P.96-98.- Cu caract.chir.

241 TEIUL: [Versuri] //Steluța.- 1983.- nr.6.- P.3.- Cu caract.chir.

242 TINERETEĂ mea: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1960.- 10 ian.- Cu caract.chir.

243 TOAMNĂ la Budăi: [Versuri] //Învăt.publ.- 1979.- 27 oct.- Cu caract.chir.; Lit. și Arta.-1987.- 22 sept.- Cu caract.chir.

244 TRAGEDIA armeană: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1988.- 15 dec.- Cu caract.chir.

245 TRIST și vesel despre oameni: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1987.- 6 aug.- Cu caract.chir.

246 TU, mult mai departe...: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1974.- 3 mart.- Cu caract.chir.

247 TU, mult mai departe...; Cîntare; "Și vine Elena, ea vine..."; Întorcîndu-ne acasă: [Versuri] //De dragoste.- Ch.,1975.- P.313-315.- Cu caract.chir.; De dragoste.- Ch., 1978.- P.322-324.- Cu caract.chir.

248 ȚARĂ bună dimineată!; Patrie; Mamă, Patrie, dragoste...; Casa băștinei: [Versuri] //Cîntec de Patrie - mamă.- Ch., 1983.- P.126-127.- Cu caract. chir.

249 ȚĂRANII:[Versuri] //Cultura.- 1966.- 26 noiembr.- P.12.- Cu caract.chir.; Antologia poeziei moldovenesti contemporane.- Ch., 1974.- P.463.- Cu caract.chir

250 UN cîntec fără seamăn; Gînd roz; Un cîntec cît viața ș.a.: [Versuri] //Moldova.- 1975.- nr.6.- P.11.- Cu caract.chir.

251 UNIRE moldoveni: [Versuri] //Atît de mult al pămîntului.- Ch., 1990.- P.100-101.; Lit.și Arta.- 1990.- 18 ian.; Glasul Națiunii.- 1991.- 27 iunie.

252 VARA rîurilor repezi: [Ciclu poematic] //Nistru.- 1986.- nr.6.- P.3-14.- Cu caract.chir.

253 VĂD portret de mare vreme: [Versuri] //Moldova Soc.- 1990.- 22 apr.- Cu caract.chir.

254 VĂZDUH de acasă: [Versuri] //Nistru.- 1977.- nr.11.- P.28.- Cu caract.chir.

255 VERBUL și pîinea; Cum alta-n sat nu mai este; Umbra cîntecului; Chipul din fulgi; Cîntarul; Bunica; A doua lumină; Panoramă: [Versuri] //Cultura.- 1976.- 27 mart.- P.9.- Cu caract.chir.

256 VERSURI //Moldova.- 1968.- nr.4.- Cu caract.chir.; Învăț.publ.- 1988 - 28 sept.- Cu caract.chir.

257 VEȘNIC nume de catarg...[Fragm.din poemul "Portretul trăirilor"] //Lumina lui Octombrie.- Ch., 1978.- P.111-112.- Cu caract.chir.

258 VOUĂ, cîmpuri de lumină...: [Versuri] //Învăț.publ.- 1986.- 9 mai.- Cu caract.chir.

259 ZIARIȘTI de la Moldova: [Versuri] //Vatamanu I. Atît de mult al pămîntului.- Ch., 1990.- P.86.

ÎN ALTE LIMBI

Azerbaigeană

260 HIROSHIMA: [Versuri] /Per.s mold. A.Salahzade Mamedali //Azerbajdžan.- 1982.- N12.-S.35.

Bielorusă

261 GALINY; Pesnâ; Skarb: [Versuri] //Gronki radasci.- Minsk., 1986.- S.306

Bulgară

262 ČIÂ či ti, zvezda! :[Versuri] /Trad.de N.Stoianov //Lit.și Arta.- 1987.- 7 mai.; Priâteli ot Kisinev.- K., 1977.

263 MONOLOG na Odisej; Monolog na Hiroshima; Monolog na septemvri: [Versuri] //Pesenta na h'Imovete.- Ch., 1988.

Engleză

264 WHEN we say...[Versuri] /Trad.Tom Botting //Soviet Literature (Moskow).- 1980.- nr.6.- P.176.

Estonă

265 LIST'Â: [Povestire] //Pod étim krasnym solnyškom.-Tallinn.,1983.- S.302.

Franceză

266 SI cela t'est difficile: [Versuri] /Trad.[în fr.] de V.Bastello //Lit.și Arta.- 1992.- 13 aug.

Germană

267 "DIE Sohne": [Versuri] /Trad.de Sepp Osterreicher //Sowjet Literatur (Moscova).- 1965.- nr.11.- S.78

268 WENN WIR sagen...: [Versuri] /Trad.de I.Elperin //Sowjet Literatur(Moscova).- 1974.- N9.- S.122.

Gruzină

269 SREDI trav: [Versuri] /Per.s mold G.Kalandia //Sabč.Abhazeti (Tbilisi).- 1979.- 20 marta.

270 SREDI trav: [Versuri] /Per.s mold. Alhazišvili i G.Kalandiâ //Stranicy moldavskoj poézii .-Tbilisi., 1984.- S.35-36.

Letonă

271 GLAZA pamâtnikov; V izyskannom sadu; Ūznaâ metafora:A.Pușkinu: [Versuri] /Per.K.Skujenieks, L.Briedis //Izbrannye stihy narodov SSSR.- Riga.,1981.

272 ÎNVIEREA frunzelor și miei; Să ai în timp durerea; În grădină aleasă; Gînd roz; Ochi de monument; Cultul pămîntului; Cu neodihnă; În barcă; Cînd mă pornesc la stele; O metaforă de sud: [Versuri] //No pakalniem sartiem.- Riga, 1979.- P.117-123.

273 MINUTA vdohnoveniâ: [Versuri] /Per. I.Lasmanis //Cinâ.- 1969.- 7 dek.

274 OT HOLMOV alyh: Izbrannoe mold.poézii /Per. s mold. âz.; Sost. avt.biogr.spravok L.Briedis; Predisl. M.Cimpoi; Hud.V.Šelko.- Riga: Liesma,1979.- 159 s.

Sunt versuri de I.Vatamanu.

275 SLAPES: [Versuri] //Karogs (Letonia).- 1972.- nr.6.- S.15.

276 ŪŽNAÂ metafora: A.Pușkinu; Zamki lapijcev; Prodolženie lista: [Versuri] /Per.L.Briedis //Lit.un Maksla.- 1975.- 18 okt.- S.7.

277 V LODKE; Polnaâ luna; U stola s arbuzom; Ma-len'kogo medvedâ...; N.Hikmetu; Stihy; List'â buziny; Tvoi doždi; Moldova. [Versuri] /Per.s mold.L.Briedis //Lit.un Maksla.- 1974.- 26 ânv.- S.7.

Lituaniană

278 BELAA tišina zemli: [Versuri] /Per.A.Valenis //Tiesa.- 1982.- 5 iulâ.

279 DOJNÂ privetstvuet dajnu: Dni litovskoj lit.v Moldavii /Vyskazyvaniâ P.Boțu, S.Vangheli, G.Vieru, I.Vatamanu; Podgot.: P.Mačiulis i A.Barisas //Lit.ir Menas.- 1968.- 12 okt.- S.2-3.

280 DVA otryvka iz poémy "Kosynočka" /Per. V.Palčinskaite //Tiesa.-1968.- 5 okt.

281 KREST'ÂNE: [Versuri] /Per.V.Šimkus //Kauno Tiesa.- 1968.- 4 iunâ.

282 KREST'ĀNE: V trave: [Versuri] /Per.V.Šimkus //Pergale.- 1968. N5.- S.44-45: portr.

283 LITVA: [Versuri] /Per.R.Vanagas //Lit.ir Menas.- 1986.- 8 fevr.- S.11.

284 MOLDAVIĀ, kaplā ognā: [Versuri] /Per. V.Šimkus //Komjaunimo Tiesa.- 1979.- 14 sent.

285 MOLDAVIĀ, lašas ugnies; Valstiečiai; Koridoriaus konturas; Dajna kaip gyvenimas; Nepalyginama dajna; Su tavimi; Žoleje; Paukščio monologas: "Purena dirva moterzsi. "; Vandens viedas: [Versuri] /Verte V.Šimkus //Moldaviā, kapla ognā.- Vil'nus., 1978.- S.285-298.

286 MONOLOG: [Versuri] /Per.A.Valenis //Tiesa.- 1982.- 8 maā.

287 NA TRAVE: [Versuri] //Taribine Klaipeda.- 1968.- 8 iunā.:s portr.

288 RODNOJ kraj: [Versuri] /Per.Ū.Nekrošius //Žvai-gždute.- 1986.- N12.- S.13.

289 SKAZKA: [Stihi] /Per.V.Valenis //Tiesa.- 1982.- 7 sent.

290 SOKROVIŠE: [Versuri] /Per.Ū.Nekrošius //Genis.- 1986.- N3.- S.7.

291 SPOJ mne, paren'; Monolog čeloveka: [Versuri] /Per.A.Drilinga //Lit.ir Menas.- 1982.- 9 okt.- S.4.

292 S TOBOJ: [Versuri] /Per.A.Drilinga //Pergale.- 1982.- N12.- S.126-127.

293 TOČKA: [Stihi] /Per.V.Marcinkevičius //Lit.ir Menas.- 1968.- 8 iunā.- S.7.

294 ZELENAĀ kolybel' pesni: [Stihi] /Per.A.Mikuta //Kauno tiesa.- 1982.- 10 okt.- S.4.

Maghiarā

295 HAROM hang s a mezok: [Versuri] /Per.Ban Peter //Gazsag (Cluj-Napoca).- 1980.- 10 mai.

296 HIVJATOK, hogo daloljak: [Versuri] // Ifjumunkas (București).- 1980.- 31 aug.- P.6

297 NAGYANYO: [Versuri] //Gazsag (Cluj-Napoca).- 1980.-26 apr.- P.3.

Polonă

298 SOLNCE: [Stihi] /Per.E.Fialkowski //Červony stan-
dar (Vil'nûs).- 1968.- 8 iunâ.

Rusă

299 AKACIĂ: [Versuri] /Per.A.Ūnko //Sov.Moldaviâ.-
1981.- 14 noâb.

300 AKACIĂ v cvetu; My; Soldaty 1944 goda, prošedšie
po selu :[Versuri] Per.O.Tatarinov //Več. Kišinev.- 1988.- 1 okt.

301 Â ČUVSTVUŪ, kak lûbov'...[Versuri] /Per.
D.Ol'čenko //Sov.Moldaviâ.- 1984.- 29 dek.

302 BABUŠKA: [Versuri] /Per.A.Brodskij //Zvezdočka.-
1987.- N12.-S.5

303 BABUŠKA I ded; Travinka; Solnce i aiva; Osen':
[Versuri] /Per. s mold. S.Kutanin //Ūnyj leninec.- 1984.-
2 noâb.

304 BYT' ČESTNYM: [Versuri] //Nar.obrazovanie.-
1985.- 12 okt.

305 "CELUŪ zemlû - kak sud'bu...": [Eseu] //Belyh E.
Imena.- Ch., 1987.- S.180-229.

306 CVET abrikosa /Per.s mold.A.Brodskij; ŹaŹda /Per.s
mold.A.Sergeev; Monolog materi; Monolog morâ; Monolog
podrostkov; Tvorčeskij moment; Dogoraet ogon'...; Kogda â
načal svoj polet nadzvezdnyj; Segodnâ-den' padeniâ listvy:
[Versuri] //Kodry.- 1969.- N2.- S.90-97.

307 CVET abrikosa; Monolog materi; Segodnâ-den' pa-
deniâ listvy: [Versuri] /Per.s mold.A.Brodskij //MolodeŹ' Mol-
davii.- 1969.- 27 marta.

308 ČTOBY lučše pelos'...; Leontina; Babuška i deduš-
ka; PodsneŹnik: [Versuri] /Per.L.Fel'dšer //Grozd'â radosti.-
K., 1986.- S.326-327.

309 DOMA betonnye v okne...; Polemičeskaâ rec'; Somnitel'naâ privivka: [Versuri] /Per.s mold. R.Ol'shevskij //Lit.gaz.- 1990.- 21 fevr.- S.6.

310 EDINSTVENNAÂ biografiâ: [Fragm.din poemul "Portret pereživaniij"] //Lit.gaz.- 1980.- 19 apr.

311 GOLOSA travy: [Stihi] /Per.s mold R.Ol'shevskij //Sov.Moldaviâ.- 1983.- 10 sent.

312 HLEB polej: [Versuri] /Per. s mold. L.Cyv'ân i dr. //Kodry.- 1987.-N5.- S.65-68.

Conținut: Solovej poet svincom: Otryvok iz poémy; A tam, gde net tebâ i net menâ; Byt' čestnym; Éti mesta; Moldavskij âzyk.

313 I SKAZAL â list zelenyj: [Versuri] /Per.s mold. //Več.Kišinev.- 1981.- 10 dek.

314 KOGDA hoču â pesn' složit'; Eli-kačeli; Lipa; Krivoe zerkalo; Cvetok: [Versuri] /Per.s mold.A.Ûnko //Belye cvety.- 1992.- 1 maâ.

315 KOGDA my govorim "Moldova"...: [Versuri] /Per.L.Fel'dšer //Ûnyj leninec.- 1989.- 6 okt.

316 LIPA: [Versuri] /Per.A.Korkina //Zvezdočka.- 1983.- N6.-S.3.

317 LITVA: [Miniaturi] /Per.s mold. V.Baltaš //Sov. Litva.- 1982.- 28 okt.

318 MAMA Mariâ: [Versuri] /Per.O.Tatarinov //Nar. obrazovanie.- 1988.- 28 sent.

319 MIRY poéta: [Eseu] /Per. s mold.S.Golubickij //Kodry.- 1987.- N8.- S.3-14.

320 MOÉJ partii: [Versuri] /Per. s mold. D.Ol'čenko //Več.Kišinev.- 1976.- 15 iûlâ; Kodry.- 1977.- N11.- S.25; Oktâbr'.Dnestr.Kodry.- K., 1978.- S.27; Molodež' Moldavii.- 1981.- 22 ânv; Gorizont.- 1984.- N4.- S.43;1986.- N2.- S.23.

321 MOLDAVIÂ, busina ognâ; Vesny zemli: [Versuri] //Krasnoe znamâ (Florești).- 1981.- 10 okt.- S.4

322 MOLDAVIÂ, ognennaâ businka; Ûznaâ metafora; Belaâ tišina zemli; Kredo: [Versuri] /Per.L.Cyv'ân; Ptica: [Poem] /Per.A.Brodskij //Kodry.- 1975.- N12.- S.74-78.

323 MOLDAVSKIJ âzyk: [Versuri] /Per.B.Marian //Ûnyj leninec.- 1987.- 13 okt.

324 MONOLOG Hiroshimy; Hrest'âne: [Versuri] /Per.s mold. A.Sergeev,A.Brodskij //My molodye.- M., 1971.- S.45-46

325 MONOLOG okon; Monolog Odisseâ; Poéziâ; Pesni; Voskrešenie listvy i âgnât; List buziny; Kogda my govorim: [Versuri] //Pravo na imâ.- M., 1974.- S.242-246.

326 MONOLOG ptic; Dialektika: [Versuri] /Per.s mold.âz. //Molodež' Moldavii.- 1969.- 21 okt.

327 MONOLOG segodnâšnego dnâ; Monolog Hiroshimy: [Versuri] /Per.s mold. R.Ol'shevskij //Sov. Moldaviâ.- 1965.- 19 maâ.

328 NEPOVTVORIMY tvoi doždi i dobry...:[Versuri] /Per.L.Cyv'ân //Avrora.- 1984.- N8.- S.95-96

329 NET PUTI nazad; Esli trudno tebe; Utro vtornika; Vozle holma s topolâmi; Žizn'; On doma, hudožnik...; Byl â molod i lûbim...: [Versuri] /Per.R.Ol'shevskij, L.Fel'dšer, A.Brodskij //Gorizont.- 1987.- N5.- S.32,38-40.

330 NE UNIMAETSÂ radost'...; Â ispolnûs'...; Konec veka; Pejzaž s vorob'âmi; Videt'; Dožd' i listva: [Versuri] //Več.Kišinev.- 1986.- 27 sent.

331 ON DOMA, hudožnik...:[Versuri] /Per. L.Fel'dšer //Nar. obrazovanie.- 1987.- 10 okt.

332 ON POSELILSÂ na zemle...: [Versuri] //Neva.- 1977.- N3.- S.120.

333 POLEMIČESKAÂ reč'; Somnitel'naâ privivka***: [Versuri] //Lit.gaz.- 1990.- 21 fevr.- S.6.

334 PORTRET pereživanij: [Poem] /Per.s mold L.Cyv'ân.- Kodry.- 1979.- N11.- S.4-19.

335 "POZDNO. Polnoč' minovala..."; Kontur lûbvi; Monolog svidetel'stva; Monolog ptic; Monolog materi; Monolog poéta; Krasnoe vino: [Versuri] /Per.s mold. L.Vasil'evoj //Vasil'eva L.N. Zerkalo.- M.,1985.- S.86-91.

336 PRIKLÛČENIÂ Atomika: [Povestire] /Per. E.Curecheru -Vatamanu //Posidelki v kodrah.- K.,1978.- S.130-137.

337 PROSTO; Byt' čestnym; I holod tvorit... /Per. L.Fel'dšer; "Kogda â načal..." /Per. A.Brodskij; Monolog Odisseâ /Per. A.Sergeev; Pesn'; Voskrešen'e listvy i âgnât /Per. L.Berinskij: [Versuri] //Antologiâ sovremennoj moldavskoj poézii.- K., 1984.- S.264-268.

338 PUŠKINSKAÂ ũznaâ metafora: [Versuri] /Per.s mold.M.Grigor'ev //Kodry.- 1979.- N5.- S.82.; "...Svâšenna dlâ duši poéta".- Ch., 1987.- S.35

339 RODINA: [Versuri] /Per. s mold. R.Ol'ševskij //Sov. Moldaviâ.- 1983 - 12 iûnâ.

340 SEL'SKOE kladbiše; Beda prosterla nad selom... "My hleba, rastit' umeli..."; Sela voennoj pory: [Versuri] /Per. L.Fel'dšer //Gorizont.-1989.- N10.- S.20-21.

341 SIL'NYJ pravit mirozdan'em: [Versuri] /Per. L.Fel'd, šer //Nar.obrazovanie.- 1988.- 15 okt.

342 SLOVO mamy; Sokroviše; S toboj; Rodina: [Versuri] /Per. L.Fel'dšer //Samye krasivye cvety.- K., 1987.- S.218-219.

Idem: K., 1990.- P.181-182.

343 SLOVO moldavskih družej: [Vyskazyvaniâ I.Vatamanu, D.Matkovskogo i V.Malev] //Sov.Litva.- 1968.- 10 okt.

344 SOLNEČNAÂ hohloma: [Publicistika] //Lit.gaz.- 1977.- 6 iulâ.- S.6.

345 SOLOVEJ poet svincom: [Versuri] /Per. L.Cyv'ân //Gorizont.- 1984.- N1.- S.46; 1985.- N5.- S.6.

346 SPASIBO, pahari; Staryj mel'nik; Hoču byt' šoferom; Lesnik: [Versuri] /Per. N.Sundeev //Zvezdočka.- 1984.- N1.- S.10-11.

347 SSORÂTSÂ poéty; Ékologiâ: [Versuri] /Per. s mold.âz. R.Ol'ševskij //Sov.Moldaviâ.- 1990.- 11 fevr.

348 S TOBOJ: [Versuri] /Per.A.Brodskij //Sov. Moldaviâ.- 1967.- 1 iulâ; Znamâ.- 1967.- Kn.5.- S.12.

349 S TOBOJ: [Versuri cu pref. autorului] //Sov. Klaipeda.- 1968.- 8 iûnâ.

350 ŠAGI: [Versuri] /Per.R.Ol'ševskij //Molodež' Moldavii.- 1967.- 14 okt.; 1969.- 25 okt.

351 TEBE govorû...:[Versuri] //Nar.obrazovanie.- 1986.- 31 maâ.

352 TEBE govorû...:[Versuri] /Per. s mold. L.Fel'dšer //Kodry.- 1986.- N5.- S.48.

353 TEBE govorû: [Versuri] /Per. L.Ozerov, N.Lokšina, M.Fil'stejn //Kodry.- 1988.- N5.- S.3-12.

Conținut: Rodnye polâ; Vozvrašenie domoj; Slova; Vsled za poletom lastočki; Večer doma; Leto listi'â; Nakaz rebenku; Pamâtnyj hleb; Zelenye sny; Dumaeš'?: Tebe govorû; Èti domašnie zlye obidy; Guby tvoi molčât, kak dva poblekših pionâ...; Videt'...; Ogon' otдели ot pepla; I den', i noč' ložilsâ sneg Ne k drugim - k tebe pridut; Ne dano mne bylo znat'; Kak ženih, vlûblennyj; Inogda mne hočetsâ...; Otec požiloj i mat' požilaâ.

354 TREUGOL'NOJ dorogoj.../Per.P.Veghina //Lit. Rossiâ.- 1982.- 9 iulâ.- S.4-5.

355 TRI monologa: Monolog Odisseâ; Monolog okon; Monolog ptic: [Versuri] /Per.s mold.A.Sergeev //Moskva.- 1966.- N11.- S.148-149.

356 TVORČESTVO: [Versuri] //Lit.gaz.- 1969.- 9 apr.

357 ULITKA :[Versuri] //Ūnyj leninec.- 1983.- 18 noâb.

358 VATAMANU I. Matcovschi D. Samoe pamâtnoe: [Poeții moldoveni despre Zilele literaturii Moldovei în Lituania] //Sov.Litva.- 1968.- 10 okt.

359 VERBA: [Versuri] /Per.B.Marian //Kodry.- 1973.- N10.- S.22.

360 V STAROM i novom stile: [Versuri] /Per.s mold. R.Ol'ševskij //Kodry.- 1990.- N1.- S.79-85.

Conținut: Bessarabskij pisatel'; V starom i novom stile; Utrom i večerom; Èkologiâ; Bessonica; Mistifikatory; Krest'ânin, čto živet vo mne; Somnitel'naâ privivka; Polemičeskaâ reč'; Ssorâtsâ poéty; Černoje vremâ.

361 VYSIVAÂ: [Versuri] /Per.L.Fel'dšer //Nar. obrazovanie.- 1987.- 7 marta.

362 "ZDRAVSTVUJ škola": [Versuri] /Per. A.Ūnko
//Zvezdočka.- 1982.-N9.- Na oborote tit.I.

363 ZELENYE sny; Net ničego bednee...; Dumaeš'?;
Trevožno gasnet vek: [Versuri] /Per.s mold. M.Fil'stejn
//Lit.gaz.- 1988.- 10 avg.- S.6.

364 ZOV zemli: [Versuri] /Per.s mold.R.Ol'ševskij
//Kodry.- 1983.- N7.- S.45-52.

*Conținut: Rodina; Lûdi moego sela; Odnâ u nas
sud'ba; Nesu na rukah; V pole; Zov zemli; Detstvo doma;
Muzyka doždej; Golosa travy; Pora lûbvi; Ćem my bogaty.*

Spaniolă

365 CUANDO decimos: [Versuri] / Trad.de Jose
M.Alvarez Posada //Lit.Sovietica (Moscova).- 1974.- nr.9.-
P.126.

Tătară

366 ODISSEJ monology: [Versuri] //Moldavan
šagyjr'lére.- Tatarstan., 1972.- P.21.

Ucraineană

367 DRUŽBA; Do tebe, kraû...; Doščik: [Versuri]
//Dojna.- Kiev., 1973.- S.86-87.

368 KREST'ÂNE: [Versuri] /Per.s mold. A.Mâstkovskij
//Dnipro.- 1972.- N8.- S.112-115.

369 MOLDAVSKIJ âzyk: [Versuri] / Per. A.Mâstkovskij
//Lit.Ukraina.- Kiev.- 1979.- 12 maâ.

370 MONOLOG Mira: [Versuri] /Per. N.Matvejčuk
//Dnipro.- 1974.- N9.- S.124.

371 MONOLOG poéta: [Versuri] /Per.s mold. I.Mazur
//Lit.Ukraina.- 1968.- 2 avg.

372 MONOLOG sercâ; Zaklučinij monolog: [Versuri]
//Suzir'â.- 1974.- S.36-37

373 MONOLOG utra: [Predisl. red. "Teplo serdec"]
//Molodoj bukovynec.- 1972.- 10 sent.; Ćervonyj promin'.-
1972.- 4 noâb.; Leninskij prapor.- 1972.- 19 dek.

374 PESNÂ na subbotu; "Bor'ba liš' načinaetsâ..."; Istorîâ; 9 maâ; Otec staryj i mat' stara; Staruška; List'â; Â veru, lûbimaâ; Večnost' list'â: [Versuri] /Per. G.Tarasûk //Rad.Bukovyna.- 2 okt.- S.11.

375 POKATILOS' âbloko; Gost': [Versuri] /Per.s mold. A.Mâstkovskij, V.Kolomîiec //Dnipro (Kiev).- 1982.- N3.- S.85.

376 RUKI: [Versuri] /Per.s mold. A.Braescu //Žovten'.- 1970.- N2.- S.19.

377 SELÂNI: [Versuri] //Dnipro (Ukraina).- 1971.- N8.- S.113

378 SONCE: [Versuri] /Per. A.Mâstkovskij //Rad. Bukovyna.- 1975.- 17 dek.

379 SONCE: [Versuri] //Suzir'â.- Kiev, 1977.- S.238

380 SONCE: Buzinove list'â; Naši oči vzireči; Obid u poli; Monolog vikon: [Versuri] //Vesniani kodry.- Kiev, 1973.- S.36-41.

381 TRUŽENIKI; Monolog Hiroshimy: [Versuri] /Per. s mold. B.Mel'ničuk //Rad.Bukovyna.- 1972.- 10 sent.



Anii '65

P O S T U M E

382 CE VOR scriitorii?: [Versuri] //Glasul Națiunii.- 1994.- Aug.(nr.35)

383 CÎNTECELE lui M.Toderașcu //Moldova Suverană.- 1994.- 13 aug.

384 CREAȚIE: [Versuri] //Moment poetic.- Ch., 1995.- P.89.

385 CULTUL pământului: [Versuri] //Țarina.- 1994.- 31 dec.

386 CUVINTELE: [Versuri] //Luceafărul.- 1996.- 18 iunie.; Limba în care sîntem.- Ch., 1993.- P.32.

387 CUVINTELE limbii materne: [Versuri] //Glasul Națiunii .- 1993.- Aug.(nr.34).- P.5.

388 DIN postume: [Versuri] //Glasul Națiunii.- 1995.- Mai/nr.21/.- P.1.

389 DORINȚĂ: [Versuri] //Iconar (Rădăuți-Bucovina).- 1995.- Sept.-Dec./nr.4/

390 FEMEIA din muguri, frumoasa cu prunci: [Fragm.din poem] //Glasul Națiunii.- 1993.- Aug.(nr.32).

391 "FULGERĂ în iarnă, o, vreme nebună..."; Ruga unui basarabean la Putna; "Cînd cu diavolul în casă..."; "Ce modern mă cîntă cucul..."; "În istoria cu popoare...": [Versuri inedite cu cuv. introd.de E.Curicheru-Vatamanu] //Lit.și Arta.- 1995.- 27 apr.

392 IDEAL :[Versuri] //Lit.și Arta.- 1993.- 12 aug.- P.3.

393 ÎN cetate: [Versuri] //Cetatea.- Ch., 1995.- P.12

394 ÎNTORCÎNDU-NE acasă; Povestea soarelui, povestită de toți; Grîu pînă la brîu: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1995.- 10 aug.

395 LĂSAȚI-MĂ, lăsați-mă un pic: [Versuri] //Moldova Suverană.- 1994.- 30 apr.

396 O VIAȚĂ, o ardere; Viața de toate zilele; Torțe cu frunze; Basm; Departe de voi; Iubire; Noapte bună, femeie; Eu n-am luat trandafirul; Contur de toamnă; Urmează-ți poetul: [Versuri] //Moldova Suverană.- 1993.- 12 aug.

397 POETUL și imperiul: Pandora, relele lumii, poetul: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1994.- 4 aug.

398 POSTUME: Dedicatie poezilor din Bucovina //Glasul Națiunii.- 1996.- nr.17.- P.4

399 PRIETENUL albinelor; Soarele și gutuiul; Crenguța; Furnica și furnicul; Pădurea; Pasărea; Pom de tei: [Versuri] //Alunel.- 1996.- nr.4.- P.4-5.; Alunel.- 1996.- N 4.- P.4-5.- În lb.ru.

400 SALVAREA: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1987.- 2 iul.

401 "SĂ PĂSTRĂM țăranul în țăran..." :[Publicistică] //Țarina.- 1994.- 31 dec.

402 SCRUI poezii, rîd și plîng...; Ploi de vară-n București...; De Unu Mai bătrîne mi se par...: [Versuri dedicate poezilor din Bucovina] //Glasul Națiunii.- 1996.- Mai/nr.17/- P.4

403 SCRUI poezii, timpu-nghite...":[Versuri] //Viața Satului.- 1994.- 8 oct.

404 SIMPLU; Aceiași; Mi-am zis frunză; De ziua frunzei: [Versuri] //Florar: Supl. la "Tinerimea Moldovei".- 1996.- 25 mai.

405 ȚĂRANII: [Versuri] //Țarina.- 1994.- 24 dec.- P.5.

406 UNIRE, moldoveni: [Versuri] //Moldovanul.- 1995.- Apr.(nr.7); Glasul Moldovei.- 1996.- 24 sept.

407 VĂZDUH de-acasă: [Versuri] //Glasul Națiunii.- 1996.- 7 aug./nr.29/

În limba rusă

408 DOROGA materi: Mărioara i Ion; Poéziâ; Dăruța; Skvoz' selo, soldaty 1944 goda; Ptica tela; [Versuri] /Per. s rum.M.Revner //Kodry.- 1993.- N9.- S.25-32.

409 DOROGA materi: [Cikl stihov] //Kodry.- 1993.- N10.- S.26-32.

410 POÉZIÂ: [Versuri] //Curierul cultural.- 1995.- Sept./nr.1/-P.1

411 UTROM i večerom; Ssorâtsâ poéty; Krest'ânin, čto živet vo mne: [Versuri] /Per.R. Ol'ševskij //Exiton press.- 1996.- N10.- S.13.

PUBLICISTICA

412 ACADEMICIANUL (matematician) Andrunachevici //Nistru.- 1967.- nr.9.- P.78-80.- Cu caract.chir.

413 ACTUALITATEA în Parlament: [Opinii] //Lit.și Arta.- 1991.- 7 febr.

Aut.: L.Lari, I.Vatamanu, Gh.Mazilu, L.Istrati.

414 ADĂ lumii, an, ce vîi cer senin și bucurii: [Despre succesele oamenilor muncii din republică către Anul Nou 1980] //Moldova Soc.- 1980.- 1 ian.- Cu caract.chir.

Din continut: Sub geana timpului eroic/ I.Vatamanu.

415 ADEVARUL de sub peliculă //Glasul Națiunii.- 1990.- 15 apr.- P.6.

416 ADMIRABILA simplețe //Femeia Moldovei.- 1985.- nr.2.- P.14-15.- Cu caract.chir.

417 AJUN de sărbătoare //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.12.- P.14.- Cu caract.chir.

418 AL.CORDINEANU //Tinerimea Moldovei.- 1986.- 28 sept.- Cu caract.chir.

419 ALUNELUL, alunelul, hai la joc //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.6.- P.14-15.- Cu caract.chir.

420 AM FOST acasă //Lit.și Arta.- 1978.- 6 apr.- Cu caract.chir.

421 ANCHETE, dispoziții și... democratizare //Lit. și Arta.- 1989.- 26 ian.- Cu caract.chir.

422 APRIND un soare dulce în sufletul umbrat: [V.Alecsandri] //Cartea poeziei-76.- Ch., 1976.- P.170-172.- Cu caract.chir.; Eu doina cînt.- Ch., 1978.- P.96.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.86-88.- Cu caract.chir.

423 ASTA va fi mîine: [Pe marginea creației literare a L.Lari] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 6 aug.- Cu caract.chir.

424 AȘTEPT o fotografie //Lit.și Arta.- 1978.- 23 febr.- Cu caract.chir.

425 ATÎT de multe frumusețile // Moldova.- 1976.- nr.8.- P.26.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.116-118.- Cu caract.chir.;

426 BRIGANTINA muncii: [Despre savantul-chimist, academicianul I.Lealikov //Nistru.- 1971.- nr.5.- P.119-124.- Cu caract.chir.

427 BUCURIE pentru anotimp //Cultura.- 1974.- 1 mai.- Cu caract.chir.

428 BUNĂTATEA e neiertătoare //Glasul.- 1990.- 31 mai.

429 CA LA noi în sat: [Despre compozitorul C.Rusnac] //Moldova Soc.- 1983.- 19 mart.- Cu caract.chir.

430 CARTEA vieții tale //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.2.- P.14-15.- Cu caract.chir.

431 CAZUL lui Boris: [Din practica pedagogică] //Femeia Moldovei.- 1968.- nr.5.- P.14-15.- Cu caract.chir.

432 CĂTRE poet // Lit.și Arta.- 1978.- 8 mart.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.119-122.- Cu caract.chir.;

Despre A.Busuioc.

433 CĂUTÎNDU-I imaginea //Moldova.- nr.8.- Cu caract. chir.

434 CE DULCE vis am visat //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.7.- P.20-21.- Cu caract.chir.

435 CE ESTE poezia ?: [Pe marginea creației poezilor din seria "Debut"] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 2 apr.- Cu caract.chir.

436 CETĂȚENIA unui sentiment //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.8.- P.20-21.- Cu caract.chir.

437 CINE tulbură apele? //Moldova Soc.- 1989.- 21 mai.- Cu caract.chir.

438 CÎNTECE în culori: [Despre lucrările pictorului I.Vieru] //Moldova Soc.- 1976.- 10 sept.- Cu caract.chir.

439 COEFICIENTUL argumentelor //Lit.și Arta.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

440 CONCRETIZAREA timpului //Moldova.- 1976.- nr.2.- P.32.- Cu caract.chir.

441 CONTUR de reportaj: [Zilele lit.mold.în Lituania] /D.Matcovschi, I.Vatamanu //Cultura.- 1968.- 22 iunie.- P.10-11.- Cu caract.chir.

442 COPIII Narînului...:[Toctogul Satîlganov - acîn al poporului chirghiz] //Moldova Soc.- 1967.- 26 febr.- Cu caract.chir.

443 COSTAŞ I.G. Să sporim autoritatea organelor ministerului afacerilor interne //Făclia.- 1990.- 20 iul.- P.3; Fakel.- 1990.- 20 iulâ.- În lb.ru.

Interviu cu I.G.Costaş, ministrul afacerilor interne al R.S.S.M. Consemnare: I.Vatamanu.

444 CU FIINŢA omului fiinţează pămîntul //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.4.- P.20-22.- Cu caract.chir.

445 CU GÎNDUL la vechile cuvinte //Femeia Moldovei.- 1972.-nr.12.- P.20-21.- Cu caract.chir.

446 CULORILE cuvîntului: [Introducere] //Poezia negrilor americani.- Ch., 1973.- P.3-7.- Cu caract.chir.

447 CU LUMÎNAREA prin labirint //Glasul Naţiunii.- 1990.- 17 mai.- P.3.

448 CUNOĂȘTEREA de sine //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.4.- P.18.- Cu caract.chir.

449 CU pluguşorul poeziei //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.12.- Cu caract.chir.

450 CU RUGĂ la chipul mamei //Watamanu I. Viaţa cuvîntului.- Ch., 1980.- P.102-105.- Cu caract.chir.

Despre mamă în creaţia lui Gr.Vieru.

451 CUVÎNT de primăvară: [Pe marginea creaţiei lit. a N.Josu] //Tinerimea Moldovei.-1978.- 9 iul.- Cu caract.chir.; Watamanu I. Viaţa cuvîntului.- Ch., 1980.- P.185-186.- Cu caract.chir.

452 DACTILOGRAFA //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.3.- P.18-19.- Cu caract.chir.

453 DAR ASTA va fi mîine //Watamanu I. Viaţa cuvîntului.- Ch., 1980.- P.176-180.- Cu caract.chir.

Despre volumul de poezie a lui I.Hadârcă "Zilele".

454 DE INIMĂ //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.8.- P.18-19.- Cu caract.chir.

455 DEMNE de ținut minte: [Actrița M.Bălan în spectacolul "Mesterul Manole"] //Lit.și Arta.- 1978.- 26 ian.- Cu caract.chir.

456 DEMNITATE și umilință //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.5.- P.14-15.-Cu caract.chir.

457 DERIVARI poetice //Cultura.- 1965.- 14 oct.- Cu caract.chir.

458 DESPRE "Coțofenele albastre": [Poemul lui N.Costenco] //Nistru.- 1968.- P.146-147.- Cu caract.chir.

459 DESTINUL unei cărți //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.8.- P.15.- Cu caract.chir.

460 DE UNUL singur cu tine //Glasul.- 1990.- 28 iunie.- P.10.- Cu caract.chir.

461 DIALOG:[Realizările lit. și șt. în anul jubiliar] //Cultura.- 1968.- 1 ian.- P.5.- Cu caract.chir.; Moldova Soc.- 1969.- 1 ian.- Cu caract.chir

462 DIN carnetul cu însemnări //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.11.- P.5.- Cu caract.chir.

463 DINCOLO de impresie: (Cultura și lit.poporului lituanian) //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.55-60.- Cu caract.chir.

464 DIN roua sufletului: [Pe marginea creației lit. a lui C.Dragomir] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 16 iul.- Cu caract.chir.

465 DIN spațiul necutezat: [Pe marginea creației lit. a L.Sobețchi] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 25 iunie.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvântului.- Ch., 1980.- P.181-182.- Cu caract.chir.

466 DIN văzduhul țării //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 9 apr.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvântului.- Ch.,1980.- P.166-168.- Cu caract.chir.

467 DIN zona sufletului //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 16 iul.- Cu caract.chir.

468 DISCUTIE asupra frazei "numai eu știu" //Tinerimea Moldovei.- 1975.- 3 sept.- Cu caract.chir.

469 DORULE, de n-ai fi tu //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.10.- P.12-13.-Cu caract.chir.

470 DRAGOSTE și datorie //Învăț.publ.- 1978.- 13 mai.- Cu caract.chir.

471 DRĂGAICA //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.4.- P-14-15.- Cu caract.chir.

472 DREPTUL la nume: [A.Lupan - laureat al Premiului de Stat al U.R.S.S.] //Moldova.- 1976.- nr.1.- P.14.- Cu caract. chir; Viata cuvîntului.- Ch., 1980.- P.94-97.- Cu caract.chir

473 ECOURE în limitele verbului //Moldova.- 1976.- nr.4.- P.14.- Cu caract.chir.

474 EROARE și adevăr //Moldova Soc.- 1989.- 19 dec.- Cu caract.chir.

475 FAPTA uitării //Tinerimea Moldovei.- 1975.- 9 apr.- Cu caract.chir.

476 FAPTUL ieșirii din dramă //Tinerimea Moldovei.- 1975.- 30 apr.- Cu caract.chir.

477 FEMEIA //Femeia Moldovei.- 1981.- nr.3.- P.13.- Cu caract.chir.

478 FLAMURI roșii //Cultura.- 1975.- 1 mai.- Cu caract.chir.

479 FLOARE de bujor la Căinari: [A.Mateevici și baștina] //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.10.- P.14-15.- Cu caract. chir.; Vatamanu I. A vedea cu inima.- Ch., 1984.- P.121-124.- Cu caract.chir.; Cîntărețul limbii noastre. Omagiu lui A.Mateevici.- Ch. 1988.- P.9.- Cu caract.chir

480 FOLCLOR //Femeia Moldovei. 1980.- nr.1.- P.9.- Cu caract.chir.

481 GAJOS V.,VATAMANU I. În cătușele iehovismului. Pe banca acuzatilor-obscuratismul // Moldova Soc.- 1964.- 24 apr.- Cu caract.chir.

482 HULUBUL de la fereastră //Lit.și Arta.- 1978.- 2 febr.- Cu caract.chir.

483 IARMAROCUL satesc //Femeia Moldovei.- 1981.- nr.12.- P.10-11.- Cu caract. chir.

484 IATĂ că ninge; Poetul în permanența vrierii //Moldova.- 1975 - nr.2.- P.14.- Cu caract.chir.

485 IGOR Vieru //Femeia Moldovei.- 1974.- nr.4.- P.16-17.- Cu caract.chir.

486 ÎNĂLȚAT în cîntec //Moldova.- 1976.- nr.12.- P.25.- Cu caract.chir.

487 ÎN căutarea temei //Lit.și Arta.- 1978.- 30 mart.- Cu caract.chir.

488 ÎNCEPUT de amintire //Lit.și Arta.- 1978.- 12 ian.- Cu caract.chir.

489 ÎNCHINARE la Luceafăr //Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.92-93.- Cu caract.chir.

490 ÎNCHINARE la Luceafăr; Pomii rotunzi ai sufletului //Moldova.-1975 - nr.10.- P.14.- Cu caract.chir.

491 ÎN IDEE, și nu în pauza ideii //Moldova.- 1976.- nr.3.- P.14.- Cu caract.chir.

492 ÎNMULȚEȘTE-I bucuria cu bucuria ta: [Omagiu femeiei] //Moldova Soc.- 1985.- 8 mart.- Cu caract.chir.

493 ÎNTÎLNIRI, lecturi, reflecții: [Despre rolul poeziei în educația estetică a oamenilor muncii din republică] //Lit.și Arta.- 1984.- 1 noiembr.- Cu caract.chir.

494 ÎNTRE judecăți comparative //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.7.- P.18.- Cu caract.chir.

495 ÎNTRE patru dealuri...:[Succesele sătenilor din Sărata-Galbenă, r-nul Cotovschi] //Cultura.- 1973.- 1 sept.- P.6-7.- Cu caract.chir; Seceriș. Popasuri scriitoricești prin republică.- Ch., 1974.- P.141-144.- Cu caract.chir.

496 ÎNVĂȚĂTORUL //Femeia Moldovei.- 1981.- nr.2.- P.20-21.- Cu caract.chir.

497 LA Negrești //Femeia Moldovei.- 1981.- nr.5.- P.19.- Cu caract.chir.

498 LAUDĂ grîului:[Eseu] //Fața pîinii.- Ch., 1987.- P.40.- Cu caract.chir.

499 LAUDĂ grîului; Mama; Se duc cocorii; Portretul prin noapte; Nucarii; Virtute: [Eseuri] //Cultura.- 1974.- 21 dec.- P.10.- Cu caract.chir.

- 500 LAUDĂ invingătorului //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.9.- P.5.- Cu caract.chir.
- 501 LA vatra horelor //Femeia Moldovei.- 1981.- nr.4.- P.20-21.- Cu caract.chir.
- 502 LITUANIA: [Pref.] //Poeti lituanieni.- Ch, 1981.- P.3-4.- Cu caract.chir.
- 503 LITUANIA. Contur de portret //Moldova.-1970.- nr.11.- P.12-13.- Cu caract.chir.
- 504 MAGUL în alb: [Despre C.A.Tăbîrnă, profesor, doctor în științe medicale] //Nistru.- 1973.- nr.3.- P.104-111.- Cu caract.chir.; Meleag în floare.- Ch., 1984.- P.146-159.- Cu caract.chir.
- 505 MAI SUNT și alte semne de exclamare //Glasul Națiunii.- 1990. 15 apr./nr.9/
- 506 MAJORITATEA vrea să jubileze //Lit.și Arta.- 1990.- 13 dec.
- 507 MAMA, graiul //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.6.- P.18-19.- Cu caract.chir.
- 508 MARELE meșter popular //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.5.- P.20-21.-Cu caract.chir.
- 509 MĂRIOARA //Femeia Moldovei.- 1985.- nr.10.- P.14.- Cu caract.chir.
- 510 MĂRTURISIRI într-un început de zi //Lit.și Arta.- 1978.- 5 ian.- Cu caract.chir.
- 511 MĂȘURA în care iubim sau urîm: [Opiniile scriitorilor N.Dabija, I.Vatamanu, N.Popa ș.a. despre filmul "Luceafărul" de regizorul E.Loteanu] /A înregistrat A.Vizir //Lit.și Arta.- 1987.- 19 febr.- Cu caract.chir.
- 512 MELEAGURI înfrățite: [Despre lit.lituaniană] //Moldova.- 1976.- nr.9.- P.33.- Cu caract.chir.
- 513 MIRIȘTEA //Femeia Moldovei.- 1981.- nr.11.- P.20.- Cu caract.chir.
- 514 MI S-A arătat Vălcinețul: [Note. Reportaje. Schițe] //Cultura.- 1975.- 4 oct.- P.14.- Cu caract.chir.; Dăruire.- Ch., 1976.- P.38.- Cu caract.chir.

515 MOMENTUL inimii //Moldova.- 1975.- nr.12.- P.25.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.98-101.- Cu caract.chir.

Despre lucrarea lui V.Teleucă "Momentul inimii".

516 MONOLOGUL pămîntului //Lit.și Arta.- 1978.- 16 mart.- Cu caract.chir.

517 MONUMENTUL istoric //Moldova.- 1976.- nr.10.- P.26.- Cu caract.chir.

518 NĂSCOCIT de poezie: [Pe marginea creației lui N.Dabija] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 4 iunie.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch.,1980.- P.171-172.- Cu caract.chir.

519 NECESITATEA eseului :[Eseu] //Moldova.- 1976.- nr.6.- P.14.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.133-136.- Cu caract.chir.

520 NELINISTEA extraliterară a literaturii: [Cuvîntare] //Glasul.- 1990.- 4 oct.- P.6.- Cu caract.chir.

521 "NIVELUL literaturii - la nivelul omului": [Revoluția teh.-șt. și lit.] //Chișinău. Gaz.de seară.- 1977.- 8 sept.- Cu caract.chir.; Več.Kišinev.- 1977.- 8 sent.- În lb.ru.

522 NOI PAGINI de afirmare //Luminătorul (Chișinău).- 1992.- nr.1.- P.13.

523 O ANIVERSARE în ecouri //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.2.- P.13.- Cu caract.chir.

524 OBIȘNUITELE dimineți ale unei străzi din Chișinău //Femeia Moldovei.- 1985.- nr.6.- P.14-15.- Cu caract.chir.

525 O CANĂ cu apă //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.1.- P.18-19.- Cu caract.chir.

526 OCHII deschiși ai mamei: [Proză] //La masa frăției.- Ch., 1982.- P.81-92.- Cu caract.chir.

527 OCHII din poartă //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.6.- P.20.- Cu caract.chir.

528 OCHIUL meșterului: [Pe marginea creației lui I.Filip] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 28 mai.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viata cuvîntului.- Ch., 1980.- P.183-184.- Cu caract.chir.

529 OGRADA cu iarbă înaltă //Lit.și Arta.- 1978.- 2 mart.- Cu caract.chir.

530 OMUL de la Bîrnova: [Eseu] //Trepte în urcuș.- Ch., 1981.- P.137-142.- Cu caract.chir.; Femeia Moldovei.- 1981.- nr.1.- P.12-13.- Cu caract.chir.

531 OMUL din plai //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.3.- P.20-21.- Cu caract.chir.

532 OMUL și haina lui //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.4.- P.14-15.- Cu caract.chir.

533 O PĂTRIME de veac: [Despre Alea clasicilor din Grădina Publică, f.parc Pușkin] //Femeia Moldovei.- 1982.- nr.9.- P.20-21.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. A vedea cu inima.- Ch., 1984.- P.124-127.- Cu caract.chir.;

534 O PROPOZIȚIE despre Victor Copacinschi [muzician] //Tinerimea Moldovei.- 1980.- 12 oct.- Cu caract.chir.

535 PASIUNE: [Schiță despre activitatea doctorului în medicină, profesorului M.Bușan] //Lit.și Arta.- 1977.- 17 noiembr.- Cu caract.chir.

536 PASIUNE și datorie: [Despre A.Ș. din R.S.S.M.] //Nistru.- 1971.- nr.9.- P.68-74.- Cu caract.chir.

537 PEISAJELE plaiului //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.3.- P.14-15.- Cu caract.chir.

538 PE MINE mie redă-mă...: [Eseu despre M.Cimpoi și cartea sa "Narcis și Hyperion"] //Vatamanu I. A vedea cu inima.- Ch., 1984.- P.147-151.- Cu caract.chir.

539 PERMANENȚA conștiinței //Moldova Soc.- 1988.- 1 mai.- Cu caract.chir.

540 PE VALEA Cuboltei //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.6.- P.14-15.- Cu caract.chir.

541 PÎINE și cireșe //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.9.- P.20-21.- Cu caract.chir.

542 PÎNĂ atinci n-am știut... //Moldova.- 1982.- nr.11.- P.28.- Cu caract.chir.

543 PLEDOARIE pentru suflet //Moldova Soc.- 1990.- 24 febr.- Cu caract.chir.

544 POETUL în urma lecturii //Moldova.- 1975.- nr.9.- P.14.- Cu caract.chir.

545 POETUL, reflectînd asupra creației; Poetul și presimțirea //Moldova.- [1975] -[1976].- P.26.- Cu caract.chir.

546 POETUL și baștina; Poetul și lucrarea sa principală //Moldova.- 1975.- nr.7.- P.14.- Cu caract.chir.

547 POETUL și copilăria //Simplu ca sufletul. Omagiu lui I.Creangă.- Ch., 1976.- P.207.- Cu caract.chir.; Creangă veșnic verde...Omagii.- Ch., 1987.- P.260.- Cu caract.chir.

548 POETUL și motivul principal; Poetul și ploaia //Moldova.- 1975.- nr.8.- P.12.- Cu caract.chir.

549 POETUL, vîrsta lui. Vîrsta noastră la rînd cu vîrsta poeziei // Tinerimea Moldovei.- 1974.- 8 dec.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.106-107.- Cu caract.chir.

Despre Vitalie Tulnic.

550 POEZIA ecuațiilor: [Despre activitatea șt. a acad. A.Ablov] //Nistru.- 1965.- nr.10.- P.150-153.- Cu caract.chir.

551 POEZIA e fără de întoarcere //Bulat E. La Putna mi-e drumul.- Ch., 1993.- P.3.

552 POEZIA la Struga: [Impresii de la festivalul de poezie internațională] //Glasul.- 1990.- 20 sept.- P.7.

553 PORTRETUL din poveste //Femeia Moldovei.- 1980.- nr.3.- P.13.- Cu caract.chir.

554 PORTRETUL omului de alături //Lit.și Arta.- 1978.- 16 febr.- Cu caract.chir.

555 POTCOAVA Pegasului //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 14 mai.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.191-193.- Cu caract.chir.

Despre Efim Tarlapan.

556 PREFATĂ //Poezia americană.- Ch., 1977.- P.5-7.- Cu caract.chir.

557 PREȚUIEȘTE-ȚI sufletul: [Pe marginea creației M.Benea] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 21 mai.- Cu

caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- 1980.- P.169-170.- Cu caract.chir.

558 PRIMĂVARA începe la sud //Viața Satului.- 1974.- 28 febr.- P.4.- Cu caract.chir.

559 PRINTRE fapte de wolfram //Tinerimea Moldovei.- 1975.- 3 ian.- Cu caract.chir.

560 PROBLEMA apei: [Despre metodele de curățire a apei în condițiile industriale] //Moldova Soc.- 1974.- 25 ian.- Cu caract.chir.

561 RAMURĂ în floare //Moldova.- 1975.- nr.6.- P.14.- Cu caract.chir.

562 RĂMIÎ / Lit.și Arta.- 1978.- 9 febr.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.125-128.- Cu caract.chir.;

Despre lucrarea lui Gh.Vodă "Rămii".

563 REEXAMINÎND debutul: [Pe marginea creației lit. a lui A.Grumezal] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 30 iul.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.189-190.- Cu caract.chir.

564 REFLECTÎND asupra creației: [Eseu poetic] //Vatamanu I. A vedea cu inima.- Ch., 1984.- P.163-166.- Cu caract. chir.

565 SĂRBĂTOARE a literaturilor înfrățite [consacrată bicentenarului nașterii lui Gh.Asachi și aniversării a 150-a a nașterii lui B.P.Hasdeu la Cernăuți]: [Art.] / Materiale pregătite de S.Gociu, D.Covalciuc, I.Crețu și V.Tărățanu; Au participat din Moldova V.V.Beșleagă, I.I.Vatamanu, L.Butnaru, V.Vasilache //Zorile Bucovinei.- 1988.- 29 mai.- Cu caract. chir.

Conținut: Într-un ținut de primăvară a spiritului; "...Prea pământ nu am trăit înzadar"; Lumină în creștere; Florile poeziei.

566 SCOARTE cu bujori //Femeia Moldovei.- 1983.- nr.2.- P.22-23.- Cu caract.chir.

567 SIMBOLURI de noiembrie //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.11.- P.14-15 .- Cu caract.chir.

568 SPIC peste brațele omului: [Întrecerea socialistă și controlul reciproc între colhozurile "Rassvet" și "Progress", r-

nul Rîșcani] // Tinerimea Moldovei.- 1973.- 15 iul.- Cu caract.chir.

569 SPRIJIN în fața spectatorului //Moldova.- 1976.- nr.11.- P.26.- Cu caract.chir.

570 STAREA izvorului //Lit.și Arta.- 1978.- 19 ian.- Cu caract.chir.

571 SUB geana timpului eroic //Moldova Soc.- 1980.- 1 ian.- Cu caract.chir.

572 ȘTIINȚA și societatea:[Aportul savanților republicii la dezvoltarea st.sov.] //Cultura.- 1972.- 30 dec.- P.6.- Cu caract.chir.

573 TABELUL elementelor umane: [Oamenii muncii din republică în ajunul Anului Nou] //Moldova Soc.- 1987.- 1 ian.- Cu caract.chir.

574 TALENTUL de a fi om //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.5.- P.20-21.- Cu caract.chir.

575 TALENTUL de om între oameni //Făclia.- 1990.- 10 mart.- P.12.- Cu caract.chir.

576 TEAMĂ pentru locurile pustii //Tinerimea Moldovei.- 1975.- 22 iunie.- Cu caract.chir.

577 TRIBUNA cuvîntului poetic: [Prez.la cartea "Constelație de inimi"] // Tinerimea Moldovei.- 1976.- 19 sept.- Cu caract.chir.

578 TIPĂ apa la Telenești //Glasul Națiunii.- 1990.- 29 apr.- P.10.

579 UIMIT de trandafir: [Despre poezia lui I.Hadârcă] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 23 iul.- Cu caract.chir.; Vatamanu I. Viata cuvîntului.- Ch., 1980.- P.176-177.- Cu caract.chir.

580 UNDE să duc o albină ? //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 18 iunie.- Cu caract.chir.

Despre L.Butnaru.

581 UN verde de brad înzăpezit //Tînărul leninist.- 1982.- 12 febr.- Cu caract.chir.

582 VĂ SCRIU cu lacrima copiilor // Lit.și Arta.- 1987.-
14 mai.- Cu caract.chir.; Avertisment ecologic'88.- Ch.,
1988.- P.331.- Cu caract.chir.;

583 "VIATA de conștiință e rezultat cu drum cu tot":
[Despre doctorul în șt.matematice V.Belousov] //Nistru.-
1971.- nr.3.- P.93-97.- Cu caract.chir.

584 VÎLCEAUA cocostîrcului //Femeia Moldovei.-
1982.- nr.7.- P.14-15.- Cu caract.chir.

585 VÎRSTELE poetului //Moldova.- 1974.- nr.6.- P.26.-
Cu caract.chir.

586 VREREA și faptul: [Pe marginea creației lit. a lui
S.Lozie] //Tinerimea Moldovei.- 1978.- 11 iunie.- Cu
caract.chir.; Vatamanu I. Viața cuvîntului.- 1980.- P.187-
188.- Cu caract.chir.

587 ZIUA cunoașterii //Femeia Moldovei.- 1984.- nr.8.-
P.14-15.- Cu caract.chir.

RECENZII

588 ATÎT DE MULT AL PĂMÎNTULUI: Poezii și balade.- Ch.:Hyperion,1990.- 304 p.

Rec.: Bantoș A. Menirea literaturii de a participa la viața cetății // Glasul Națiunii.- 1990.- 27 dec.- P.6; Cimpoi M. Refuzul frontierei //România lit.- 1992.- 14-20 oct./nr.32/.- P.10; Glasul Bucovinei.- 1994.- nr.3.- P.100-108.; Rosca T. Cărțile lui Ion Vatamanu //Basarabia.- 1993.- nr.6.- P.207-212

589 A VEDEA CU INIMA: [Culeg.de tablete, schițe și marginalii eseistice] /Prez.graf. de N.Pronin.- Ch.: Lit. artistică, 1984.- 220 p.:il.- Cu caract.chir.

Rec.: Bătrînu N. De-ar fi mai încăpătoare, memoria...// Lit.și Arta.- 1985.- 28 mart.- Cu caract.chir.; Butnaru L. Muncă a cuvîntului //Nistru.- 1986.- nr.9.- P.133-135.- Cu caract.chir.; Butnaru L.Umbra ca martor.- Ch., 1990.- P.153-156; Ciocanu I. Vigoarea cuvîntului publicistic //Moldova Soc.- 1985.- 18 iunie.- Cu caract.chir.; Coval D. Aria de acțiune a cuvîntului //Moldova.- 1985.- nr.12.- P.12.- Cu caract.chir.

590 AVENTURILE LUI ATOMICĂ: [Povestire] .- Ch.: Cartea Mold., 1966.- 84 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Aventurile lui Atomică //Nistru.- 1981.- nr.12.- P.152.- Cu caract.chir.; Chira G. Călătoria lui Atomică //Cultura.- 1966.- 26 mart.- P.11.- Cu caract.chir.; I.Vatamanu. Aventurile lui Atomică //Izdatel'skie novinki.- 1981.- 15 noâb.- Cu caract.chir.

591 DE ZIUA FRUNZEI: [Versuri].- Ch.: Lit.artistică, 1977.- 167 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Butnaru L. Argument pentru recitirea unei cărți //Lit.și Arta.- 1985.-23 mai.- Cu caract.chir.; Butnaru L. "De ziua frunzei" //Butnaru L. Umbra ca martor.- Ch., 1991.- P.129-131.;Cimpoi M. Arborele vieții.- Lit.și Arta.- 1978.- 23 mart.- Cu caract.chir.; Gheorghiuță I. Timpul unui cîntec de muguri... //Lit.și Arta.- 1978.-23 mart.- Cu caract.chir.; I.VA-TAMANU "De ziua frunzei" //Izdatel'skie novinki.- 1978.- 1 noâb. /N1/.- Cu caract.chir.;Mazilu G. Mitul frunzei și rezistența poeziei //Lit și Arta.- 1978.- 20 iul.- Cu caract. chir.; Mazilu G. Valori și aparențe.- Ch., 1985.- P.167-177.- Cu

caract.chir. Zegrea I. "E ceasul plin de tine, nimic nu-i născocit" //Zorile Bucovinei.- 1978.- 12 aug.- Cu caract.chir.

592 DIALOGURI BANALE, SAU TRIST ȘI VESEL DESPRE OAMENI: [Poeme].- Ch.: Lit.artistică, 1988.- 159 p.-Cu caract.chir.

Rec.: Ciocanu I. În miezul parabolei //Ciocanu I. Reflecții și atitudini.- Ch., 1992.- P.103-104.; Moldova Soc.- 1989.- 16 sept. Cu caract.chir.; Roșca T. Cărțile lui Ion Vatamanu (1) Basarabia - 1992.- nr.1.- P.184-187.

593 DIMINEAȚA MĂRULUI: [Versuri].- Ch.: Lit.artistică, 1986.- 192 p.-Cu caract.chir.

Rec.: Doncilă I. Carte de suflet //Lit.și Arta.- 1986.- 18 sept.- Cu caract.chir.; Filip Iu. "De ce n-aș întreba, dacă mi se-ntreabă ?" //Lit.și Arta.- 1986.- 7 aug.- Cu caract.chir.; Matievschi E. Omenit, cuvântul poartă iubire //Orizontul.- 1986.- nr.10.- P.43.- Cu caract.chir.; Gorizont.- 1986.- N10.- S.43.- În lb.ru.; Mazilu G. I.Vatamanu "Dimineata mărului" //Nistru.- 1986- nr.11.- P.143-145.- Cu caract.chir.; Mazilu G. Reabilitarea calității artistice.- Ch., 1989.- Cu caract.chir.; Mazilu G. [Recenzie] //Mazilu G. Reabilitatea calitatii artistice.- Ch., 1989.- P.261-267.- Cu caract.chir.; Palladi T. A scrie problema-n poem //Tinerimea Moldovei.- 1987.- 2 sept.- Cu caract.chir.; Palladi T. Dimineata poetului sau egalitatea cuvântului //Lit.și Arta.- 1988.- 7 apr.- Cu caract.chir.; Zegrea I. Diminețile poetului //Zorile Bucovinei.- 1986.- 31 oct.- Cu caract.chir.

594 IUBIRE DE TINE: Poezii, balade, poeme.- Ch.: Lit.artistică, 1981.- 275 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Palladi T. Vîltoarea sau adevărul iubirii //Nistru.- 1982.- nr.6.- P.133-138.- Cu caract. chir.; Rusu N. Ion Vatamanu: "Iubire de tine" //Moldova.- 1983.- nr.9.- P.14.- Cu caract.chir.

595 IZVORAȘ CU OCHII VERZI: [Versuri].- Ch.: Lit. artistică, 1985.- 32 p.:il.- Cu caract.chir.

Rec.: Ciocanu I. Comoara fiecăruia "Izvoraș cu ochii verzi" //Scînteia leninistă.- 1986.- nr.11.- P.29.- Cu caract.chir.

596 LA MIJLOCUL IERBII: [Versuri].- Ch.: Lumina, 1967.- 66 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Ciocanu I. Inspirația poetului și emoția cititorului //Nistru.- 1968.- nr.7.- P.141-142.- Cu caract.chir.; Morăraș M. //Cultura.- 1968.- 16 mart.; Nasatasiu V. //Nistru.- 1972.- nr.6. P.141-142.- Cu caract.chir.

597 LINIȘTEA CUVINTELOR: [Versuri].- Ch.: Cartea Mold., 1971.- 88 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Bilețchii N. //Moldova Soc.- 1973.- 23 ian.- Cu caract.chir.; Cimpoi M. // Cultura.- 1972.- 13 mai.- P.8.- Cu caract.chir.; Nastasiu V. //Nistru.- 1972.- nr.6.- P.141-142.- Cu caract.chir.

598 MĂSLINUL OGLINDIT: [Versuri]- Ch.: Lit.artistică, 1983.- 132 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Bilețchii N. "Penița nu-ndrăznește să uite ce-i trăit" //Lit.și Artă - 1984.-28 iunie.- Cu caract.chir.; Ciornei V. Note de lectură //Noutăți editoriale.- 1983.- 30 apr.- P.4.- Cu caract.chir.; Gheorghită I. Măslinul oglindit: (consemnări) //Zorile Bucovinei.- 1983.- 18 iunie.- P.4.- Cu caract.chir.; Hăbășescu E. Iradiind lumină creanga de măslin //Moldova Soc.- 1983.- 7 sept.- Cu⁴ caract.chir.; Palladi T. Ion Vata-manu: "Măslinul oglindit" //Nistru.- 1983.- nr.9.- P.159-160.- Cu caract.chir.; Ungureanu L. Itinerarele memoriei //Viața Satului.- 1984.- 15 mai.- Cu caract.chir.

599 MONOLOGURI: [Versuri].- Ch.: Cartea Mold., 1965.- 58 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Cimpoi M. Trei poeți: III. "În toate-mi rămîne sufletul" //Nistru - 1971.- nr.7.- P.152-154.- Cu caract.chir.; Ciocanu I. Transtfigurare //Moldova Soc.- 1965.- 11 aug.- Cu caract.chir.; Tulnic V. Monolog la o afirmare poetică //Nistrul.- 1965. nr.4.- P.142-147.- Cu caract.chir.; Tulnic V. Bucuria întâlnirilor. Creionări.- Ch., 1967.- P.37-48.- Cu caract.chir.

600 NIMIC NU-I ZERO: Poezii, balade, poeme.- Ch.: Lit.artistică, 1987.- 376 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Ladaniuc V. Poezia, surghiun luminos //Moldova Soc.- 1988.- 14 sept.- Cu caract.chir.; Prezentarea cărții "Nimic nu-i zero" //Lit.și Artă.- 1987.- 26 noiembr.- Cu caract.chir.;

601 ORA PĂSĂRII: [Versuri].- Ch.: Cartea Mold., 1974.- 94 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Palladi T. "Cum bate-n univers cuvîntul..." //Tinerimea Moldovei.- 1975.- 16 mart.- Cu caract.chir.; Țau E. //Cultura.- 1975.- 22 febr.- P.10.- Cu caract.chir.

602 PRIMII FULGI: [Versuri].- Ch.: Cartea Mold., 1962.- 68 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Covaldji K. Tri poéta //Lit.gaz.- 1963.- 7 marta.- În lb.ru.

603 TEIUL: [Versuri].- Ch.: Lit.artistică, 1980.- 95 p.:il.- Cu caract.chir.

Rec.: Ciocanu I. Chipul poetic al baștinii //Viața Satului.- 1981.- 24 dec.- Cu caract.chir.; Gheorghită I. Lăsați un copac amintire //Viața Satului.- 1981.- 14 apr.- Cu caract.chir.

604 VIAȚA CUVÎNTULUI: [Eseuri] .- Ch.: Lit.artistică, 1980.- 200 p.- Cu caract. chir.

Rec.: Burghiu I. Viața cuvîntului //Învăț.publ.- 1980.- 21 iunie.-P.4.- Cu caract.chir.; Cimpoi M. Eseistul și cheile timpului /Femeia Moldovei.- 1980.- nr.8.- P.5.- Cu caract.chir.; Dabija N. Cuvîntul pulsînd ca o inimă...// Moldova Soc.- 1981.- 14 apr.- Cu caract.chir.; Gheorghită I. Contururile spirituale ale trecutului de azur // //Tinerimea Moldovei.- 1980.- 20 iul.- Cu caract.chir.; Hazin M. Zorkost' duși //Kodry.- 1981.- N4.- S.146-147.- În lb.ru.; Morăraș M. Intensitatea cuvîntului trăit //Viața Satului.- 1980.- 13 dec.- Cu caract.chir.

În limba rusă

605 CVET ABRİKOSA: [Versuri].- Ch.: Cartea Mold., 1971.- 71 s.

Rec.: Hramov E. "Sokrașajte do hudožestva..." //Lit. gaz.- 1973.- 22 avg.- S.4.

606 PRIKLÛČENIÂ Atomika: [Povestire] /Per.s mold. E.Curecheru-Vatamanu.- Ch.: Lumina, 1970.- 82 s.

Rec.: Morozova L. Sera-éto tykva, deti! //Kn. Obozrenie.- 1971.- 26 fevr.

607 ZELENĂ KOLYBEL' PESNI: [Versuri].- M.: Sov. pisatel', 1978.- 143 s.

Rec.: Hazin M. Byt' predannym svetu //Kodry.- 1979.- N1.- S.134-136.; Hazin M. "De pe pământul reînnoit..." //Chisinău. Gaz.de seară.- 1979.- 10 apr.- Cu caract.chir.; Več.Chisinău.- 1979.- 10 apr.; Parhomovskij P. Talant součastia //Družba narodov.- 1979.- N12.- S.250-251.

608 ZEMLĂ POÉTA: [Versuri].- Ch.: Lit.artistică, 1980.- 132 s.

Rec.: Parhomovskij P. Zemlă, moâ otrada //Lit. obozrenie.- 1983 - N12.- S.51-52.

CÂNTECE PE VERSURILE POETULUI

609 COCOSUL /Muz.de D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- Ch., 1994.- P.164.

610 COPILĂRIE /Muz.de C.Rusnac //Cântecul moldovenesc de estradă'88.- Ch., 1989.- P.28-34.- Cu caract.chir.

611 CRENGUȚA /Muz.de D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- Ch., 1994.- P.19.

612 DOR de vară /Muz.de C.Rusnac //Rusnac C. Și cântă viorile=I skripki igraût.- Ch.,1985.- P.67-70.- Text paralel în lb.ro. cu caract.chir. și lb.ru.

613 FLOAREA /Muz. De D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- Ch., 1994.- P.115

614 MULȚUMESC, plugare drag / Muz.de M.G.Ungureanu //Ungureanu M.G. Voie bună la cei mici...- Ch., 1989.- P.39.- Cu caract.chir.

615 PLOAIA /Muz.de D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- 1994.- P.122.

616 PRIMĂVARĂ /Muz.de D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- Ch., 1994.- P.86.

617 SCRISOARE bunicii /Muz.de D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- Ch., 1994.- P.154.

618 TARA Muz.de D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- Ch., 1994.- P.78.

619 UNIRE moldoveni /Muz.de P.Stepanschi //Lit.și Arta.- 1990.- 18 ian.- Cu caract.chir.

620 URĂTURĂ /Muz.de D.Radu //Radu D. Clopoșelul de argint.- 1994.- P.145.

* * *

621 OCHII MEI /Muz.M.Toderașcu; Interpret: A.Lazariuc gr."Ecou".- V.S.G., 1989.- VPTO ("Melodia", 1990).- 1 disc.- S 60 30337 009

Din cont.: Zîna florilor

621a Cîntece difuzate la Compania de Stat "Teleradio Moldova"

CE SĂ FAC Muz.de M.Toderașcu

GÎND muncitor /Muz.de V.Bulicanu

IDEAL /Muz.de V.Bulicanu

IDEAL /Muz.de A.Răzmeriță

NU PIERDEȚI prietenii /Muz.de M.Toderașcu

PATRIA /Muz.de M.Toderașcu

POEȚII Bucovinei /Muz.de M.Toderașcu

ȘI-AM zis frunză /Muz.de M.Toderașcu

TATĂ bătrîn și mamă bătrînă /Muz.de V.Bulicanu

VACANȚA Muz.de M.Toderașcu

VERDELE poetului /Muz.de A.Răzmeriță

VIAȚĂ și cîntec /Muz.de M.Toderașcu; Înterpret O.Ciolacu

TRADUCERI DE ION VATAMANU

622 BRONSTEIN M. Substanța solară: [Proză].- Ch.: Lumina, 1971.- 75 p.:il.- Cu caract.chir.

623 FROST R. Între creste de munți: [Versuri] .-[Ch.].: Cartea Mold., 1970.- 86 p.- Cu caract.chir.

624 KONDRATOV A.M. Cifrele și gândul: [Proză].- Ch.: Cartea Mold., 1965.- 151 p.- Cu caract.chir.

625 POEZIA negrilor americani.- Ch.:Cartea Mold.- 1973.- 125 p.- Cu caract.chir.

626 POEZIE americană.- Ch.: Lit.artistică, 1977.- 240 p.- Cu caract.chir

627 RAINIS I. Adie, vînt!: Cîntec popular în cinci acte / Prez. graf. de I.Sapanova.- Ch.: Cartea Mold.,1975.- 186 p.: il.- Cu caract. chir

628 REABOV N.F. Înainte, Colica !: [Povestire despre asaltul Palatului de iarnă] .- Ch.: Lumina, 1966.- 72 p.:il.- Cu caract.chir.

629 UMBRA lui Homer: [Culeg. de versuri a poezilor progresiști grecii] .- Ch.: Cartea Mold., 1972.- 66 p.- Cu caract.chir.

630 WHITMAN, W. Cîntec despre mine însumi .- Ch.: Cartea Mold., 1969.- 86 p.- Cu caract.chir

631 ZIEDONIS I. Basme în culori: Pentru cl.primare.- Ch.: Lit.artistică, 1982.- 63 p.: il.- Cu caract.chir.

* * *

632 ASEEV N. Basm rusesc //O viață cît vremea de mare.- Ch., 1971 - P.181-184.- Cu caract.chir.

633 BACILA A. Nesfîrșitul cîntec: [Versuri] //Constelație de inimi.- Ch. 1976.- P.198.- Cu caract.chir.

634 BACILA A. Pinul; Helendjicul fals; Unei fete; Nesfîrșitul cîntec: [Versuri] //Poeti beloruși.- Ch., 1975.- P.96-99.- Cu caract.chir.

635 BALTAKIS A. La Neamunus tîrzie-i toamna: [Versuri] //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.63.- Cu caract.chir.;

Constelație de inimi.- Ch., 1976.- P.341.- Cu caract.chir.;
Poeti lituanieni.- Ch., 1981.- P.12.- Cu caract.chir.

636 BALTAKIS A. Studiu arhihctonic; Mireasma sufletului: [Versuri] //Tinerimea Moldovei.- 1968.- 9 oct.- Cu caract.chir.

637 BERNOTAS A. Mori de nisip: [Versuri] //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.62.- Cu caract.chir.; Constelație de inimi.- Ch., 1976.- P.343.- Cu caract.chir.; Poeti lituanieni.- Ch., 1981.- P.19.- Cu caract.chir.

638 CAMMINGS E. Verde iubita s-a dus să se plimbe: [Versuri] //Floare-albastră! Floare albastră...- Ch., 1986.- P.29-30.- Cu caract.chir.

639 CIARENȚ E. Unchiul Lenin //O viață cât vremea de mare.- Ch., 1971.- P.114.121.-Cu caract.chir.

640 DEGUTYTE JA. Secară pe deal; Nourul negru; Ulciorul; "Delta râului meu..."; Poezie geologică; Vis; "În cea mai lungă noapte..."; "Vîntul vorbește cu nourul"; "Mă rog stelei și ierbii"; Plecînd-pămîntului; August; "Pe urmele de cîntă..."; Crochiu albastru; "Cînd amurgul..."; Vilnus; "Clopote răsunați": [Versuri] //Poeti lituanieni.- Ch., 1981.- P.33-42.- Cu caract.chir.

641 DICKINSON E. Eu am murit pentru frumos; Nu știu cît; Vară indiană; Mai cred și-acum că-i viu...; "E o durere ce te-apasă..."; "Sus pe creasta..."; "A ninsoare și a ploaie..."; "Cînd mugurarii...": [Versuri] //Iubire și speranță.- Ch., 1988.- P.56-58.- Cu caract.chir.

642 DOROSKO P. Am cunoscut cîndva eu biblice legende: [Versuri] //Nistru.- 1979.- nr.9.- P.10.- Cu caract.chir.

643 DOROSKO P. Uscată pîine pe drumul unei vieți; Viza libertății: [Versuri] //Lumina inimii.- Ch., 1979.- P.74-76.- Cu caract.chir.

644 DRACI I. Căruntețe fără de moarte; Balada dragostei: [Versuri] //Din lirica ucraineană.- Ch., 1986.- P.196-197.- Cu caract.chir.

645 DRACI I. Căruntețe fără de moarte; Balada dragostei; Cerul speranțelor mele: [Versuri] //Lumina inimii.- 1979.- P.248-250.- Cu caract.chir.

646 DRACI I. Poarta verde: [Versuri] //Poeti ucraineni.- Ch., 1972.- P.40-41.- Cu caract.chir.

647 EMIN G. Cîntec despre cocor; Cerul și pămîntul; ...Dragostea mea; ...Mă-nclăștă o durere, mă-năsprește; Prietenului poet; Poetului care pleacă la război; Scrisoarea; ...Și simt...; ... Azi versul meu de mine vă vestește; ...Pornesc în iarnă primii fulgi cumiți; Ești purtat pe brațe; ...Cel care-i gol pe pămîntul cel gol: [Versuri] //Emin G. Versuri.- Ch., 1984.- P.40-42; 54-55; 61; 75-76; 86; 91-92; 95; 98-99; 101; 103.- Cu caract.chir.

648 EMIN G. Secolul douăzeci: [Versuri] //Nistrul.- 1966.- nr.11.- P.33-35.- Cu caract.chir.; Stele peste munți.- Ch., 1971.- P.70-73.- Cu caract.chir.

649 EVTUSENKO E. Eterna legătură...: [Versuri] //Moldova Soc.- 1971.- 3 iul.- Cu caract.chir.

650 EVTUȘENKO E. Internaționala: [Versuri] //Visul planetei.- Ch., 1968.- P.5.- Cu caract.chir.

651 FROST R. A fost ce-a fost odată; Pentru puțină vreme; Doi se uită la doi; La culesul merilor: [Versuri] //Moldova.- 1968.- nr.11.- P.23.- Cu caract.chir.

652 HARAZIAN S. Casă părintească; "Și nu mai văd florile...", Lumii dăruindu-ți gîndul; Plouă-n Erevan: [Versuri] //Stele peste munți.- Ch., 1971.- Cu caract.chir.

653 HARAZIAN S. Lumii dăruindu-ți gîndul: [Versuri] //Constelație de mimi.- Ch., 1976.- P.469.- Cu caract.chir.

654 KAPUTIKIAN S. "Izvoraș..."; Pilaful: [Versuri] //Pomul cu prieteni.- Ch., 1983.- P.202.- Cu caract.chir.

655 KAVAFIS K. Vino: [Versuri] //Floare albastră! Floare albastră...- Ch., 1986.- P.61.- Cu caract.chir.

656 KEMPE M. Mama și fiul ei: [Versuri] //Moldova Soc.- 1970.- 15 febr.- Cu caract.chir.

657 KOLOMIET V. Venus din Milo: [Versuri] //Poeti ucraineni.- Ch., 1972.- P.62-65.- Cu caract.chir.

658 LIVADITIS T. Femeie: [Versuri] //Floare albastră! Floare albastră...- Ch., 1986.- P.62-63.- Cu caract.chir.

659 LUCIUC V. O femeie udă florile; Cîntăreața Maria Cibotaru: [Versuri] //Lumina inimii.- Ch., 1979.- P.212-213.- Cu caract.chir.

660 LUGOVSKOI V. În gheață-s încleștate rîuri...: [Versuri] //Moldova Soc.- 1980.- 19 apr.- Cu caract.chir.

661 LUGOVSKOI V. Lenin: [Versuri] //O viață cît vremea de mare. Ch., 1971.- P.196-198.- Cu caract.chir.

662 MAIAKOVSKI V. Comsomolistă: [Versuri] //Nemuritoare tinerețe, comsomolie.- Ch., 1978.- P.8-12.- Cu caract.chir.; Cîntare Patriei.- M., 1972.- P.16.- Cu caract. chir.

663 MALDONIS A. Veteranul: [Versuri] //Poeti lituanieni.- Ch., 1981.- P.71.- Cu caract.chir.

664 MARTINAITIS M. "La modele toamnei revin..."; "Viața mea scurtă..."; "Pînă la altă primăvară"; "Pe brațele trudei"; Zile fug și ploaia..."; Cucutis dorește să-și vadă baștina; Popas de noapte la jemaiteanul Cucutis; O iarbă în urechea lui Cucutis; Ultima zi a lui Cucutis; Cucutis la propria înmormîntare; Cucutis se uită la stuardesă; Deșteptare în cîmpul cu secară: "Înviază-mă tu"; Tăceri și galben: [Versuri] //Poeti lituanieni. Ch., 1981.- P.72-82.- Cu caract.chir.

665 MARTINIS N. Pînă la primăvară: [Versuri] //Arborele frăției = Drevo bratstva.- Ch., 1984.- P.257.- Text paralel în lb.ro.cu caract.chir.și în lb.ru.

666 MARTINOV L. "Omul pe care l-au distrus...": [Versuri] //Moldova Soc.- 1966.- 5 febr.- Cu caract.chir.

667 MARCINKEVIČIUS J. Mereu ceva se întîmplă; Unitatea ierbii și a petrei; Început de epopee; În zori; Mori de vînt; Vară; Rîul care moare; "E răcoare-n codrul des; "Mai voi să mă bucur..."; Poezie; Mărturisire; Fratele; Cine-l aude pe taciturn; Veghe; "Soarele meu s-apeacă..."; Ospățul lui Platon; Teiul; Copilul, care aleargă mereu: [Versuri] //Poeti lituanieni.- Ch., 1981.- P.83-96.- Cu caract.chir.

668 MARCINKEVIČIUS J. Mi-i peptul plin de plînset de cocor: [Versuri] //Meridiane-83.- Ch., 1983.- P.85.- Cu caract.chir.

669 MIEŽELAITIS E. Femeie; Alfabetul pomului înrădăcinat: [Versuri] //Poeti lituanieni.- Ch., 1981.- P.119-122.- Cu caract.chir.

670 MIEŽELAITIS E. Femeie: [Versuri] //Nistru.- 1968.- nr.9.- P.67-68.- Cu caract.chir.

671 MIEŽELAITIS E. Inima; Gîndurile: [Versuri] //Chișinău. Gaz.de seara.- 1968.- 12 oct.- Cu caract.chir.

672 MIEŽELAITIS E. Inima; Părul; Femeie; Frescă italiană; Sculpturile lui Rodin: [Versuri] //Miezelaits E. Poezie.- Ch., 1968.- P.15-17; 22; 26-29; 105-107; 108-112.- Cu caract.chir.

673 MIEŽELAITIS E. Părul: [Versuri] //Moldova Soc.- 1968.- 10 oct.-Cu caract.chir.

674 PAGINI: din poezia greacă //Cultura.- 1971.- 27 noiembr.- P.7.- Cu caract.chir.

675 PALAMAS K. Pe unde ai pășit...: [Versuri] //Floare albastră! Floare albastră...- Ch., 1986.- P.60.- Cu caract.chir.

676 PALCINSKAITE V. Adîncime: [Versuri] //Cultura.- 1968.- 5 oct.- P.9.- Cu caract.chir.

677 PALCINSKAITE V. Din rîurile tale: [Versuri] //Moldova.- 1968.-nr.10.- P.23.- Cu caract.chir.

678 PALCINSKAITE V. În loc de natură moartă; Prin mers de ceasornice: [Versuri] //Nistru.- 1968.- nr.9.- P.69-70.- Cu caract.chir.

679 PALCINSKAITE V. Zi de zi: [Versuri] //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.61.-Cu caract.chir.; Constelație de inimi.- Ch., 1976.- P.358.- Cu caract.chir.

680 PARNIS A. Marea Egee: [Versuri] // Cultura.- 1971.- 27 noiembr.- P.7.- Cu caract.chir.

681 PARVE R. Pîinea: [Versuri] //Cîntare Patriei.- Ch., 1972.- P.92.- Cu caract.chir.; Constelație de inimi.- Ch., 1976.- P.511-512.- Cu caract.chir.

682 PRIHODKO P. Cîntă Maria Bieșu: [Versuri] //Chișinău. Gaz. de seară.- 1984.- 20 aug.- Cu caract.chir.; Constelație de inimi.- Ch., 1976.- P.199.- Cu caract.chir.

683 PRIHODKO P. Meridianul Kursk; Cîntă Maria Bieșu: [Versuri] //Poeti bieloruși.- Ch., 1975.- P.96-101.- Cu caract.chir.

684 PUŞKIN A.S. Cînd anii tinereţii tale...; Zadarnic draga mea, gîndeam să tînuiesc...; Ce-i lupta ştiu...: [Versuri] //Orizontul.- 1985.- nr.6.- P.32-33.- Cu caract.chir.

685 PUŞKIN A.S. Eu te-am iubit...: [Versuri] //Orizontul.- 1984.- nr.2 P.81.- Cu caract.chir.

686 PUSKIN A.S. Eu te-am iubit, iubirea-mi mai aprinde; Cu drag mi-aduc amînte clipa; Zadarnic, draga mea, gîndeam să tînuiesc; Ce-i lupta ştiu, rîvnesc asupra-mi spada; Nu-mi pare rău, ani tineri, că v-aţi dus; Către C***: [Versuri] //Lit.şi Artă.- 1984.- 7 iunie.- Cu caract.chir.

687 REIMERIS V. Origine: [Versuri] //Meridiane-83.- Ch., 1983.- P.86.- Cu caract.chir.

688 ROJDESTVENSKI R. Scrisoare către veacul XXX //Cîntare Patriei.- Ch., 1972.- P.212.- Cu caract.chir.; O viaţă cît vremea de mare.- Ch., 1971.- P.288-291.-Cu caract.chir.

689 RUDENKO M. ...Prin mine curg stele; ...Deşi părul e alb pe la tîmple: [Versuri] //Poeti ucraineni.- Ch., 1972.- P.139-140.- Cu caract.chir.

690 RUDOKAS V. Albe lebède zburau: [Versuri] //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.62-63; Constelaţie de inimi.- Ch., 1976.- P.359.- Cu caract.chir.; Chişinău. Gaz.de seară.- 1984.- 29 iunie.- Cu caract.chir.

691 SANDBURG K. Rondelul lunii: [Versuri] //Floare albastră! Floare albastră...- Ch., 1986.- P.27.- Cu caract.chir.

692 SARMEN Izvorul armean; Fata cu plete lungi; Jurămînt; Mama; Gazelă despre marea captivă; Pădurea adormită: [Versuri] //Stele peste munţi.- Ch., 1971.- Cu caract.chir.

693 SARMEN Pădurea adormită //Constelaţie de inimi.- Ch., 1976.- P.449.- Cu caract.chir.

694 SEFERIS G. Olena: [Versuri] //Cultura.- 1971.- 27 noiembr.- P.7.- Cu caract.chir.

695 SKUČAITE R. Acasă: [Versuri] //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.61.- Cu caract.chir.; Constelaţie de inimi.- Ch., 1976.- P.360.- Cu caract.chir.

696 SUDRABKALNIS IA. Apă cu frunze de mesteacăn :[Versuri] //Chișinău. Gaz. de seară.- 1966.- 26 oct.- Cu caract.chir.

697 SUDRABKALNIS IA. Apă cu frunze de mesteacăn; Pro domo sua: [Versuri] //Poeme nordice.- Ch., 1968.- P.104-109.- Cu caract.chir.

698 SUDRABKALNIS IA. Pro domo sua: [Versuri] //Nistrul.- 1966. nr.10.- P.92-93.- Cu caract.chir.

699 ŠIMKUS V. Anticariat; Balet: [Versuri] //Cultura.- 1968.- 12 oct.- P.9.- Cu caract.chir.

700 ŠIMKUS V. Idila verii; Probe de prisos; Despre obiceiurile peștilor și-ale pescarilor; Cum să-l deosebești pe înger de drac; Țipătul sufletului; Albinile fugare; Stupii dulci: [Versuri] //Poeti lituanieni.- Ch., 1981.- P.158-165.- Cu caract.chir.

701 ŠIMKUS V. Stupi: [Versuri] //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.61.- Cu caract.chir.

702 TUVIM J. Noi cu toate greșelile noastre: [Versuri] //Moldova.- 1967.- nr.10.- P.15.- Cu caract.chir.

703 URUMOV V. Moscheia albastră; Poftiți în ospetie; Plovdiv: [Versuri] //Bucuria primului pas.- Ch., 1977.- P.41-42.- Cu caract.chir.

704 VACIETIS O. Un cântec despre ridicarea greutateilor; Un cântec despre un medic; Un cântec înțelept despre un elefant albastru; Cântec de seară al șoricelului îndrăzneț //Pomul cu prieteni.- Ch., 1983.- P.162-164.- Cu caract.chir.

705 VAIČIUNAITE JU. Noaptea stradelei: [Versuri] //Meridiane-83.- Ch., 1983.- P.87.- Cu caract.chir.

706 VAIČIUNAITE JU. Scrisoare: [Versuri] //Nistru.- 1972.- nr.1.- P.62.- Cu caract.chir.

707 VRETTAKOS N. Cuvînt de adio către soarele grecesc: [Versuri] //Cultura.- 1971.- 27 noiembr.- P.7.- Cu caract.chir.

708 WHITMAN W. Cântec despre mine însumi: [Fragm. din poem] //Cultura.- 1967.- 11 noiembr.- P.10.- Cu caract. chir.; Meridiane.- Ch., 1968.- P.103-118.- Cu caract.chir.

709 WHITMAN W. Cîntec despre mine însumi; Copiii lui Adam: [Versuri] //Moldova.- 1967.- nr.3.- P.20.- Cu caract.chir.

710 WHITMAN W. Cîntecul bucuriilor: [Poem] //Nistru.- 1969.- nr.5.- P.94-99.- Cu caract.chir.

711 WHITMAN W. Cronicari ai secolelor viitoare: [Versuri] //Glasul Națiunii.- 1992.- 20 mart.- Cu caract.chir.

712 WHITMAN W. Cronicari ai secolelor viitoare; Moartea prezidentului Lincoln; Necunoscutului: [Versuri] //Cultura.- 1969.- 31 mai.- P.12.- Cu caract.chir.

713 WHITMAN W. Odată, pe cînd treceam; Frumoasele femei: [Versuri] //Floare albastră! Floare albastră...- Ch., 1987.- P.25.- Cu caract.chir.

RECENZII LA TRADUCERI DE ION VATAMANU

714 POEZIA NEGRILOR AMERICANI /Antologare și trad. de I.Vatamanu.- Ch.: Cartea Mold., 1973.- 123 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Damian L. Ion Vatamanu în mijlocul negrilor //Tinerimea Moldovei.- 1973.- 23 dec.- Cu caract.chir.; Damian L. Îngînduratele porți.- Ch., 1975.- P.120-122.- Cu caract.chir.; Tozlovanu V. Noutăți editoriale //Femeia Moldovei.- 1974.- nr.2.- P.17.- Cu caract.chir.

715 POEZIE AMERICANĂ /Antologare, pref. și trad.de I.Vatamanu; Prez.graf. de I.Cîrmu.- Ch.: Lit.artistică., 1977.- 240 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Butnaru L. Între fire de iarbă și zgîrîie-nori //Nistru.- 1978.- nr.1.- P.150-152.- Cu caract.chir.; Butnaru L. Umbra ca martor.- Ch., 1990.- P.217-221.; Domna I. Poezia stării și a luptei //Lit.și Arta.- 1978.- 19 ian.- Cu caract.chir.

716 RAINIS JA. ADIE, VÎNT!: Cîntec popular în cinci acte: [Piesă] /Trad.de I.Vatamanu; Pref.de C.Skujenieks; Prez.graf de I.Șcipanova.- Ch.: Cartea Mold., 1975.- 186 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Butnaru L. Janis Rainis. "Adie, vînt" //Tinerimea Moldovei.- 1975.- 14 iunie.- P.4.- Cu caract.chir.;

Butnaru L. *Umbră ca martor*.- Ch., 1990.- P.222-224.;
Butnaru L. *Meridianele prieteniei* //Tinerimea Moldovei.-
1975.- 14 iunie. Cu caract.chir.

717 UMBRA LUI HOMER: [Culeg.de versuri ale poezilor
greci progresisti] /Trad de I.Vatamanu.- Ch.: Cartea Mold.,
1972.- 66 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Balmuş P. *Mărturiile lui Jannis Ritsos* //Lit.şi
Arta.- 1977.- 28 apr.- Cu caract.chir.

718 ZIEDONIS I. BASME ÎN CULORI /Pentru cl.primare
/Trad.din lb ru. de E. şi I. Vatamanu.- Ch.: Lit.artistică,
1982.- 61 p.:il.- Cu caract.chir.

Rec.: Gheorghişă I. *Imagini, care îţi reproduc
interiorul* //Învăt.publ.- 1983.- 12 mart.- Cu caract.chir.

ION VATAMANU - RECENZENT

719 BEŞLEAGĂ V.V. *Acasă: Roman* /Prez.graf.de
V.Bulba.- Ch.: Cartea Mold., 1975.- 335 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Vatamanu I. *Am fost acasă* //Lit.şi Arta.-
1978.- 6 apr.- Cu caract.chir.

720 BOŢU P. *Ornic: [Versuri]*.- Ch.: Lit.artistică, 1978.-
191 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Vatamanu I. *Poezie despre poezie*
//Învăţ.publ.- 1979.- 10 febr.- Cu caract. chir.; Vatamanu I.
A vedea cu inima Ch., 1984.- P.166-169.- Cu caract.chir.

721 CARTEA VIETII TALE: [Povestiri, versuri].- Ch.:
Lit.artistică, 1983.- 367 p.- Cu caract.chir.

Rec.: Vatamanu I. [Recenzie] //Vatamanu. I. *A
vedea cu inima*.- Ch., 1984.- P.174-177.- Cu caract.chir.

722 CIMPOI M. *Narcis şi Hyperion: Eseu despre poetica
lui Eminescu*.- Ch.: Lit.artistică, 1979.- 272 p.- Cu
caract.chir.

Rec.: Vatamanu I. *"Pe mine mie redă-mă..."*
//Tinerimea Moldovei.- 1979.- 23 dec.- Cu caract.chir.

723 CONSTELAŢIA DE INIMI.- Ch., 1976.- Cu
caract.chir.

Rec.: Vatamanu I. *Tribuna cuvîntului poetic*
//Tinerimea Moldovei.- 1976.- 19 sept.- Cu caract.chir.

ION VATAMANU - ALCĂTUITOR, REDACTOR, CRITIC LITERAR

724 COLACIŢI T.V. Hronic de familie: Formațiile artistice familiale /Pref.de I.Vatamanu.- Ch.: Lit.artistică, 1987.- 87 p.- Cu caract.chir.

725 CUCUL. Povești norodnice /Red. I.Vatamanu.- Ch.: [s.l.], 1968.- Cu caract.chir.

726 HÎNCU A. Soarele și luna: Balade /Selecție, postf. și coment.de A.Hîncu; Pict. F.Hămuraru; Coleg.de red. : G.Meniuc, G.Botezatu, E.Junghietu; Cuv.întrod. de I.Vatamanu.- Ch. Lit.artistică, 1981.- 135 p.- Cu caract.chir.

727 POEȚII LITUANIENI: [Versuri] /Selecț., pref.și note de I.Vatamanu; Prez.graf.de V.A.Ciupin.- Ch.: Lit.artistică, 1981.- 191 p.- Cu caract.chir.

728 PUȘKIN A.S. Opere alese: [În 3 vol.] /Trad.din lb.ru.; Alcăt.: I.Vatamanu, P.Darie; Coleg.de red.: A.Busuioc ș.a.; Cuv.întrod. De A.Lupan; Postf. și note de M.Cimpoi; Prez.graf. de M.Gherasimov.- Ch.: Lit.artistică, 1987.- Cu caract.chir.

În limba rusă

729 LÂLIKOV U.S.: (1909-1976): [Sov.himik-analitik] /I.Vatamanu, U.Sister, L.Kopanskaâ.- Ch.: Știința, 1980.- 132 s.:il.- În lb.ru.

Despre viața și creația savantului.



*1962, cu rudele de la Negrești,
Strășeni*



1964, cu mama, bunica și fiica Mihaela



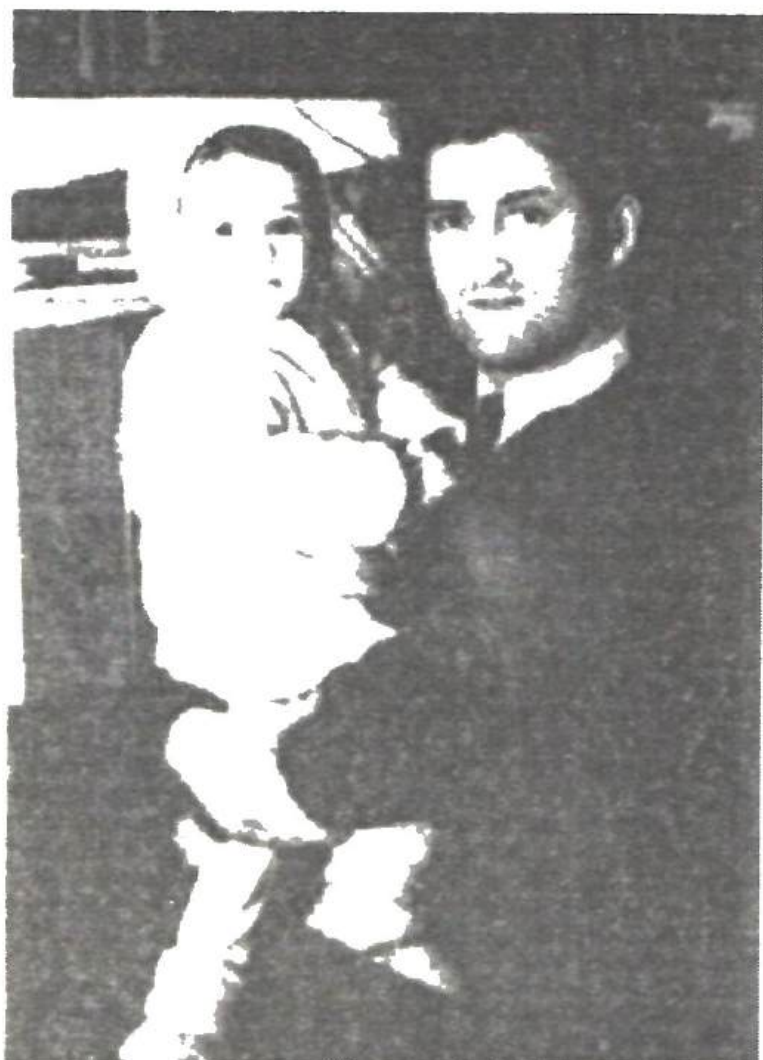
Maria, mama, cu florile poetului



Anii '60



*1960, 29 aprilie,
cu soția Elena
în Ziua căsătoriei*



1964, cu fiica Mihaela



La Uniunea Scriitorilor, la un repaus



*Student în fața
blocului al U.S.M.*



*În laborator cu discipolul
său Ilie Fistic*



1984, în Carpații Bucovinei



În Parlament



Cu Andrei Strîmbeanu



Cu prietenii din școală: Ipolit Chiriac, Sergiu Botezatu



Cu Lazăr Ciobanu, Vasile Badiu



La o nuntă



La Larga cu Mihai Cimpoi, Gleb Sainciuc și Maria Bahnaru



La izvorul din satul Recea, Rîșcani



Participanți la "Zilele Eminescu"



La un "Cireșar"



O întâlnire cu cititorii la nordul Moldovei



Anii '90
La sărbătoarea "Limba noastră"

Ion CIOCANU

ION VATAMANU

A venit la Chișinău din Țara Fagilor și a plecat la Domnul împovărat de dureri și poezie (1 mai 1937, comuna Costiceni, județul Hotin, - 9 august 1993, Chișinău). Poet și eseist deopotrivă de talentat în ambele domenii. Cărți de poezie: **Primii fulgi** (1962), **Ora păsării** (1974), **De ziua frunzei** (1977), **Iubire de tine** (1981), **Măslinul oglindit** (1983), **Dimineața mărului** (1986), **Nimic nu-i zero** (1987), **Atît de mult al pămîntului** (1990) ș.a. Două cărți rezistente de eseuri: **Viața cuvîntului** (1980) și **A vedea cu inima** (1984).

S-a manifestat ca luptător fervent pentru eliberarea națională a românilor din Republica Moldova și din Bucovina, în 1987 și mai înainte scriind unele poezii preponderent retorice, de o largă audiență: **Ce vor scriitorii?**, **Unire, moldoveni**, **Celor ce pun graiul la vot**, **Un popor de felul nostru**, **Matern la Bucovina** etc.

Cartea sa **De pe două margini de război** a fost oprită de cenzura comunistă, ca să vadă lumina tiparului peste un an, în 1983, cu titlul **Măslinul oglindit**, "sprijinită" de o prefață semnată de Pavel Botu.

Ion Vatamanu a fost un reformator îndrăzneț, al poeziei românești din stînga Prutului, riscînd în 1962 să dea o carte de versuri libere, albe, deosebite de cele cultivate la noi în epocă. Apoi a tradus din Walt Whitman, din Imant Ziedonis, asimilînd creator un vers cu care nu prea eram obișnuiți. Apoi și-a ales drept metaforă și simbol frunza, explorînd acest motiv într-o carte întregă - **De ziua frunzei** - și punîndu-ne din nou la încercare gusturile și priceperile. Apoi se întorcea în Țara Fagilor, de unde ne aducea multe și surprinzătoare **Secunde cu munti**. Pînă ori noi ne-am obișnuit cu el, ori el s-a aclimatizat la gusturile și priceperile noastre, dar l-am simțit atît de mult al pămîntului (e titlul volumului său din 1990) și atît de mult al nostru.

În epocă Ion Vatamanu se confundă cu o seamă de poezii care-l exprimau pe de-a-ntregul, ca niște sinonime. Mai pomenim luările sale de atitudine din anii de avînt al mișcării

de eliberare națională a românilor est-pruteni, materializate în **Ce vor scriitorii?, Unire, moldoveni** etc.

Acesta a fost Ion Vatamanu: direct, militant, polemic, neînfricat. Începutul formării sale fusese pus încă în 1944, când copilul de nici 7 ani a văzut cum se bate un stîlp de hotar între frații de pe două maluri de Prut. Mai târziu poezia **Stîlpul din poartă** avea să-i creeze probleme la editură, de fapt - la cenzura comunistă, care nu vroia să se numească așa. Dar luați volumul **Iubire de tine** și pătrundeți-i sensurile. "Locul pe care stau - rîde,/ Gardul are sîrmă și poartă./ Încearcă stîlpul și-l gîdilă,/ Numai el n-a rîs niciodată...". Nici stîncă din preajmă nu rîsese, ne spune poetul într-o strofă. "Nu-i locul de vină că rîde,/ Astfel și-amintește de plîns./ Încearcă și stîncă și-o gîdilă./ Că de mult n-a mai rîs".

A rîs sau nu pînă la urmă stîncă, nu se știe. Poate n-a știut nici poetul. El a știut însă altceva, un adevăr exprimat în strofa de încheiere a poeziei: "Paragina-n lanuri adîncă/ Rîde și ea retezată,/ Numai stîlpul acesta încă,/ Numai el n-a rîs niciodată". Care rîs? Ce fel de rîs? Și cît de clar putea să se exprime poetul în 1981 despre fărădelegile "eliberatorilor"?

De fapt, în aceeași carte - **Iubire de tine** - veți găsi poezia **Simplu**. "Ca floarea soarelui, simplu,/ Fii ochiul ce vede,/ Căci o țară mai verde/ Și-o oră mai verde/ Tu n-ai". Acesta ni-i plaiul. "Ce de-a verde, ce de-a verde, ce de-a verde pe la noi!" scrisese mai înainte Grigore Vieru.

Dar continuați lectura poeziei **Simplu**. "Reazemul tău de țărîină -/ Ca dimineța pe plai,/ Căci o mai scumpă lumină,/ A doua lumină,/ Tu n-ai".

Un alt meleag natal n-avem. Acesta e al nostru. "Aici eu am să-mi scutur spicul", îl preamărise, la întoarcere din Extremul Orient, Nicolai Costenco. "Ca grîul în spice, simplu,/ Fii rodul întreg, dăruirea,/ Căci tu n-ai altă iubire,/ Dar care altă iubire/ Să ai?".

Pămîntul acesta e unica noastră iubire.

Nici azi nu au conștientizat-o toți.

Ion Vatamanu punea poezia **Simplu** în fruntea volumului său din 1981, de pe cînd se obișnuia să fie glorificată mai mult Patria Sovietică nemărginită decît așa-numita patrie mică. Dragostea pentru plaiul natal a fost unul dintre motivele permanente ale creației lui Ion Vatamanu. Ar fi suficient să numim aici poezia **Cînd spunem azi Moldova noastră** (din placheta **Ora păsării**): "Cînd spunem azi Moldova noastră,/ Al

nostru e pământul.../ L-am scos din soare și din ploaie,/ L-am pus pe așternutul moi,/ Și moale așternut ne este...”.

Până aici totul se pare simplu, dar Ion Vatamanu își propune dezvăluirea ideii de permanență a Moldovei sau, mai exact, a sentimentului Moldova, acesta fiind prezent în toate și în tot: “Și vîntul tot al nostru este.../ Să-nmormîntezi un vînt,/ Cine-a încercat?/ Doar noi am încercat.../ Al nostru este vîntul...”.

Tot ce se atinge de Moldova este al nostru: “A noastră e și ploaia,/ Căci, încercați de sete,/ O așteptam mereu./ A noastră e și ploaia”, “Dar tot a noastră-l luna./ Cine a văzut-o mai clar ca noi? Ca o aburită pîine,/ Știind că toți mănînc’ din ea,/ Știam - și nouă ne rămîne -,/ A noastră e și luna...”.

Întreaga poezie este o înlănțuire de idei fanteziste, gratuite în planul din față, dar purtătoare de sens, adevărate gîndului și atitudinii autorului față de politica regimului comunist de a face “popor sovietic” cu o patrie “de necuprins”, cu o limbă “de împrumut” etc. Verbul lui Ion Vatamanu este și aici energic, impetuos, autorul parcă s-ar teme că cineva i-ar putea închide gura și n-o să poată spune tot ce-l doare de pe la 1812 înapoi. În realizarea ideii se slujește de anafore și epitome, în unele strofe reluînd - cu mare efect stilistic - versurile inițiale, în altele reluînd versul de început al poeziei. De exemplu: “Și pasărea-i a noastră./ C-am învățat-o cum să zboare,/ Să-ntindă-aripe peste mare,/ Să cînte-n simplu ciripit/ De nou născut,/ De nou murit.../ A noastră e și pasărea...”.

Poetul promovea ideea națională într-o formă oarecum bizară, apela - altfel zis - la un “limbaj esopic”, oferea cititorului doar unele închipuiri, la prima vedere incredibile, care însă urmau să fie nu numai crezute, dar și trăite profund și conștientizate temeinic de către destinatarul lor: “Și dorul e al nostru.../ În graiul nostru-acest cuvînt/ Cu rumeneală de pământ/ Și fără să-l șoptești/ Vorbește.../ Și dorul e al nostru...”.

O poezie profund vatamaniană este cea intitulată *Ideal*. De altfel, e una dintre cele mai cunoscute, chiar cîntată în manieră folc: “Tu - o frunză,/ Eu - o frunză./ Două frunze/ Împreună,/ Cînd s-adună,/ Știi ce fac?/ Un copac./ Ție ți-i drag,/ Mie mi-i drag...”.

Autorul mizează în exclusivitate pe sensul figurat al cuvintelor-cheie, se poate spune că nu numai frunza este un simbol (ca în cartea *De ziua frunzei*), dar și copacul și

bulgărul, de vreme ce și aceștia semnifică mult "cînd s-adună/ Împreună". Iar bulgărul apare chiar însuflețit ("Tu un bulgăr./ Eu - un bulgăr...").

Ion Vatamanu recurge la gradația artistică, la compoziția inelară, la interogația retorică, la care însă dă răspuns, parcă intuind răspunsul interlocutorului imaginar pe care astfel îl implică și mai temeinic în dialog.

Explorator îndrăzneț și original al valorilor noastre eterne, Ion Vatamanu n-a putut să nu scrie despre limba strămoșească, în maniera baladescă atît de familiară lui, după cum ne convingem la lectura poeziei **Grai matern** (din cartea **Atît de mult al pămîntului**): "Dulce-i mierea, că-i culeasă/ De albine muncitoare,/ Da mai dulce-i graiul nostru/ Printre graiuri și popoare...".

Revenirea scrisului nostru la alfabetul latin, specific limbii române încă din fașă, de pe vremea Imperiului roman, din care descindem, a fost consemnată de Ion Vatamanu poetic și memorabil: "Că-i al nostru de departe/ Pînă azi, pe același plai,/ Să-l vorbim cu-o nouă carte,/ Scrisă tot cu același grai".

Poetul are conștiința adevărului că limba înseamnă, de fapt, poporul. Că dacă dispare limba, dispare și poporul care a vorbit-o: "Dacă n lacrimi noi l-am tace,/ Ar lipsi în lumea mare/ Cel mai scump cuvînt de Pace/ Și-un popor printre popoare".

Totuși, în epocă Ion Vatamanu a fost cunoscut ca autor al unei alte poezii deosebit de inspirate despre limbă, poezie cu "problemă", de vreme ce ea nu se reduce la glorificarea graiului strămoșesc. Poezia se numea **Cuvintele limbii moldo-venești** (în cartea "Limba în care sîntem", Chișinău, Ed. "Litera", 1993, a apărut cu titlul **Cuvintele**) și conținea, ca și **Graiul matern** și majoritatea poeziilor la temă din acea perioadă, glorificarea tezaurului nostru lingvistic. Cuvintele limbii acum numite corect: române, zicea Ion Vatamanu, sînt "demne și stăpîne,/ Și-s poruncite-așa de mama,/ Și sună cînd le bați arama./ Și-s toate demne și stăpîne".

Am subliniat versurile al treilea și al patrulea ale chiar primei strofe nu numai pentru conținutul lor ideatic important, dar și pentru originalitatea comunicării poetice vatamaniene. Ca și în alte poezii, scriitorul dovedește o fermitate a "spunerii" care confirmă - pe viu - siguranța atitudinii: "Și au atît cît are-o limbă/ A-si spune dorul și destinul,/ Și-mbărbătează ca și vinul,/ Si au atît cît are-o limbă...".

La un moment dat poetul se adresează unui interlocutor imaginar: tu "curată" cuvintele și, drepte, "le spune azi, le spune mâine/ Cu inima ce bate-n tine,/ Cu zări mai noi și mai senine, / Le spune azi, le spune mâine...".

Această adresare către un interlocutor i-a trebuit autorului pentru diversificarea procedeelelor de creație. În nemijlocită continuare Ion Vatamanu formulează și două întrebări grave, față de același interlocutor concret: "...Căci eu de-acolo, din vecie:/ Cu neodihnă-am să te-ntreb:/ - Ce face el, frumosul verb? / Ce face el, străbun cuvîntul,/ Și cum e viața și pămîntul?"

Interogațiile sînt retorice. Răspunsurile nu pot fi date decît de noi, cititorii, prin acțiunile noastre de păstrare și cultivare a limbii strămoșești. În distihul de încheiere poetul reia un vers din strofa precedentă, pe care îl completează cu o afirmație răspătată, adevărînd - și ea - fermitatea lui în problema limbii noastre: "Căci eu de-acolo, din vecie,/ Mai am a spune și a scrie".

Poezia **Cuvintele** denotă metaforismul de calitate al întregii creații vatamaniene (ele "sună cînd le bați arama", "îmbărbătează ca și vinul"), dovedește predilecția autorului pentru anaforă și epiforă, exprimă o atitudine militantă în problema limbii.

Militantă, deoarece în primul rînd scriitorul însuși are nevoie de o exprimare corectă, frumoasă și plastică, pentru a-și realiza proiectele de creație. Or, Ion Vatamanu a avut o intuiție sigură, fină și profundă a limbii (la facultate a studiat chimia, la Academie a condus un laborator de chimie), intuiție care i-a ajutat să creeze opere antologice. Cum e, de exemplu, și poezia **Tată bătrîn și mamă bătrînă**. Imaginea părinților este originală și memorabilă: "Tată bătrîn/ Și mamă bătrînă -/ Doi pîmi revărsați/ De-o culeasă lumină". Dar îmbătrînirea părinților este numai una dintre sursele durerii scriitorului "c-un piept zdruncinat,/ C-o inimă slabă". Poetul e un suflet zbuciumat: "Se luptă viața în mine/ Cu moartea din mine -/ În aceeași cîntare/ Mi-i rîu și mi-i bine". Nenumărate dureri îndreptătesc pe deplin refrenul întregii poezii: "Trupul meu preface/ Durerea-n frumuseți...".

O idee a acestei opere se conține în strofa penultimă: "O, lume, auzi/ Cum mă zdruncină-n piept?/ Durerea pe om/ Îl face poet". Așa se face că **Tată bătrîn și mamă bătrînă** este și o confesiune de creație a autorului.

A autorului pe care-l preocupau și problemele etice ale oamenilor, ca-n poezia ***Nu la lume, ci la tine***. Debutînd cu o interogație menită să ne facă atenți - "Ce-ar putea să-ți pară greu?" -, poezia e o dezbateră pe teme de morală. Autorul vorbește metaforic despre ceea ce "nu-i greu". De exemplu, "că nu-i greu să lași o urmă/ Ce te-ntunecă pe urmă". Tocmai pe fundalul - psihologic și social - creat de dezvoltarea lirică a ceea ce "nu-i greu" capătă pondere afirmarea - răspicată, dar lirică și ea - a ceea ce "e greu": "Greu e altceva, și-i greu/ Mult să dăruie ce-i al tău,/ Și să știi că lumea vine/ Nu la lume, ci la tine".

"La tine" presupune o adresare a poetului către imaginar. Forma aceasta - dialogată - a poeziei are menirea de a ne face atenți la spusele autorului și chiar de a ne angaja în percepția activă a mesajului ei etc: să fim deschiși către oameni.

Fire profund poetică, Ion Vatamanu a fost poet și în eseistica sa, și în proza din ciclul ***A doua lumină*** din cartea "Nimic nu-i zero". Un prim și concludent exemplu: instantaneul ***Mama***. Chiar începutul lui este o poezie fără versuri, dar cu un ritm al său, interior, și cu multă metaforă: "Femeia aceasta, care trece prin umbre, această mamă fără copii poartă-n piept patru morminte. Patru clopote negre bat sub patru aripi ale durerii...".

Întreg discursul autoricesc este la fel de metaforic, de poetic: "Patru vinturi îi leagănă umbra, patru flăcări se-nalță din inima acestei femei solitare, care caută prin cimitirele lumii patru ani de naștere și-un singur an al morții: cel de-al doilea război mondial...".

Impresionante sînt dialogurile - imagine - ale mamei îndurerate cu cei trei fii și cu soțul său, tuspatru căzuți în război.

Ca în poeziile propriu-zise, textul este de-o originalitate stilistică scilicet. Monologul mamei, trăit adînc, este o autentică poezie în întreaga operă, care și ea este - repetăm - poezie: "Dacă-i nevoie să zacă cineva-n pămînt, din neamul nostru să zacă, mă ia pe mine, bărbate, mă pune-n pămînt să zac trei morți la rînd, pentru toți ei, feciorii mei...".

Ca în poeziile propriu-zise, autorul recurge la anaforă și la epiforă, repetînd, de exemplu, acel "un singur an al morții: cel de-al doilea război mondial...".

"Cel de-al doilea război mondial!" ne prevenea Ion Vatamanu încă în 1987. Prin imaginea vie a mamei înșurate, prin fiecare cuvînt al instantaneului ***Mama*** scriitorul înfierează

războiul. Nu "Marele război pentru apărarea Patriei", cum îl botezase propaganda stalinist-comunistă, ci războiul al doilea mondial, de care sînt vinovați și Stalin, și Hitler. Și în intuirea acestui adevăr Ion Vatamanu s-a dovedit un mare, un autentic poet.

Din volumul în curs de apariție
*"Eseuri despre creația scriitorilor
prevăzuți pentru studiere în școli
și licee."*



Sfârșitul anilor '60 - membru al Uniunii Scriitorilor

VIAȚA ȘI ACTIVITATEA

730 ION Vatamanu: [1.5.1937-9.8.1993] //Scriitorii Moldovei în lectura copiilor și adolescenților.- Ch., 1994.- P.297-301.

731 VATAMANU Ion Ionovici: (n.1.5.1937, s.Costiceni, r-nul Novoselița, reg.Cernăuți) //Lit.și Arta Moldovei: Encicl.- Ch., 1985.- Vol.1.- P.127.- Cu caract.chir.

732 VATAMANU I.I.: [1.05.1937, satul Costiceni, r-nul Noua Sulița, reg.Cernăuți, RSSM-scriitor sov.mold., cand.în st.chimice] //ESM - 1977.- Vol.7.- P.475.- Cu caract.chir.

733 VATAMANU Ion Ionovici: (n.1937), scriitor sov.mold. //Dicționar enciclopedic moldovenesc.- Ch., 1989.- P.102.- Cu caract.chir.

* * *

734 ION Vatamanu: [1.05.1937-9.08.1993: Necrolog] //Moldova Suverană.- 1993.- 12 aug.

735 ION Vatamanu: [Scriitor, savant, parlamentar (1937-1993): [Necrolog] //Lit.și Arta.- 1993.- 12 aug.; Moldova Suverană.- 1993.- 12 aug.- Semnat de: M.Snegur, P.Lucinschi, A.Sangheli ș.a.

736 NECROLOG //Moldova Suverană.- 1993.- 12 aug.; Lit.și Arta.- 1993.- 12 aug.

737 VATAMANU ION: [Necrolog] //Columna.- 1993.- nr.4-6.; Columna: 1993.- nr.4-6.- În lb.ru.

* * *

738 DECORĂRI...[Vatamanu Ion cu diploma de Onoare a Prezidiului Sovietului Suprem al R.S.S.M.] //Moldova Soc.- 1987.- 2 mai.- Cu caract.chir.

739 CU PRIVIRE la conferirea titlului onorific "Maestru al literaturii" dnei Lidia Istrati și dlui Ion Vatamanu : Decretul Președintelui RM din 18 noiembr.1992 //Moldova Suverană.- 1992.- 21 noiembr.

* * *

740 ACEST prezent fără Ion Vatamanu //Curierul de seară.- 1993.- 11 aug.

741 ACUM un an ne-a părăsit Ion Vatamanu //Țara.- 1994.- 9 aug.- P.8.

742 ADIO, pică frunza...//Glasul Națiunii.- 1993.- Aug.(nr.32).- P.1.

Cuprins: Cel mai cumpătat om din Parlament /I.Proca; Copacul poeziei tale, loane, e viguros și gingaș/ S.Ghimpu.

743 ANIȚOAI EI M. Scîrbit de ipocrizie //Iconar.- 1995.- an.I.- Sept.-Dec. nr.4/- P.2.

744 BATCU I. Atît de mult al cuvîntului: [In memoriam] //Lit.și Arta.- 1995.- 10 aug.

745 BATÎR D., GROMOV A. Cu Ion Vatamanu despre chimie și poezie //Moldova.- 1969.- nr.11.- P.12-13.- Cu caract.chir.

746 BATÎR D. Destin de fulger //Lit.și Arta.- 1996.- 29 febr.

Interviu cu D.Batîr, dr.habilitat în științe chimice despre poetul I.Vatamanu. Consemnare: E.Curecheru-Vatamanu.

747 BATÎR D. Înnobilînd orizonturile cunoașterii //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

748 BATÎR D. "Un simbol al demnității" //Florile dalbe.- 1995.- 5 mai.

749 BELICOV S. Durere și credință //Curierul de seară.- 1993.- 29 sept.

750 BELICOV S. O lacrimă pioasă: [In memoriam poetului I.Vatamanu] //Moldova Suverană.- 1994.- 30 apr.

751 BEȘLEAGĂ V. Te-ai strămutat în amintire //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

752 BOTEZATU E. "Că mai este nevoie de inimă, de pasăre și de poet...": [Note despre poemul "Privighetoarea cîntă plumb" de I.Vatamanu] //Lit.și Arta.- 1981.- 10 sept.- Cu caract.chir.

753 BOȚU P. Ochiul ager al cugetului: [Despre eseurile lui I.Vatamanu] //Vatamanu I. Viața cuvîntului.- Ch., 1980.- P.5-6.- Cu caract.chir.

754 BOȚU P. Răboj în timp: [Pref.] //Vatamanu I. Măslinul oglindit. Ch., 1983.- P.3-6.- Cu caract.chir.

755 BULAT E. Atît de mult al pămîntului...: In memoria poetului I.Vatamanu // Cetatea dăinuirii.- Ed.jubiliară.- 1995.- Sept./nr.9.- P.23.; Lit.și Arta.- 1996.- 8 aug.

756 CĂPĂȚÎNĂ V. Voința eternizată în bronz //Moldova lit.: Supl.la "Moldova Suverană".- 1995.- 6 sept.

Interviu cu d-nul V.Căpățîină, regizor de teatru, poet, despre inaugurarea monumentului lui Ion Vatamanu. Consemnare: I.Stici.

757 CĂRARE P. Monolog: [După I.Vatamanu]: [Epigramă] //Tinerimea Moldovei.- 1965.- 7 febr.- Cu caract.chir.

758 CHIRA G. A apărut un poet //Moldova Soc.- 1962.- 8 dec.- Cu caract.chir.

759 CHIRA G. Ion Vatamanu: [Portr. lit. a scriitorului mold.] //Cultura. 1968.- 20 apr.- P.11.- Cu caract.chir.

760 CHIRA G. Ion Vatamanu //Profiluri literare.- Ch., 1972.- P.98-103.- Cu caract.chir.

761 CIBOTARU M.I. Notă la "poemul cel mai de azi"(1): [Despre creația poetului I.Vatamanu] //Nistru.- 1983.- nr.2.- P.114-120.; nr.3. P.114-120.- Cu caract.chir.

762 CIMPOI M. Anul literar 1972 //Tinerimea Moldovei.- 1973.- 24 ian.- Cu caract.chir.

763 CIMPOI M. Cunoscătorul de toate, poetul //Lit.și Arta.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.; Basarabia.- 1993.- nr.8.- P.199-206.; Clipa.- 1993.- nr.2.- P.32; [Prefață] //Vatamanu I. Nimic nu-i zero.- Ch., 1987.- P.3-12.- Cu caract.chir.

764 CIMPOI M. Ion Vatamanu //Zorile Bucovinei.- 1971.- 30 iunie.- Cu caract.chir.

765 CIMPOI M. Întoarcere la baladă //Lit.și Arta.- 1982.- 13 mai ; 3 iunie.- Cu caract.chir.

766 CIMPOI M. În toate-mi rămîne sufletul //Nistru.- 1971.- nr.7.- P.152-154.- Cu caract.chir.

767 CIMPOI M. Între monolog și rapsodie: [Evoluția poetică a lui I.Vatamanu] //Cimpoi M. Focul sacru.- Ch., 1975.- P.179-185.- Cu caract.chir.

768 CIMPOI M. "Nimic nu-i zero" - inspirație viguroasă: [Despre poezia lui I.Vatamanu - cand.la Premiul de Stat al R.S.S.M.] //Învăț.publ.- 1988.- 28 sept.- Cu caract.chir.; Nar.obrazovanie.- 1988.- 28 sent.- În lb.ru.

769 CIMPOI M. Odă Patriei și înfrățirii //Nistru.- 1972.- nr.12.- P.136-137.- Cu caract.chir.

770 CIMPOI M. Poezia' 83 //Lit.și Arta.- 1984.- 9 febr.- Cu caract.chir.

771 CIMPOI M. Simțul critic al poeziei //Lit.și Arta.- 1980.- 27 mart. Cu caract.chir.

772 CIMPOI M. Steaua și crucea poetului //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

773 CIMPOI M. "Un cântec cît viața": [Scriitorul I.Vatamanu la 50 de ani] //Zorile Bucovinei.- 1987.- 25 apr.- Cu caract.chir.

774 CIMPOI M., VODĂ GH. Poezia realului //Lit.și Arta.- 1980.- 7 febr.- Cu caract.chir.

775 CIOCANU A. Fațetele ruperii de comun: [I.Vatamanu-candidat la Premiul de Stat al R.S.S.M.] //Tinerimea Moldovei.- 1988.- 25 sept.- Cu caract.chir.

776 CIOCANU A. Ion Vatamanu: [Profil literar] //Cultura.- 1965.- 19 iunie.- P.10-11.- Cu caract.chir.

777 CIOCANU A. Prin noi - nemurirea poetului [Ion Vatamanu] //Glasul Națiunii.- 1996.- mai(nr.17).- P.4.

778 CIOCANU I. Apropierea de Ion Vatamanu: [In memoriam] //Țara.- 1995.- 8 aug.

779 CIOCANU I. Din bucuriile și durerile săteanului...: [Despre creația poetului] //Viața Satului.- 1986.- 28 iunie.- Cu caract.chir.

780 CIOCANU I. Fațetele ruperii de comun //Tinerimea Moldovei.- 1988.- 25 sept.- Cu caract.chir.

781 CIOCANU I. Ion Vatamanu: [Profil liric] //Bucovina Sov.- 1966.- 27 sept.- Cu caract.chir.

782 CIOCANU I. Ion Vatamanu //Tinerimea Moldovei.- 1966.- 23 sept.- Cu caract.chir.

783 CIOCANU I. Neuitarea înaintemergătorilor //Lit.și Arta.- 1996.- 3 oct.

784 CIOCOI GH. Ion Vatamanu - poet, chimist, eseist, traducător, iar în zile de ultimă oră - candidat în deputați... //Viața Satului.- 1987.- 20 iunie.- Cu caract.chir.

785 CIOCOI GH. O floare și o lacrimă pentru Ion Vatamanu: In memoriam //Viața Satului.- 1994.- 7 mai.

786 CIUBUCCIU V. Străvechi stăpîni de ochi bătrîne //Lit.și Arta.- 1994.- 30 iunie.

Arborele genealogic al lui I. Vatamanu.

787 CÎSLARU S. Omagiind eroii neamului //Lit.și Arta.- 1996.- 9 mai

788 CLIMA M. Valori estetice în poezia lui Ion Vatamanu //Tinerimea Moldovei.- 1987.- 19 iul.- Cu caract.chir.

789 CODREANU T. Ion Vatamanu - un poet al "pămîntului" //Lit.și Arta.- 1993.- 7 oct.

790 CODRU A. A fost sufletul adierilor de măslin //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

791 COSTENCO N. //Tinerimea Moldovei.- 1963.- 5 febr.- Cu caract.chir.

792 COVAL D. Dominantele cărților de publicistică //Nistru.- 1981.- nr.4.- P.114.- Cu caract.chir.

793 CUCUIETU S. Cinstirea luptătorului: La 9 august curent s-au împlinit 3 ani de la trecerea la Domnul a lui Ion Vatamanu //Țara.- 1996.- 13 aug.

794 DABIJA N. Inimă de poet //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

795 [DESPRE dezvelirea bustului poetului Ion Vatamanu] la cimitirul din Chișinău //Lit.și Arta.- 1995.- 7 sept.

796 DOLGAN M. [Analiza critică a operei] //Conștiința civică a poeziei contemporane.- Ch., 1976.- P.24-30; 32-34; 41-44; 46-48; 57-61; 168-170.

797 DOLGAN M. Aspecte ale poeziei tinerilor: [A.Cibotaru, E.Loteanu, A.Codru, I.Vatamanu ș.a.] //Tinerimea Moldovei.- 1964.- 25 mart.- Cu caract.chir.

798 DOLGAN M. Însemne ale restructurării în lirica moldovenească // Lit.și Arta.- 1987.- 27 aug.- Cu caract.chir.

799 DOLGAN M. Pe aripile inspirației. Poezia moldovenească: bilanțuri și perspective //Viața Satului.- 1981.- 14 apr.- Cu caract.chir.

800 DOLGAN M. Problematika și întruchiparea ei artistică în lirică: (Despre ciclurile de poezii "Elena", "Contururi") //Nistru.- 1973.- nr.7.- P.141.- Cu caract.chir.

801 DRUȚA I. Viață trăită în văzul tuturor [zice scriitorul despre Ion Vatamanu] //Moldova Suverană.- 1993.- 12 aug.

802 DUMBRĂVEANU I. Eu - o frunză, tu o frunză... //Curieru de seară.- 1993.- 11 aug.

803 FIȘTIC I. O viață, un om, o operă //Făclia.- 1994.- 12 aug.

804 GHEORGHITĂ I. Costiceni - izvor de inspirație: [Despre creația lui I.Vatamanu] //Lit.și Arta.- 1983.- 23 iunie.- Cu caract.chir.

805 GHEORGHITĂ I. Serată de autor a lui Ion Vatamanu //Moldova Soc.- 1984.- 28 apr.- Cu caract.chir.

806 GIMPU S. Copacul poeziei tale, Ioane, e viguros și gingaș //Glasul Națiunii.- 1993.- Aug./nr.32/- P.1.

807 GRIGORESCU G. Alături de cuvînt //Viața Satului.- 1988.- 22 sept.- Cu caract.chir.

808 HOMENCO R. În limbajul formulelor și al poeziei //Viața Satului.- 1981.- 13 oct.- Cu caract.chir.

809 HROPOTINSCHII A. Sub zodia cenzurii //Basarabia.- 1994.- nr.6.- P.92-110.

Despre discuția cărții lui I.Vatamanu "De pe două margini de război" (se reproduce procesul verbal al ședinței comitetului de conducere a Uniunii Scriitorilor).

810 IN MEMORIAM, Ion Vatamanu //Alfa și Omega.- 1995.- 16-31 aug.

Despre parastasul de pomenire și dezvelirea bustului lui I.Vatamanu la 31 august la cimitirul central din Chișinău.

811 IN MEMORIAM lui Ion Vatamanu //Glasul Națiunii.- 1996.- Mai (nr.18).

Despre parastasul pentru scriitorul Ion Vatamanu la Strășeni.

812 ÎN SEMN de omagiu: [Șezătoarea lit. dedicată poetului și savantului-chimist I.Vatamanu la Teatrul mold. "A.S.Pușkin"]: Impresii //Lit.și Arta.- 1987.- 7 mai.- Cu caract.chir.

813 JEREGHE V. Cu Numele lui Ion Vatamanu //Munca pașnică.- 1996.- 22-28 apr.- P.2.

814 LADANIUC V. Curățind cuvintele de vorbă: [Ion Vatamanu - serată de creație] //Învăț.publ.- 1984.- 30 apr.- Cu caract.chir.

815 MANOLE A. Ion Vatamanu //Lit.și Arta.- 1996.- 21 noiembr.

816 MÂNĂSCURTĂ I. Iubirea de tine: [Arabescuri, dedicate poetului I.Vatamanu la 50 de ani] //Moldova.- 1987.- nr.5.- P.10.- Cu caract.chir.; Mânăscurtă I. Mîine, cînd ne vom întîlni pe pămînt.- Ch., 1989.- P.256-258.- Cu caract.chir.

817 MITING de doliu [cu ocazia funerariilor lui I.Vatamanu] //Moldova Suverană.- 1993.- 14 aug.

818 MORĂRAȘ M. Atît de mult al pămîntului [Ion Vatamanu] //Viața Satului.- 1993.- 14 aug.- P.6.

819 MORĂRAȘ M. Ca floarea soarelui simplu //Viața Satului.- 1995.- 12 sept.

820 MORĂRAȘ M. C-o strofă viața mea începe, Cu alta viața mi-o închei... //Plai românesc.- 1993.- 9 sept.

821 MORĂRAȘ M. Nemoartea poetului [Ion Vatamanu] //Viața Satului.- 1994.- 13 aug.

822 NASTASIU V. Îl cunoașteți pe Atomică? //Florile dalbe.- 1991.- 29 noiembr.- P.8.- Cu caract.chir.

823 NISTREANUL C. Ion Vatamanu și lichelismul bucovinean //Iconar.- 1995.- an.I.- Sept.-Dec./nr.4/.- P.2.

824 PALLADI T. Inima "secundelor cu munți" //Luceafărul.- 1996.- 28 mai

825 PALLADI T. Reintegrarea sinelui în tot //Lit.și Arta.- 1988.- 6 oct.-Cu caract.chir.

826 PALLADI T. Trandafirirea Mărului //Florar: Supl.la "Tinerimea Moldovei".- 1996.- 25 mai (nr.1).

827 PALLADI T. Zborul și glasul "Păsării-Eu...".Ion Vatamanu //Iconar.- 1995.- an.I.- Sept.-Dec./nr.4/.- P.3-5.

828 PARASTAS la Cimitirul central din Chișinău și comemorare Ion Vatamanu //Moldova lit.: Supl.la "Moldova Suverană".- 1995 - 6 sept.

829 PÎNZARU-BUCOVINA M. Ion Vatamanu - mare poet tribun care aparține întregului spațiu românesc //Iconar.- 1995.- an.I.- Sept.-Dec./nr.4/.- P.3.

830 PÎNZARU V. Omul le creează pe toate //Tînărul leninist.- 1984.- 2 noiembr.- Cu caract.chir.

831 PROCA I. Cel mai cumpătat om din Parlament //Glasul Națiunii.- 1993.- nr.32.- P.1.

832 PROCA I. Inima lui e Moldova: [I.Vatamanu la 50 de ani] //Viața Satului.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

833 PROCA I. Poetul iubit în măslinul oglindit...: [Despre opera lui I.Vatamanu] //Tinerimea Moldovei.- 1987.- nr.5.- P.18-19.- Cu caract.chir.

834 RACHIERU A. I.Vatamanu sau Momentul inimii //Bucovina lit.(Suceava).- 1995.- nr.5;6;7;- P.22.

835 ROȘCA T. Destinul simbolic al sentimentului leninist: [Tema leninistă în lirica poeților A.Cibotaru, L.Damian, I.Vatamanu] //Lit.și Arta.-1978.- 20 apr.- Cu caract.chir.

836 SENIC V. "...Mai aleg prin rouă versuri": [Despre creația poetului I.Vatamanu] //Lit.și Arta.- 1986.- 31 iul.- Cu caract.chir.

837 SIDORCIUC O. Credința vocațiilor: [Schiță despre poetul Ion Vatamanu] //Chișinău. Gaz.de seară.- 1981.- 6 ian.- Cu caract.chir.; Več.Kișinev.- 1981.- 6 ânv.- În lb.ru.

838 SLUTU N. Camertonul sufletelor noastre: [I.Vatamanu - cand.la Premiul de Stat al R.S.S.M.] //Lit.și Arta.- 1988.- 8 sept.- Cu caract.chir.

839 STICI I. Voința eternizată în bronz //Moldova lit.- 1995.- 6 sept.

840 SUCEVEANU A. Imaginea măslinului antic //Moldova Soc.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

841 ȘPAC I. Ion Vatamanu //Scriitorii Moldovei Sovietice.- Ch., 1969.- P.93-94.- Cu caract.chir.

842 TĂRĂȚANU V. Cu iubire de tine //Lit.și Arta.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

843 TE DEUM la cimitirul central: [În memoria lui Ion Vatamanu] //Glasul Națiunii.- 1996.- 4 sept.

844 TELEȘCU I. "Nădăjduiesc, cunosc, mă zbuțum și visez...": [Despre creația lui I.Vatamanu] //Viața Satului.- 1988.- 22 sept.- Cu caract.chir.

845 TELEUCĂ V. Deplasarea spre roșu ori dimensiunea de echilibru în poezia lui Ion Vatamanu //Moldova lit.: Supl.la "Moldova Suverană".- 1995.- 9 aug.

846 TELEUCĂ V. Formula poetică a lui Ion Vatamanu //Patria Tânără.- 1995.- 12 aug.- P.15.

847 TESTAMENTUL lui I.Vatamanu //Țara.- 1993.- 17 aug.

848 TODERAȘCU M. O stea avea să-l înfieze... //Moldova Suverană.- 1994.- 13 aug.

În amintirea poetului.

849 TULNIC V. Prima creație: [Despre poetul I.Vatamanu] //Cultura.- 1971.- 14 aug.- P.8-9.- Cu caract.chir.

850 TULNIC V. Prima dragoste:[I.Vatamanu poet și chimist] // Cultura.- 1971.- 14 aug.- Cu caract.chir.; Tulnic V. Flăcări pe comori.- Ch., 1973.- P.77-83.- Cu caract.chir.; Tulnic V.Ultima frunză.- Ch., 1976.- P.267-273.- Cu caract.chir.; Tulnic V. Versuri. Eseuri.- Ch., 1988.- P.187-192.- Cu caract.chir.

851 TUREA L. Ofranda sinelui //Lanterna Magică.- 1993.- 1-31 aug.- P.6.

În memoria lui I.Vatamanu.

852 ȚURCANU A. Valențe civice ale eticului în poezie (poezia "Să ai în trup durerea...") //Nistru.- 1980.- nr.12.- P.119.- Cu caract.chir.

853 ULTIM omagiu din partea conducerii //Lit.și Arta.- 1993.- 12 aug.- P.3; Știința.- 1993.- Aug.-Sept.- P.24; Moldova Suverană.- 1993.- 12 aug.;Moldova Suverană: Digest.- 1993.- 13 aug.- În lb.ru.

854 UNGUREANU I. Vă las să m-așteptați... //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

855 UNGUREANU L. Cavaler al metaforei, stea a neîmpăcării: [Ion Vatamanu. Evocarea poetului în spectacolul de pomenire "În memoria lui Ion Vatamanu", regizat de S.Fusu] //Lit.și Arta.- 1994.- 25 aug.

856 VEREJANU R. Oglinda cuvîntului //Moldova Soc.- 1987.- 22 noiembr.- Cu caract.chir.

857 VIERU Gr. "A gândi e o muncă": [Ion Vatamanu - poet și savant la 50 de ani] //Tinerimea Moldovei.- 1987.- 1 mai.- Cu caract.chir.

858 VIERU Gr. Cine iubește pînă la capăt... //Vatamanu I. De ziua frunzei.- Ch., 1987.- P.5-6.- Cu caract.chir.; Vieru Gr. Cel care sînt.- Ch., 1987.- P.198-201.- Cu caract.chir.

859 VIERU Gr. Roata: [I.Vatamanu - atît de viu] //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

860 VLAD P., CARTER R. În memoria lui I.Vatamanu //Buletinul A.Ș. a R.M.: Științe biologice și chimice.- 1993.- nr.6.- P.66-67.

861 VODĂ GH. Cu iubire de noi: [In memoriam Ion Vatamanu] //Glasul Națiunii.- 1994.- Aug.(nr.32).

862 VODĂ GH. Doi ani de neființă //Glasul Națiunii.- 1995.- Aug.(nr.34)

863 VODĂ GH. În plumb cîntă privighetoarea :[Despre I.Vatamanu] //Lit.și Arta.- 1980.- 25 sept.- Cu caract.chir.

864 VODĂ GH. Poetul //Glasul Națiunii.- 1995.- Mai /nr.21/- P.1.

865 VODĂ GH. Urmașul poeziei /Ion Vatamanu/ //Lit.și Arta.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

* * *

866 FESTIVALUL de muzică și poezie tînără "Ion Vatamanu": [În scopul comemorării poetului I.Vatamanu,

evidențierea și lansarea tinerilor poeți și compozitori] //Lit.și Arta.- 1997.- 13 mart.

În limba rusă

881 NA ÂZYKE formul i poézii: [Despre activitatea lui Ion Vatamanu] //Molodež' Moldavii.- 1981.- 13 okt.

882 OL'ŠEVSKI R. Poét i vremâ: [Ion Vatamanu] //Sov. Moldaviâ.- 1990.- 11 fevr.

883 PANIHIDA na Kišinevskom central'nom kladbiše i čestvovanie pamâti Iona Vatamanu //Nezavisimaâ Moldova.- 1995.- 6 sent.

884 50 LET so dnâ roždeniâ [I maâ 1937 g.] Moldavskogo sov.poéta i perevodčika I.Vatamanu: [Lista lucrărilor sale și literatura despre el] //Rekomendatel'nye bibliograficeskie spiski k znamenatel'nym i pamâtnym datam Moldavii na 1987 god.- Ch., 1986.- S.38-40.

885 PISATELI Moldavii: Ion Vatamanu //Detskaâ lit.- 1971.- N 10.- S.28.

886 RASSADIN ST. "•..I dyšat počva i sud'ba": [Despre viața și activitatea poeților moldoveni: I.Vatamanu, P.Boțu, L.Damian, Gh.Vodă, Gr.Vieru și A.Busuioc] //Kodry.- 1975.- N9.- S.136-147; N.10.- S.132-142.

887 SEGODNÂ, bez Iona Vatamanu //Več.Kišinev.- 1993.- 11 avg.

Despre scriitorul Ion Vatamanu.

888 SIDORCIUK O. Vernost' prizvaniâm: [Despre chimistul și poetul Ion Vatamanu] //Poisk.- Ch., 1982.- S.86-93.

889 SOLOŽENKINA S. Râdom s hlebom i solncem //Lit. obozrenie.- 1979.- N 4.- S.7-11

Însemnări de la simpozionul unional din Moldova, dedicat poemei contemporane.

890 ZINČENKO N. Ruki poéta //Molodež' Moldovy.- 1993.- 13 avg.- S.12.

DEDICAȚII

891 ALEXANDRU I. I. Vatamanu: [Versuri] //Raluca (București).- 1995.- nr.2.- P.21.

892 ALEXANDRU I. Nu mor poezii...: [Versuri] // Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug ; Țara.- 1993.- 17 aug.

893 BANDALAC V. Frunze, Recviem: În memoria lui Ion Vatamanu //Glasul Națiunii.-1997.- 2 apr.- P.12.

894 BOȚU P. Basm cu fete și zmei: [Versuri] //Boțu P. Ruguri.- Ch., 1975.- P.14.- Cu caract.chir.

895 BULAT E. De la Costiceni, din dulcea Bucovina: [Versuri] //Curierul de seară.- 1994.- 22 oct.; Glasul Națiunii.- 1994.- Sept.(nr.36).- P.4.; Lit.și Arta.- 1996.- 8 aug.

896 BUTNARU L. Aproape sonată: [Versuri] //Viața Satului.- 1988.- 18 oct.- P.4.- Cu caract.chir.

897 CIOCANU A. Fratele meu: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1997.- 6 febr.

898 CIOCANU A. Lui Ion Vatamanu : [Versuri] //Lit.și Arta.- 1989.- 25 mai.- Cu caract.chir.

899 CIOCOI GH. Atît de mult al pămîntului: [Versuri] //Viața Satului.- 1994.- 7 mai.

900 COPCEA F. Risipit: [Versuri] //Datina (jud.Mehedintți).- 1992.- 2 aug.- P.3

901 FILIP IU. Poetul cu frunza lui: [Versuri] //Patria Tânără.- 1995.- 9 dec.

902 GALAICU-PĂUN EM. Ion Vatamanu: Substituire: [Versuri și cuv.întrod.] //Sud Est.- 1996.- nr.26/4/- P.57.

903 IONESCU A. Lacrima Mariei: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

904 MATCOVSCHI D. Adio, Ioane: [Versuri] // Moldova Suverană.- 1993.- 12 aug.; Raluca(București).- 1995.- nr.2.- P.21.

905 MEREUȚĂ I. Durerea țării: [Versuri în amintirea lui Ion Vatamanu] //Lit.și Arta.- 1994.- 1 ian.

906 ODOBESCU S. S-a stins încă o făclie...:[Versuri] //Lit.și Arta.- 1993.- 12 aug.

907 PALII S. ...august 1993: [Versuri in memoriam lui Ion Vatamanu] //Glasul Națiunii.- 1995.- Iunie /nr.26/

908 PALII St. Transcendență: [Versuri in memoriam lui Ion Vatamanu] //Lit.și Arta.- 1996.- 15 aug.

909 PRUTEANU V. Închinare: [Versuri] //Munca pașnică(Strășeni).- 1996.- 22-28 apr.- P.2

910 SUCEVEANU A. Adio! Nevermore!: [Versuri] //Lit.și Arta.- 1993.- 19 aug.

911 SUCEVEANU A. Ioane-frate: [Versuri] //Glasul Națiunii.- 1991.- Noiembr.(nr.47).- P.4

912 TĂRĂȚANU V. Cu iubire de tine: [Omagiu în proză] //Lit.și Arta.- 1987.- 30 apr.- Cu caract.chir.

913 TĂRĂȚANU V. Etern la Bucovina //Iconar (Rădăuți-Bucovina).- 1995.- an.I.- Sept.-Dec.(nr.4).

914 VIERU GR. Graiul: [Lui Ion Vatamanu] //Cultura.- 1976.- 12 iunie.- P.11.- Cu caract.chir.

915 VODĂ GH. Rînd pe rînd: Lui Ion Vatamanu: [Versuri] //Glasul Națiunii.- 1993.- Aug.(nr.33).- P.1.

916 ZEGREA I. Două sonete pentru două anotimpuri: [Lui Gr.Vieru; Lui Ion Vatamanu] //Tinerimea Moldovei.- 1980.- 14 noiembr.- Cu caract.chir.

În limba rusă

917 ČUDIN V. Den' poezii v Kriulânskom raione: [Dedicație poezilor I.Vatamanu, V.Galaicu, E.Tarlapan] //Kodry.- 1986.- nr.11.- S.49.

918 VODĂ GH. Pamâti poéta Iona Vatamanu: [Versuri] /Per.s rum.U.Pavlov //Kodry.- 1993.- N9.- S.25.

INTERVIURI. DIALOGURI. MESE ROTUNDE

919 "AM LUCRAT mai mult la cartea Republicii"
//Moldova Suverană.- 1990.- 20 sept.- Cu caract.chir.

*Interviu cu scriitorul I.Vatamanu. Consemnare:
N.Roibu.*

920 ANUL literar 1986: Poezia: (Masă rotundă) //Lit.și
Arta.- 1987.- 16 apr.- Cu caract.chir.

*Au participat: I.Vatamanu, M.Cimpoi, Gh.Vodă,
I.Hadârcă, I.Filip, L.Butnaru, A.Suceveanu, A.Cibotaru,
I.Gheorghiuță, N.Dabija, I.Vieru, E.Botezatu.*

921 ASTĂZI cuvîntul se roagă de pace //Știința.-
1987.- 4 mai.- P.4.- Cu caract.chir.

Interviu cu Ion Vatamanu. Consemnare: E.Bojoga.

922 CONFESIUNI [cu. Ion Vatamanu] /Consemnare:
N.Spătaru //Lit.și Arta.- 1987.- 4 iunie.- Cu caract.chir.

923 CU ION Vatamanu despre chimie și poezie
//Moldova.- 1969.- nr.11.- P.12.- Cu caract.chir.

Consemnare: D.Batîr și A.Gromov.

924 "DIN PUNCTUL de vedere al culturii este pierdută
ireparabil fiecare personalitate și fiecare națiune" //Curierul
de seară.- 1993.- 5 iul.

Interviu cu I.Vatamanu. Consemnare: E.Belih.

925 "LUCEAFĂRUL" pe micul ecran: Opinii, ecouri,
impresii (I.Vatamanu, N.Dabija, V.Pînzaru, I Burghiu,
E.Loteanu) /Înregistrare de A.Vizir //Lit.și Arta.- 1987.- 19
febr.- Cu caract.chir.

926 NE-AM prea grăbit cu sărbătorile //Materna.-
1992.- an.I.- Sept./nr.2-3/.

*Interviu cu Ion Vatamanu. Consemnare: V.Zagaev-
schi*

927 NE APĂRĂM cu arma în mînă și cu Eminescu în
suflet //Lit.și Arta.- 1992.- 9 iul.

*Interviu cu dl I.Vatamanu, redactor-șef al revistei
"Columna" și parlamentar al Republicii Moldova.
Consemnare: M.Vicol.*

928 "NIMIC mai sărac pe fața pământului ca omul spiritualicește sintetic" //Lit.și Arta.- 1987.- 15 ian.- Cu caract.chir.

Dialog cu poetul și savantul chimist Ion Vatamanu. Consemnare: I.Anton.

929 "NU RECUNOSC altceva decît poezia angajată..." //Orizontul.- 1987.- nr.5.- P.32-37; Gorizont.- 1987.- N5.- P.32-37.- În lb.ru.

Interviu cu poetul I.Vatamanu. Consemnare: H.Moraru.

930 OMUL le crează pe toate //Tînărul leninist.- 1984.- 2 noiembr.- P.4.- Cu caract.chir.

Interviu cu Ion Vatamanu. Consemnare: V.Pînzaru.

931 O TRADIȚIE ancestrală la români: Masă rotundă //Datina creștină.- 1991.- an.II.- Ian.-Mart./nr.1-3/.- P.5.

La masa rotundă au participat: I.Vatamanu, P.Buburuz, I.Ungureanu.

932 "RESTRUCTURAREA nu ne aparține numai nouă... Ea a apărut în urma unor strigăte strașnice: nu se mai poate trăi pe vechi!" //Lit.și Arta.- 1987.- 4 iunie.- Cu caract.chir.; Patrimoniu: Alm.bibliofililor din Moldova.- V.2.- Ch., 1988.- P.19-32.- Cu caract.chir.

Interviu cu scriitorul I.Vatamanu. Consemnare: N.Spătaru.

933 ROIBU N., VATAMANU I. "Timpul dialogului e un timp al obiectivității" //Lit.și Arta.- 1990.- 15 febr.- Cu caract.chir.; Focul din verb.- Ch., 1991.- P.233-242.

Dialog: Nicolae Roibu - Ion Vatamanu despre cartea "Dialoguri banale" de I.Vatamanu.

934 SCRISUL nostru la etapa actuală: Sondaj de opinii //Moldova.- 1986.- nr.4.- P.24.- Cu caract.chir.

Au participat: I.Vatamanu, B.Istru, I.Hadârcă, Gh.Malarciuc, V.Prohin, H.Moraru, V.Senic, A.Hropotinschii, M.Cimpoi.

935 UNGUREANU I., VATAMANU I. "În țara asta trebuie s-o terminăm o dată pentru totdeauna cu prigonirile" //Columna.- 1990.- nr.11.- P.42-48; 1990.-nr.12.- P.38-43, 56-61.- Cu caract.chir.; Columna.- 1990.- N11.- P.42-48; 1990.- N12.- P.38-47.- În lb.ru.

Dialog cu I.Ungureanu, ministrul Culturii și cultelor al RM și cu I.Vatamanu, președintele Comisiei pentru problemele culturii și religiei din Parlamentul RM, pe marginea problemei religiei și despre starea bisericilor din republică. Consemnare: I.Lupan.

În limba rusă

936 "CELUŪ zemlŭ, kak sud'bu" //Nezavisimaa Moldova.- 1993.- 2 fevr.

Interviu cu poetul, publicistul Ion Vatamanu. Consemnare: E.Beliĥ.

937 DOBRO požalovat' //Sov.Litva.- 1968.- 6 iŭnâ.

Interviul cor.ziarului "Sov.Litva" cu scriitorii din Moldova: I.Vatamanu, G.Malarciuc, V.Malev.

938 "NE PRIZNAŪ poézii bezydejnoj..." //Gorizont.- 1987.- N5.- S.32-37.

Interviu cu poetul Ion Vatamanu. Consemnare: H.Moraru.

939 "S TOČKI zreniâ kul'tury nevospolnima kazdaâ naciâ" //Več.Kišinev.- 1993.- 5 iŭlâ.

Interviu cu scriitorul I.Vatamanu. Consemnare: E.Beliĥ.

940 "ZDES' â oformilsâ kak bol'shevik" //Rus. âz.v mold.škole.- 1981.- N6.- S.45-48.

Interviu cu scriitorii I.Vatamanu, R.Olșevski și S.Rîbak despre A.A.Fadeev.

941 "ŽIT' dostojno. Pomnit' svoŭ bedu i čužuŭ" //Molodež' Moldovy.- 1993.- 24 sent.- S.13.

Ultimul interviu acordat de I.Vatamanu. Consemnare: E.Beliĥ.



Sfârșitul anilor '80. La o seară literară

FILMOGRAFIA

942 ATÎT DE MULT AL PĂMÎNTULUI: [film documentar video] /Aut. de scenariu și regia L.Popodniak.- Ch., 1991.

Despre Ion Vatamanu.

943 Â HOŽU BELYMI: [film documentar] /Aut. de scenariu I.Vatamanu; Regia A.Saranov; Operator A.Saranov; Redactor A.Mardare.- Ch.: Telefilm, 1979. - În lb.ru.

Film-portret despre renumitul chirurg din Moldova C.A.Țăbîrnă prin intermediul lui Ion Vatamanu.

944 ETERN LA BUCOVINA: [film documentar video] /Aut. de scenariu și regia V.Bucătaru.- Ch., 1993

Despre Ion Vatamanu.

945 GORIZONTY SODRUŽESTVA: [film documentar] /Aut. de scenariu I.Vatamanu; Regia V.Bucătaru; Operator V.Radevici.- Ch.: Telefilm, 1980. - În lb.ru.

Despre colaborarea învățaților fizicieni din Moldova cu învățații de la Institutul de Fizică și Tehnică "A.Ioffe" din Leningrad.

946 IGOR VIERU: [film documentar] /Aut.de scenariu I.Vatamanu; Regia V.Vidrașco; Operator V.Ustianski; Redactor B.Musteață.- Ch.: Telefilm, 1984

Despre pictorul Igor Vieru.

947 POETUL, MAREA ȘI INSPIRAȚIA: [film documentar] /Aut. de scenariu Iu.Vition; Regia V.Bucătaru.- Ch.: Telefilm, 1988.

Ion Vatamanu autor de versuri.

948 PORTRET IZ 37-49...: [film documentar] /Aut. de scenariu și regia N.Ghibu.- Ch.: TVO "Viața"(Moldova-film), 1988. - În lb.ru.

Ion Vatamanu - participant la o masă rotundă despre deportări.

949 SE CAUTĂ UN PAZNIC: [film art.] /Aut. de scenariu V.Iovită; Regia Gh.Vodă; Operator P.Bălan.- Ch: "Moldova-film", 1967.

Ion Vatamanu în rolul unui apostol.

INDICE ALFABETIC DE NUME

Ablov A.	(550)
Alecsandri V.	(422)
Alexandru I.	891; 892
Alhazišvili	270
Alvarez Posada J.M.	365
Andrunachevici	(412)
Anițoaiei M.	743
Anton I.	928
Asachi Gh.	(120); (565)
Aseev N.	632
Bacila A.	633; 634
Balmuş P.	717
Baltag V.	57; 209
Baltakis A.	635; 636
Baltaš V.	317
Ban P.	295
Bandalac V.	893
Bantoş A.	588
Barisas A.	279
Bastello V.	266
Batcu I.	744
Batır D.	745-748; 923
Bălan M.	(455)
Bălan P.	949
Bătrînu N.	589
Beccev N.	19
Belicov S.	749; 750
Belîh E.	305; 924; 936; 939; 941
Belousov V.	(583)
Benea M.	(557)
Berinskij L.	337
Bernotas A.	637
Beşleagă V.	565; (719); 751
Bieşu M.	(682), (683)
Biletchi N.	597; 598
Bojoga E.	921
Botezatu E.	752; 920
Botezatu G.	726
Botting T.	264
Boțu P.	11; (124); 279; (720); 753; 754; 886; 894
Braescu A.	376
Brâncuși C.	1
Briedis L.	271; 274; 276; 277

Brodskij A.	302; 306; 307; 322; 324; 329; 337 348
Bronştein M.	622
Brucman M	16
Buburuz P.	931
Bucătaru V.	944, 945, 947
Bulat E.	551; 755; 895
Bulba V.	719
Bulicanu V.	621a
Burghiu I.	604; 925
Busuioc A.	(432); 728; 886
Buşan M.	(535)
Butnaru L.	565; (580); 589; 591; 715; 716; 896; 920
Cammings E.	638
Carţer R.	860
Căpîţină V.	756
Cărare P.	205; 757
Chira G.	590; 758-760
Ciarenţ E.	639
Cibotaru A.	(797); (835); 920
Cibotaru M.	(659); 761
Cimpoi M	14; 274; (538); 588; 591; 597; 599; 604; (722); 728; 762-774; 920; 934
Ciocanu A.	775-777; 897; 898
Ciocanu I.	589; 592; 595; 596; 599; 603; 778- 782
Ciocoi Gh.	784; 785; 899
Ciolacu O.	621a
Ciornei V.	598
Ciubucciu V.	786
Ciupin V.A.	727
Cîrmu I.	4; 5; 7; 14; 21; 24; 715
Cîşlaru S.	787
Clima M.	788
Codreanu T.	789
Codru A.	205; 790; (797)
Colac T.V.	724
Copacinschi V.	(534)
Copcea F.	900
Cordineanu Al.	(418)
Coroban V.	(120)
Costaş I.	(443)
Costenco N.	(458); 791
Costin N.	30
Coval D.	589; 792
Covalciuc D.	565

Covaldji K.	602
Creangă I.	(547)
Crețu I.	565
Cucuietu S.	793
Curecheru-Vatamanu E.	3; 336; 391; 606; 718,746
Cyv'ân L.	312; 322; 328; 334; 345
Čudin V.	917
Dabija N.	511; (518); 604; 794; 920; 925
Damian L.	(76); (193); 714; (835); 886
Darie P.	728
Degutyte Ja.	640
Deleanu L.	30
Dickinson E.	641
Dolgan M.	796-800
Domna I.	715
Doncilă I.	593
Doroško P.	642; 643
Draci I.	644-646
Dragomir C.	(464)
Drilinga A.	291; 292
Druță I.	(41); 801
Dumbrăveanu I.	802
Elperin Iu.	268
Eminescu M.	(30); (153); (194); (204); (722)
Emin G.	647; 648
Evtușenko E.	649-650
Fadeev A.A.	940
Fel'dšer L.	308,315; 329; 331; 337; 340-342; 352; 361
Fialkowski E.	298
Filip I.	(528); 593; 901; 920
Fil'štejn M.	353; 363
Fiștic I.	803
Frost R.	623; 651
Fusu S.	855
Gajos V.	481
Galaicu-Păun Em.	902
Galaicu V.	917
Gheorghită I.	591; 598; 603; 604; 718; 804; 805; 920
Gherasimov M.	728
Ghibu N.	948
Ghimpu S.	742; 806
Gociu S.	565
Golubickij S.	319
Grigorescu G.	807
Grigor'ev M.	338

Gromov A.	745; 923
Grumeza A.	(563)
Hadârcă I.	(453); (579); 920; 934
Harazian S.	652; 653
Hasdeu B.P.	(565)
Hazan M.	12
Hazin M.	604; 607
Hăbășescu E.	598
Hămurararu F.	726
Hikmet N.	(277)
Hîncu A.	726
Homenco R.	808
Hramov E.	605
Hropotinschi A.	809; 934
Iazan D.D.	8
Ionescu A.	903
Ioviță V.	949
Istrati L.	413
Istru B.	30; 934
Jereghe V.	813
Josu N.	(451)
Junghietu E.	726
Kalandiâ G.	269; 270
Kaputikian S.	654
Kavafis K.	655
Kempe M.	656
Kolomîieț V.	375; 657
Kondratov A.M.	624
Kopanskaâ L.	729
Korkina A.	316
Kraveț I.S.	3
Kutanin S.	303
Ladaniuc V.	600; 814
Lari L.	413; (423)
Lasmanis I.	273
Lazarciuc A.	621
Lealikov I.	(426); (729)
Lenin V.	639; (661)
Levental N.	6
Livaditis T.	658
Lokšina N.	353
Lokšin V.V.	23
Lomonosov M.	(143)
Loteanu E.	30; (511); (797); 925
Lozie Ș.	(586)
Lucinschi P.	735
Luciuc V.	659

Lugovskoi V.	660; 661
Lupan A.	(472); 728
Lupan I.	935
Mačiulis P.	279
Maiakovski V.	(224); 662
Makarenko N.	3
Malarciuc G.	934; 937
Maldonis A.	663
Malev V.	343; 937
Manole A.	815
Marcinkevičius Iu.	293; 667; 668
Mardare A.	943
Marian B.	323; 359
Martinaitis M.	664
Martinis N.	665
Martînov L.	666
Matcovschi D.	30; (92); 343; 358; 441; 904
Mateevici A.	(149); (479)
Matvejčuk N.	370
Mațievschi E.	589; 593
Mazilu Gh.	413; 591; 593
Mazur I.	371
Mânăscurtă I.	817
Mâstkovskij A.	368; 369; 375; 378
Melnic V.	11
Mel'ničuk B.	381
Meniuc G.	726
Mereuță I.	905
Mieželaitis E.	669-673
Mikuta A.	294
Moraru H.	929; 934; 938
Moraru I.	8
Morăras M.	596; 604; 818-821
Morozova L.	606
Musteață B.	946
Nastasiu V.	596; 597; 822
Nekrošius U.	288; 290;
Nicorici L.	(123); (158)
Nistreanul C.	823
Odobescu Șt.	906
Olșevski R.	309; 311; 327; 329; 339; 347; 350; 360; 364; 411; 882; 940
Ol'cenko D.	301; 320;
Osterreicher S.	267
Ozerov L.	353
Palamas K.	675

Palčinskaite V.	280; 676-679
Palii S.	907
Palii St.	908
Palladi T.	593; 594; 598; 601; 824-827
Parhomovskij P.	607; 608
Parnis A.	680
Parve R.	681
Pavlov U.	918
Pînzaru-Bucovina M.	829
Pînzaru V.	830; 925; 930
Popa N.	511
Popodniak L.	942
Prihodko P.	682; 683
Proca I.	742; 831-833
Prohin V.	934
Pronin N.	2; 589
Pruteanu V.	909
Puică S.	18;
Pușkin A.S.	(154); (271); (276); (338); 684-686; 728
Rachieru A.	834
Radevici V.	945
Radu D.	609; 611; 613; 615-618; 620
Rainis Ja.	627; 716
Rassadin St.	886
Răzmeriță A.	621a
Reabov N.F.	628
Reimeris V.	687
Revner M.	408
Ritsos Ia.	(717)
Rîbak S.	940
Roibu N.	919; 933
Rojdestvenski R.	688
Roșca T.	588; 592; 835
Rudenko M.	689
Rudokas V.	690
Rusnac C.	(429); 610; 612
Rusu N.	594
Salahzade Mamedali A.	260
Samborschi N.	3; 9
Sandburg K.	691
Sangheli A.	735
Saranov A.	943
Sarmen	692; 693
Satîlganov T.	(442)
Seferis G.	694
Senic V.	836; 934
Sergeev A.	306; 324; 337; 355

Sidorciuc O.	837; 888
Sister U.	729
Skučaitė R.	695
Skujenėks C.	271; 716
Slutu N.	838
Snegur M.	735
Sobețchi L.	(465)
Soloženkina S.	889
Sopin B.	22;
Spătaru N.	922; 932
Stepanschi P.	619
Stici I.	756; 839
Stoianov N.	262
Suceveanu A.	840; 910; 911; 920
Sudrabkalnis Ia.	696-698
Sundeev N.	346
Șcipanova I.	15; 627; 716
Șpac I.	841
Ștarcmān A.	10
Šelkov V.	274
Šimkus V.	281; 282; 284; 285; 699-701
Tarasûk G.	374
Tarlapan E.	(555); 917
Tatarinov O.	300,318
Tărâțanu V.	565; 842; 912; 913
Teleşcu I.	844
Teleucă V.	(515); 845; 846
Toderașcu M.	383; 621; 621a; 848
Tozlovanu V.	714
Tulnic V.	30; (549); 599; 849; 850
Turea L.	851
Tuvim J.	702
Țau E.	601
Țăbîrnă C.A.	(504), (943)
Țurcanu A.	852
Ungureanu I.	854; 931; 935
Ungureanu L.	598; 855
Ungureanu M.G.	614
Urumov V.	703
Usov A.	20
Ustianski V.	946
Ūnko A.	299,314; 362
Vacietis O.	704
Vaičiunaite Ju.	705; 706
Valenis A.	278; 286; 289
Vanagas R.	283

Vangheli S.	279
Vasilache V.	565
Vasil'eva L.	23; 335
Veghina P.	354
Velikgolova V.V.	3
Verejanu R.	856
Vicol M.	927
Vidraşco V.	946
Vieru Gr.	4; 11; 30; 279; (450); 857; 859; 886; 914; (916)
Vieru I.	17; (438); (485); 920, (946)
Vition I.	947
Vizir A.	511; 925
Vlad P.	860
Vodă Gh.	30; (562); 774; 861; 865; 886; 915; 918; 920
Vodă Gh.(regizor)	949
Vrettakos N.	707
Whitman W.	630; 708-713
Zagaievschi V.	926
Zamşa S.G.	1
Zegrea I.	591; 593; 916
Ziedonis I.	631; 718
Zincenko N.	890

INDICE ALFABETIC DE VERSURI

Acasă, artistul	7, 79
Aceeași inimă	7, 14
Aceiași	14, 15, 25, 26, 89, 168, 404
Aceste locuri	14, 15, 168
Acul	14
"Adică, există o iarnă ce trece..."	6
A doua lumină	4, 14, 255
Aerul cît este	8, 17
A făuri	4, 14
A fi cinstit	7, 14, 147, 233
Agudul	4, 14
Ah, selo rodnoe, sad lûbvi	22
"Aici i-atîta iarbă si mai miroase-a mintă..."	4, 14
Ai, tu, luncă de iubire	1, 11, 14
Ajun de Anul Nou	8, 17, 27
Akaciâ	299
Akaciâ v cvetu	22, 300
"A kak ostalsâ â - duša da telo..."	21
Alba de nufăr	7, 79
Albastră	6
Albe picături de frunze	4, 14, 29, 168
Alb morarul ca făina	175
Alb și negru	1, 28
Albul pe alb	7, 79
Alchimie	7
"Aleargă lumina..."	16
Ale baștinei cîmpuri...	7, 14
Alexe Mateevici pe vechi și pe nou	1
Alhimičeskoe	21
Al meu nume o să-l poarte secolii...	30
Altceva nu-mi pot dori	6
Alte melodii și-o melodie de pian	9
Altoire îndoielnică	1, 227
Ambroziada	5, 31
Amfora s list'âmi	24
Amforă cu frunze	4, 14
Amiază în cîmp	15, 138
Amintindu-mi fulgii	7, 14, 234
Amintire	16
Amintire trecătoare	7, 14
Am mai trăit	6
"Am scris și-am șters..."	9, 14, 161

Amurg	15, 219
Amurguri la sud	14, 15, 138
Andrii Costin	1, 11, 14, 22
Anii	32
Anonomul anonim	5, 33
Anotimp	10
Anotimpurile prunului	6, 14, 34
Antene	16
Anul și lanui	8
Apus de soare	4, 14, 219
Apus de soare și visul	70
Aripă de grue	15
Arta luminii	14, 15, 17
Artă și destin	4, 14, 35
Ascultă, tam-tam !	16
Asupra nopții - luna	6
Așa de mult al pământului	7, 14
Așa de tineri	116
Aștept un vers	6, 14
Aș vrea să știu cum mai arăți acum...	4, 14
A tam, gde net i net menâ...	21, 312
Atitudine	1, 227
Atîția ani văpaie	1, 11
"Aud și văd, și cred că-i fericit..."	6
Au gînd aceste cîmpuri	6, 126
"Au răsunit în piept cîntările dintîi..."	4, 14
Autobiografică	6, 14, 96
Autologie	7, 14
A vedea...	6, 14, 80, 97
Aventurile lui Atomică	36
Avgustovskoe	22
Â čuvstvuû, kak lûbov'...	301
Â ispolnûs'..	330
Âkov	22
Â stanovlûs' soboj	22
"Â ster napisannoe, ponimaâ..."	23
Â verû, lûbimaâ	22, 374
"Â videl v zenite nad kručej..."	21
Â zval tebâ iz zavtra...	21
Babuška	302
Babuška i ded	303
Babuška i deduška	308
Balada aerului	1, 104
Balada cînepei	1, 11, 14, 194
Balada konopli	22
Balada o kolybeli	22

Balada povestitorului	11
Baladă bătrânească	1
Baladă de leagăn	1, 11, 14, 37
"Ba niște nopți prea scurte de durată..."	9
Basm	4, 8, 17, 396
Basmaua	7, 9, 14, 20, 38
Basm cu trei fete	17
Băiatul și muntele	16
...Băietanilor	202
Bărbatul, frunza, ochii iubitei	6, 39
Bătrînul și țara lui	14, 15, 17, 138, 168
Beda prosterla nad selom...	340
Beg âblok	22
Belaâ tișina zemli	21, 23, 278, 322
Belye kapli listvy	24
Belyj plač	21, 23
Bereg krutoj	22
Beskrajnee	21
Bessarabskij pisatel'	360
Bessmertnye cvety	21
Bessonica	360
Bicicleta	8, 58
Binevoiește	26
Blestem	14, 15
Bolnavii de poeme	7, 14, 117
"Bol' za soboj taskat' i znat'..."	24
"Bor'ba liș' načinaetsâ..."!	374
Božestvennost' sveta	21
Brațele	16
Brodînd, femeia...	7, 14, 98, 233, 234
Bucuria mamei	16
Bucurie	10
Budut moimi	22
Bunica	4, 14, 255
Bunica și bunicul	8, 40
Bunica și nepoțica	8, 102
Bunicul și bunica	40
Buzinove list'â	380
Byl â molod i lûbim...	304, 312, 329
Byli molody my	22
Byt' čestnym	21, 337
"Cad frunzele-aurii..."	9, 173
"Cad fulgii..."	16
"Cad ploi de șoapte sfinte..."	9
Ca în icoană	7, 14
Calitate	1, 43

Ca-ntîia cană cu lapte	7
"Carul mic..."	16, 170
Casa lui Ion Druță	1, 41
Casă de cristal	9, 42
Ca să nu uit	1, 7, 14
Castel	10
Ca ziua ce s-a dus	7, 14
Călin	8
Căluții de hîrtie	1, 43
Către pasăre	14, 15, 141
Către poet	15, 59
Către zborul păsării	4, 14, 17
Cea mai simplă și cea mai domnitoare	7, 14
Ce am avut mai scump, ce voi avea...	4, 14
Ce-ar putea scuti prinsoarea	44
Ceas stricat	1, 186
Ce e talentul ?	6
"Cele mai aspre cuvinte adun..."	4, 14
Celor care n-au încăput în hotarele de azi ale Moldovei	1
Celor căzuți în Octombrie	45
Celor ce pun graiul la vot	1, 46, 74
"Ce modern mă cîntă cucul..."	391
Ce să fac	621a
Cetatea Hotin	16
Ce te legeni, codrurile	47
Ce vor scriitorii ?	1, 48, 194, 382
Chip pe creangă de argint	4, 8, 14, 17, 49
Chip și mască	1
Chipul apei	7, 141
Chipul băstinei	4, 14, 17, 248
Chipul din fulgi	4, 255
Chipul din ram	4, 14, 50
Cine vrea să cunoască Moldova	15
Cinstea mea	15, 17
Ciobănaș la oi	8
"Ci, rămînînd cu sufletul și chipul..."	4, 14, 51
Citește-mi...	7, 14
Citire în covor	7, 14, 117
Ciuta și stejarii	7, 14, 117
"Cînd cu diavolul în casă..."	391
Cînd mă pornesc la stele	272
"Cînd mă pornii în zbor de astru..."	9
Cînd nu-mi ajunge...	4, 14, 52
Cînd scrii hîrtia	147
"Cînd se repetă..."	6
Cînd spunem azi Moldova noastră	14, 15, 53

Cînd vreau să cînt mai bine...	8, 17, 54
Cîntare	10, 247
Cîntarul	4, 14, 255
Cîntec	4, 14, 17
Cîntec de muguri	4, 14, 55
Cîntece de durere pentru Liban	11, 56
Cîntec lăutăresc	7
Cîntecul nou	4, 14
Cît de greu se obține o liniște	6, 34
"Cît n-am scos din țară hoții"	1
Clipele rare	15, 70
Clopotele lunii	15
Cocorii	4, 116
Cocoșul	8, 18, 58, 609
Colegilor chimiști	1, 227
Comoara	8, 17, 57, 58
Condei	7, 79
Consolare în timp	14, 15, 59
Consultație medicală	7
Continuare cu frunze	4, 14
Contur de adevăr	10, 60, 61
Contur de amintire	61
Contur de armonie	10
Contur de bărbăție	10, 61
Contur de ceasornic	62
Contur de cîntec	62
Contur de coridor	62
Contur de curgere	10
Contur de dialectică	62
Contur de dragoste	10
Contur de fatalitate	62
Contur de iarnă	10, 177
Contur de insomnie	10, 60
Contur de meditație	10, 62
Contur de metaforă poetică	10, 14
Contur de muzeu	62
Contur de timp prezent	10
Contur de toamnă	10, 396
Contur de verde	10
Contur de viitor și trecut	10
Convorbire telefonică	7
Copacii înfloriți	7, 215
"Copii..."	16
Copiii Moldovei scriu o scrisoare	63
Copila din brațe	4
Copilașii mei	8
Copilăria casei	7, 8, 14, 17, 185

Copilărie	610
Copilărie cu păpuși, dar...	70
Copilul	7
Coroană de plop	1, 64
Cotidian	7, 14, 65, 117
Covoarele	15
Creție	6, 384
Credință	8, 14, 15, 17, 141
Crenguța	8, 54, 102, 399, 611
Crezi?..	6
Criticilor mei	1, 66, 228
Cronică, 4 martie 1977	7, 14
Cuando decimos	365
Cu bucuria ta	8, 14, 15, 17, 67
Cu cartea pe masă	7
Cu chipul palid, sfânt la suflet...	7
Cu frunză de brusture	7
Cu gândul la vechile cuvinte	74, 75
Culegînd fapta	15, 68, 141, 240
Cu liniște	4, 14, 37, 69
Cultul pămîntului	8, 14, 15, 17, 224, 272, 385
Cum alta-n sat nu mai este	4, 14, 255
Cum înfloresc cireșii...	70
Cum înmulțim?	8, 18
"Cum să nu văd florile..."	16
Cumva, dacă	7
Cu neodihnă	4, 8, 14, 17, 272
Cu-ntîia frunză de toamnă	7, 8, 14, 17, 137, 147
Cu-ntreagă iubirea	7, 14
Cu ochii mamei, luna...	7, 14
Cupa pămîntului	15
"Cu prelungite ploii duc zilele prelungi..."	4, 14
Curcanul	8, 58
Cu tine	9, 71
Cuvinte	72
Cuvinte de cretă	7, 14
Cuvintele	7, 14, 17, 386
Cuvintele limbii materne	387
Cuvintele limbii moldovenesti	4, 14, 17, 73, 74, 75, 116, 145, 146, 233
Cuvînt către iubită	4, 14
Cuvîntul stropilor	16
Cuvîntul tău	6, 14
Cvet abrikosa	20, 23, 306, 307
Cvetok	314

Cvety bessmertîâ	23
Čas pticy	23
Čas tvorčestva	20
Čelovek opečalennyj	22
Čem my bogaty	21, 364
Černoje vremâ	360
Četyre sentimental'nyh predloženiâ	22
Čiâ či ti, zvezda!	262
Čitaj mne	21
Čtenie po kovru	21
Čtoby ¹⁰ čš _e pelos'...	308
Čto proishodit na lipe ?	21
"Dacă..."	8, 110
Dacă s-ar putea	6, 14, 80
"Dacă te sperie vîntul, încearcă o altă suflare..."	6
Dacă ți-i greu	1, 76, 193
Dajna kaip gyvenimas	285
"Dar casele din munți sînt parcă mai înalte..."	4, 14
Dar cum mă mai aștepți...	4, 14
"Dă-mi cuvintele tale..."	77
Dăruța	1, 11, 14, 408
De Anul Nou	8
De-atîta mare de vreme	14, 49
De august	7, 14, 78, 147
De ce nu te-aș întreba?	6
De ce sînt lungi aceste nopți	4, 14, 70
Dedicații	79
De drag	8
De dragoste	6
De dulce floare	7, 79
De iepure	1, 194
De iubit	7, 14
Delenie do besknečnosti	23
Deltă	7, 14, 117
Del'ta	21
De multă floare, multă stea	7, 14
De numărat	7, 79
Den' listvy	24
De om bun	1, 104
De pace	1, 227
"Departee de voi, prietenii mei"	6, 396
Departee în toamnă	4
Deredicătoarea școlii	11, 14
Derevenskoe čuvstvo	23

Derilui	6, 80
Deschise sărbători	4, 14, 17, 81
Descrierea aerului	6
Desen	10
Desenele Mihaelei	10, 82
Despre exageratele ferme de porci și vite cornute din Moldova	1, 191
Destin	7, 14, 83
Destinul însuși	7, 14
Destinul viilor	15, 70
De stîncă	7, 14, 117
De suflet și grai	7, 14, 84, 137
Deși-ntorci ochii...	6
Detectivul	1, 85
Detstvo doma	21, 364
De unde ?	7, 14
De Unu Mai bătrîne mi se par...	402
Devâtoe maâ	374
De ziua frunzei	4, 14, 86, 93, 404
Dialektika	326
Dialog	6, 22
Die Sohne	267
Dimineața mărului	6, 14, 80, 96
Dimineața planeta e albă	87
Dimineață	1
Dincolo de impresii	184
Din multe cîte-am văzut	15, 89
Discurs polemic despre artă, viață, și vorbe	1, 227
Divizare la infinit	4, 14, 70
Doblest'	24
Dobroj noči zemlâ !	23
Dogoraet ogon'...	306
Dojna privetstvuet dajnu	279
Doma betonnye v okne...	309
"Doma v gorah vysokih..."	24
Dom Lisandro	22
Domnica	1, 7, 14, 64
Dor de vară	7, 14, 612
Dorință	389
Dormea pădurea ceea și-ar fi dormit o iarnă	90
Doroga materi	408, 409
Dorog mne holm, doroga dolina	23
Doruțul	8
Doščik	367
Do tebe, kraû...	367

Doždi čelovečeskie	24
Dožd' i list'â	22, 330
"Draga mea, uită ce-a fost..."	6
Drag mi-i dealul, vale dragă	8, 15, 17, 138
Dragoste	4
Dragostea-mare lumină	7
Dragostea noastră, femeie	4, 14
Dragoste de mamă	8, 17, 18, 91, 134
Drăgaica	1, 11, 14, 22
Drugu	21
Drumul meu	16
Družba	367
Dub i poét	22
Dumaeš'?	22, 353, 363
Dumal o tebe	21
Duminica de floare	142
Duminică la tară	14, 15, 17
Dumitru Matcovschi, mai-iunie 1989	1, 92
După ploaie	16
Duruitoare Veche	15, 141
Duša	21
"Duša i v hore lâgušač'em..."	24
Duša, oțražennaâ listvoj	24
Dva otryvka iz poémy ""Kosynočka"	280
Dver'	22
Dvorcy listvy	24
Dyhanie	21
Dyhanie kamnâ	21
"E ceasul plin de tine, nimic nu-i născocit..."	4, 14
"E ceasul priitor și cîntă - un cor de broaște..."	4, 14
Edinstvennaâ biografiâ	310
Ei au fost trei	16
Ei strigă si nu are cine să-i scape.	1, 94, 194
Elena	93
Eli-kačeli	314
E lipsă cineva între noi	7, 14
E nevoie să recunoști	34
"E o rîndunea cu alb și negru pe aripă..."	4, 14
Era timpul grăbit	7, 14, 147, 233
"Era tîrziu. După miezul nopții"	9, 161
"E rănit cuvîntul nostru..."	1
Erudiție populară	6, 8, 14, 126
Esli trudno tebe	329

Esli vmeste...	21
"Eu am trezit hîrtia-n sentimente..."	6
Eu cred, iubito	6
Eu n-am luat trandafirul...	6, 14, 34, 95, 396
"E un cer de teracotă, nu pot pricepe clipa..."	4, 14
E un sfîrșit de secol	6, 14, 96, 97
"Eu scot din adîncuri sentimente..."	6
"Eu vin, mamă..."	16
Există	15
Ékologia	347, 360
Éta pesnâ moâ	22
Éti domašnie zlye obidy	22, 353
Éti mesta...	21, 23, 312
Fakely listvy	24
Faptă și zăbavă	7
Faptele pămîntului	4
Fără de comparație	6, 95
Fără de margini	7, 14, 98, 234
"Fără milă-i lenevia..."	1, 99
Feeriâ	23
Feerie	14, 15, 137
Femeia din muguri, frumoasa cu prunci	6, 14, 100, 146, 390
Femeia supărată	4, 14, 101
Final s listvoj	24
Firicel de iarbă	40
Fîntînarul	1, 11, 14, 64
Flăcări de primăvară	4, 14
Floarea	8, 54, 613
Floare de mai	8, 102
Floare de pepene	7, 147
Floare de salcîm	1, 11, 14, 103, 104
Flori de cais	9, 32, 105
Flori de nemurire	4, 14, 17, 35, 116
Florile de astă vară	4
Flutur cu tolpanul anilor	16
Focul omenesc	16
Fotâ-muzykant	22
Fotea-muzicantul	1, 11, 14, 158
Frumoasă zi	4, 14
Frunză de soc	4, 14, 93
Frunzele roșii	106
Fuga merelor	7, 14, 123
"Fulgeră în iarnă, o, vreme nebună..."	391
Furnica și furnicul	8, 102, 399
Furtuna	239

Galiny	261
"Gasnet ogon'..."	23
Geamurilor	202
Genealogie	4, 14, 17
Georgij Myndru	22
Gheorghe Asachi	1, 120
Gimn roditelâm	22
Gînd	4, 14, 107
Gînd muncitor	7, 14, 621a
Gînd roz	250, 272
Gînduri de toamnă	1, 227
Glagol i hleb	21
Glaza	20, 23
Glaza materi	21
Glazami materi	21
Glaza pamâtnikov	271
Glob pămîntesc	9, 108
Glotok duši	21
Golosa travy	21, 311, 364
Golos detstva	21
Goluboe	22
Golub'	20
Gost'	375
Grai	110
Grai matern	1, 8, 109, 110
Graiul din tei	8, 17
Grădina cu meri	14, 49
Grădina sufletului	7, 111, 234
Grîu pînă la brîu	4, 14, 394
"Guby tvoi molčat, kak dva poblekših piona..."	22, 353
Harbuzul	8
Harom hang s a mezok	295
Hiroshima	260
Hivjatok, hogy diloljak	296
Hleb polej	312
Hoču byt' šoferom	346
Holm i dolina	21
Hoțul de cai	1
Hrest'âne	324
Hrustal'nyj dom	20
Hulubul	10, 112
Huța, huța pe crenguță	113
Hvala hlebu	24
I...	21
Iacob (Moartea lui Iacob)	1, 7, 11, 14, 104, 233
Iar dincolo de tine și de mine...	4, 14

Iarnă fără cuvinte	7, 15
Iazul, flota iazului și gîștele	5
Ideal	14, 15, 17, 18, 23, 138, 168, 392, 621a
Ideal pentru Ion Druță	8
Idei de-alaltăieri	1
I den', i noč' ložilsâ sneg	22, 353
"Idut zatâžnye doždi..."	24
Ierbusoara	8, 114
Ieri, azi, mâine	15
Igor Vieru	1
I holod tvorit...	21, 337
Ilie și Ionel	8
Ilie Teșu	11
Imn părinților	1, 14, 64, 233
Imortelă floare	116
Inima de lîngă inima mea	6, 80
Inima mea vede	6, 34, 115
Inimă pe iarbă	231
Inogda mne hočetsâ	22, 353
Inscripție	4, 8, 14, 17, 116
Insomnii și întrebări	1, 227
Interes de spațiu	7, 14, 117
Interes k prostranstvu	21
Intertermodinamică	1, 118, 194
Intim	135
Intrare în lumină	7
I skazal â list zelenyj	24, 313
Iskusstvo i sud'ba...	21, 23
Iskusstvo sveta	23
Ispită	10
Istoriă	374
Istorie sau destin ?	1, 119, 120
I ty rostok...	21
Iubire	10, 396
"Iva nad vinogradnikom..."	23
Iva u izgolov'â	23
I vse , čem dorožil â...	21
Izvoare cu frunze	4, 14
Îmi trebuia să aștept un verb ?	121
Împlinire	122
"Împrejmuit de ploii, mă strigă mii de voci..."	4, 14
În amintirea bunului Leonte Nicorici	123, 158
În amintirea lui Leonte Nicorici	7, 14
În amintirea poetului P.Boțu	124
Înapoi nu este cale	1, 76, 193

Înălțat în cîntec	7, 14, 196
Înălțimile iubirii	4, 14, 17
În barcă	9, 272
"În casa cu bunici, în casa cu povești"	4, 8, 14, 17, 168
"Încearcă s-adormi..."	6
"Încep o carte..."	9
Încep o zi, închei o noapte	1, 227
Început de amintire	125
Încercare	6, 126
În cetate	7, 14, 393
Încete ritmuri	4, 14, 127
Inchipuire	7, 10, 14
În deal la cruce	158
În doi cu luna	7, 14, 17, 128, 233
În dragoste inima	7, 14
Îndrăgostit ca mire	6, 14, 96
În fotografie	7
Înfruntînd nesfîrșitul	4, 14, 70
Înfrunzirea cîmpurilor	4, 14
Îngîndurare cu frunze	4, 14
În grădină aleasă	4, 14, 272
Îngrijitoarea școlii sau Poate a graiului	1
îngrijitoare	
"În istoria cu popoare..."	391
În loc de prolog	12
În luminile orașului	129
"În noaptea asta scurtă ai colindat o lume..."	4, 14
În restul zilei	4, 14, 70
"În satul cu biserici din preajmă de Carpați..."	4, 14
În satul Flutura, pe cînd visam un cuvînt	6, 130
În sfîrșit !	6
Întindere cu frunze	4
Întîia zi de școală	8, 18, 131
Întîlnind poetul	6
Întîrziați	161
Întoarcere	15, 137
Întoarcerea acasă	1, 7, 11, 14, 147
Întorcîndu-ne acasă	4, 14, 132, 137, 247, 394
"Întrebărilor, ia stați..."	1
Între două vești	7, 133
Întretăind o cîmpie	6
Învierea frunzelor și mieii	4, 93, 272
"Își cere scuze un vers..."	6

"Kak mnogo ženšin v pole..."	24
Kak primeš', ty menâ?..	21
Kak vkus moloka	22
Kak ženih. vlûblennyj	22, 353
"Kartofel'noe pole..."	24
K listvennomu domu	24
"Kniga-ubitoe derevo..."	22
Kogda â načal svoj polet nadzvezdnyj	306, 337
Kogda hoču â pesn' složit'	314
"Kogda iz-za otmeli..."	22
Kogda mne ne hvataet dnâ...	21
Kogda my govorim "Moldova..."	315, 325
Kogo-to net sredi nas	22
Kolodeznyj master	22
Kolokola luny	21, 23
Konec veka	330
Kontur koridora	23
Kontur lûbvi	23, 335
Kontur oseni	23
Kontur poétičeskoj metafory	23
Kontur tečeniâ	23
Kontur zimy	23
Koridoriaus konturas	285
"Korotkoj étoj noč'u..."	24
Kosulâ	21
K poétu	21, 23
Kraj rodnoj	21
Krasnoe vino	21, 23, 335
Kratkie mgnoven'â	21
Kredo	322
Krest'âne	23, 281, 282, 368
Krest'ânin, čto živet vo mne	360, 411
Krivoje zerkalo	314
Krylo žuravlâ	23
"K tetke Marii..."	23
Kubok zemli	23
Kul't zemli	23
La casa de frunze	4, 14
La casa Lisandroaie	1, 11, 14
La citirea cărtii de seară	1
La clipele scurte...	7, 14
La Deleni	1, 11, 14
La fereastră	8, 17
La masa cu harbuji	138
La masa tăcerii	7, 14
La mijloc de lan	15, 224

La mijlocul ierbii	9, 17
La premiera unei cărți	6
Lasă, viersul la o parte...	191
La sfântă gura mamei	7, 14, 117
La sosirea frunzei	4, 14
La stînca Tiglău	7
La tine s-ajung	4
La tine, țară...	8, 14, 15, 17, 25, 91, 134
La trei de noapte	9, 32, 135
La Șerpeni cu ochii în crizanteme	15
La Sferturi	7, 196
Laudă grîului	4, 14, 136
La vînătoare	7, 14, 137
Lăsați-mă, lăsați-mă un pic	395
Lăsați un copac	17
Lăstari în amurg	14, 15, 17138
Lăudărosul	8
Legenda Moldovei	15, 141
Legkoe dyhanie	21
Lemnarul și poetul	4, 14, 139
Leontina	8, 102, 220, 308
Lesnik	22, 346
Leto	21
Leto, list'â	22, 353
"Let zolotoj listvy..."	23
Libertate	1, 140, 194
Lik vody	23
Liliacul amintirilor	15
Liniștea albă a pămîntului	14, 15, 141
Lipa	314, 316
Listvennoe polotno, vody polovod'e	24
List'â	24, 265, 374
List'â buziny	24, 277, 325
Lituania	14
Litva	283, 317
Liviu Damian	1, 76, 193
Lîngă tine	7, 14, 142, 196
Locul de lîngă inimă	7, 14
Locul strofei	7, 14
Logodnă	4, 14
Logos	4, 14, 24
Lui Lomonosov	16, 143
Lumină asupra limbii reflectînd...	74, 75
Lună nouă	10
Lûbimaâ, šel k tebe...	21
Lûbit'	21
Lûbov'	23

Lûbvi veršiny	21
Lûdi moego sela	21, 364
Mahrovaâ siren'	21
Mai vorbind cu-a tale șoapte	1, 227
Malen'kogo medvedâ...	277
Mal priporos	7, 14
"Maluû Medvedicu..."	20
Mama	4, 14, 17, 24, 32, 136, 144, 145
Mama Maria	1, 7, 11, 14, 22, 64, 145, 146, 318
Mamă. Patrie. Dragoste...	7, 14, 75, 147, 248
Mamei	16
M-am însămînțat în poartă	1, 7
Marea	8
Marea Adunare Natională	1, 148
Mare șoaptă de dor	7, 14
Mariana și merele	8
Marinarilor naufragiați	202
Mască	7, 14, 21, 117
Mateevici pe vechi și pe nou	149
Matern la Bucovina	1, 150, 194
Măceșul	1, 11, 14, 64
Mărinimie	6, 14
Mărioara i Ion	408
Mărioara și Ion	1, 11
Mă rog de viață...	4, 14
Mărturii și pedeapsă	1, 151
Mărturisire	1, 227
Măslinul oglindit	1, 11, 14, 104
Măsura liniștii	8, 14, 15, 17, 138
"Mă uit în ochii unei clădiri..."	16
Mă voi întâmpla	6, 97
Meditații	1, 227
Medlennye ritmy	21
Melcul	152
M.Eminescu sau spirit pașoptist	153
Mera tišiny	21, 23
Mesto dlâ strof	21
Metaforă de sud	15, 59, 89, 154
Mi-am văzut neliniștea	7
Mi-am zis frunză	404
Miei de seră	1, 227
Miez de codru	6
Mig	20
Mihai Eminescu, 1989	1, 194
Mimo veršiny s topolâmi	22

Minunile din grădina de sticlă	155
Minuta vdohnoveniâ	273
Mirele mort	7, 14
Miry poéta	319
Mi se cădea...	6, 126
Mistificatorii	1, 156
Mistifikatory	360
Mîncătorii de spumă	7, 157
Mîndru	1, 11, 14, 158
Moâ duša	23
Moâ zvezda	2
Moej partii	20, 320
Moj drug-ogon' iz vinogradnoj lozy	23
Moldaviâ, busina ognâ	23, 321
Moldaviâ, businka ognâ	21, 23
Moldaviâ, kaplâ ognâ	284
Moldaviâ, lašas ugnies	285
Moldaviâ, ognennaâ businka	322
Moldavskij âzyk	22, 312, 323, 369
Moldova	1, 76, 159, 193, 277
Moldova-korabl' v cvetah	21, 23
Moldovă, corabie cu flori	15, 17
Moldovă, mărgea de foc	14, 15, 17, 160
Molenie o žizni	21
Moment de creație	9, 32, 161
Moment ecologic	1, 120
Moment tvorčestva	23
Momentul inimii	7, 79
Momentul iulie	4, 14
Monolog	16, 286
Monolog čeloveka	291
Monolog de Azi	10, 12
Monolog de încheiere	10, 12
Monolog de septembrie	10, 12, 162
Monolog dnâ	20
Monolog hlebov	20
Monolog Hiroshimy	20, 324, 327, 381
Monolog închinat lui Odiseu	163
Monolog intitulat: "Nu"	12
Monolog materi	306, 307, 335
Monolog materi, poterâvšej synovej	20, 23
Monolog mira	20, 370
Monolog morâ	20, 306
Monolog nad mogiloj neizvestnogo	20
Monolog na Hiroshima	263
Monolog na Odisej	263
Monolog na septemvri	263

Monolog Odisseâ	20, 325, 337, 355
Monolog okon	20, 325, 355
Monolog podroostkov	306
Monolog poéta	20, 23, 335, 371
Monolog, proizneseennyj v moem dome	20
Monolog ptic	20, 23, 326, 335, 355
Monolog rostit în casa mea	10, 12, 162, 164, 173
Monolog rostit la postamentul soldatului necunoscut	10, 12, 169, 172
Monolog segodnâšnego dnâ	327
Monolog sentâbrâ	20
Monolog sercâ	372
Monolog soldat, pavših v bitve	20
Monolog svidetel'stva	23, 335
Monolog u postamenta	23
Monolog utra	20, 273
Monolog ûnošej	20
Monolog vikon	380
Monolog zemli	20, 23
Monologul băietanilor	10, 12, 165, 202
Monologul copilului, căruia îi place iliacul	12, 173
Monologul dimineții	12
Monologul geamurilor	10, 12, 202
Monologul Hiroshimei	10, 12, 170, 202
Monologul inimii	10, 12, 162, 170
Monologul lui Hulian Grimau	12
Monologul lui Odiseu	9, 10
Monologul mamei	10, 12, 162, 166
Monologul marinarilor naufragiați	10, 12
Monologul mării	10, 12
Monologul mărturiei	10, 12, 162, 167, 168, 169, 170
Monologul mâinilor	12
Monologul omului	10, 12, 171, 172
Monologul păcii	10, 12, 20
Monologul pământului	10, 12
Monologul păsărilor	10, 12
Monologul perechii care dansează	12, 202
Monologul piinilor	12
Monologul poetului	10, 12
Monologul soarelui	12, 173
Monologul soldaților, căzuți în lupte	10, 12, 174
Monumental final cu frunze	4, 14, 190
Motto	20
Mulțumesc, plugare drag	8, 175, 176, 614

Mușcătura din măr	1, 11
Muzicantul	9
Muzyka doždej	21, 364
Muzykant	20
My	22, 300
"My hleba, rastit' umeli..."	340
Mysl'	21
My, večnye...	21
"Načalom oseni zaveršena vesna..."	24
Nadpis'	23
Nagyanyo	297
Nakaz rebenku	22, 353
Naša Moldaviâ	23
Naši oči vzireči	380
Na trave	287
Ne dano mne bylo znat'	22
"Ne dumal â, v polet puskaâs'"	23
Ne hoču	21
Ne k drugim - k tebe pridut	22, 353
Nemułtumitul	5
Ne nado mne bylo znat'	353
Ne obižaj menâ, drug	22
Nepalyginama dajna	285
Nepotvorimy tvoi doždi i dobry	328
Nesravnennaâ pesnâ	23
Nesu na rukah	21, 364
"Net bol'sej pakosti na svete..."	21
Net ničego bednee...	22, 363
Net nulâ vo Vselennoj	21
Net puti nazad	329
"Net sna u étoj noči i konca..."	21
Ne unimaetsâ radost'...	330
Neustaûšaâ pamât'	21
N.Hikmetu	277
"Nici de taină tainic nu-i..."	1
"Nici să presupun măcar..."	1, 193
Niculai de Cantemir	1
Nimic imposibil	7
Nimic mai sărac...	6, 14
Nimic mai vesnic decât tine...	4
Nimic nu-i zero	7, 14, 117, 233
Ninge	8, 18
Ninge acasă	7, 14, 177
Ninsori	1, 11, 177
Nitâ	11, 14, 22
Nivovan	11, 14, 104, 178

Noaptea, florile	4, 14, 179
Noapte bună, femeie	6, 34, 396
Noapte bună, pământule!	14, 15, 141
Noč', cvety	21
Noi	1, 186, 187
"Noi am sorbit cu toții lapte la sânul mamei..."	6
Nomazii secolului XX	1
Noša iûbvi	21
Nouă mai	6, 180
Novaâ luna	23
Novye pesni	21
Nucarii	4, 14, 136
"Nu cerși. Ce nu-i al tău..."	1
Nu e pe lume mai grea necredință	8, 17
Nu inventați metafore	1, 43
Nu la lume, ci la tine	6, 8, 14, 80
"Numai deal și numai vale..."	6, 14
Numele pământului	181
Nu-mi supăra, prietene...	7, 14
Nu pierdeți prietenii	621a
Nu voi	7, 14
"Oare ce mai adună vecinele..."	9
Oare tu, doamne !	16
Obide întâmplătoare	34
Obid u poli	380
Obmen vzglâdami	21
Obručenje	24
"O carte nu e altceva decât moartea unui copac..."	6, 14
Ochi de monument	14, 49, 272
Ochii	9, 182
Ochii deschiși ai mamei	183, 184
Ochii-prieteni	185
"O copilărie de demult..."	1
Oderžimye stihom	21
Odissej monology	366
Odna u nas sud'ba	21, 364
Odno serdce	21
Oglinda mofturoasă	8, 18, 54, 58
Ogon' ot deli ot pepla	22, 353
Ogorul crescut cu liliac	1, 186, 187
Ogurečnyj cvetok	22
O întâmplare la piață	5, 188
Oleacă de poveste	6
Oleacă despre poet	7, 79
O iûbvi	22

O, mamă, ochii tăi	4, 8, 14, 17, 51
O metaforă de sud	272
O mie de "Dacă"...	1
Omorul	7
Omul cu două inimi	5
Omul de la Bîrnova	189
Omul din plai	1
Omule, e nevoie să recunoști	6
Omul fără de înger păzitor	222
Omul și cîntecele lui	15, 138
Omul și fluerul	14, 49
Omului care nu se vrea feară	6
O muncă în plus	7, 14, 147
On doma, hudožnik...	329, 331
On poselilsâ na zemle...	332
Operație matematică	7, 79
O poveste a lunii	7, 14
Ora păsării	14, 15
Orașului meu	16
Orehovye derev'â	24
Ore în plisc	14, 15, 141
"Orele se sparg ca gheața pe sub pași..."	4, 14
Origine	7
Orizont	15
O seară acasă	147
Osennie prazdniki	21
Osen'	303
Osen'û v kodrah	21
Otčego éti zimnie noči tak dolgi ?	21
Otec požiloj i mat' požilaâ	22, 353
Otec staryj i mat' stara	374
Ot holmov alyh	274
Otkuda ?	21
Otraženie olivy	22
Otryvok iz poémy	312
Oul de privighetoare	1, 104
O viață, o ardere	396
O zi și-o noapte în oraș	34, 95
Padenie druga	22
Palate de frunze	1, 14, 17, 190
Pamâtnyj hleb	22, 353
Panglicarilor de tot felul	191
Panoramă	255
Parcă oameni, parcă fiare...	1
Partea mea de basm	4, 14
Parte a vorbirii	7

Partidului meu	16, 192
Pasărea	8, 399
Pasăre de trup	1, 193
Pasăre Eu	7, 194, 826
Pașnicul cer	11
Patrie	7, 8, 14, 17, 195, 196, 197, 233, 248, 621a
Patru ipostaze ale tăcerii	6
Patru propuneri sentimentale	6
Paukšćio monologas	285
Paznicul nopților	5, 198
...Păciu	202
Pădurarul	1, 11, 14, 175
Pădure	8, 15, 17, 89
Pădurea	8, 399
Pădure siberiană	16
Pămîntul	8, 17, 199
Pămîntul poetului	8, 14, 15, 17, 141
Pe cînd sterpit pămîntul	1
Pe cînd ușor respir în dimineți...	4, 14
Peisaj	7, 14, 200
Peisaj comparativ	6, 14
Peisaj cu lumină legănată	6
Peisaj cu vrăbii	6, 14, 95
Peisaj de toamnă tîrzie	6, 34
Peisaje cu flori de mazărice	1, 11
Peisajul culorii amortite	6, 14
Pejzaž	21
Pejzaž. Pozdnaâ osen'	22
Pejzaž s cvetušej vikoj	22
Pejzaž s vorob'âmi	330
Peizaž s zastyvšim cvetom	22
Pe lîngă culmea cu plopi	7, 14
Pe locul ruptei petale	7, 14, 201
Penie	23
"Pe - obrazul tău văd lacrimi..."	9, 202
Pescarul și peștișorul	8
Pesnâ	21, 261
Pesnâ dlinoj v žizn'	23
Pesnâ na subbotu	374
Pesni	325
Pesn'	337
Pesn' poček	23
Peste mînilor-amîndouă	7
Pe unde veșnic rătăcesc	4
Pe un zbor de rîndunea	7, 14

Pis'mo	22
Pîinea amîntitã	7, 14
"Pînã departe..."	16
Pînzã de frunze si îndesitele ape	4, 14
Plantã de aloe	6, 14
Plata za trud	21, 23
Platok	24
Plinsui alb	14, 15, 141
Ploaia	8, 17, 238, 615,
Ploaia și frunza	6, 14
Ploaie acasă	7
Ploi de varã-n București...	402
Ploile omului	4, 14
Ploile tale, Moldovã	14, 15, 17, 168, 203
Plutesc în ochii mei planete...	4, 14, 137
"Plyvet v moih glazah planeta..."	23
"Po borozde plesnulo solnce..."	24
Počemu ne sprosit'?	22
"Počemu tak dlinny éti zimnie noči..."	23, 24
"Podbiraû samye žestkie slova..."	21
Podmeny	21
Podobnaâ mladencu rečka	21
Podobno pesne	21
Podsnežnik	308
Poduri	15
Poetul	204
Poetul nu cere laudã	1, 76, 193
Poetul și imperiul	397
Poeții Bucovinei	621a
Poeții și iarna	205
Poezia	1
Poezia ecuațiilor	207
Poezie	10, 206, 208, 228
Poğzia	325, 408, 410
Pokatilos' âbloko	375
Pokuda â est'...	21
Polâ raspuskaût listvu	24
Polden' v pole	23
Polemičeskaâ reč'	309, 333, 360
Polnaâ luna	277
Pom de tei	8, 399
Pom de tei = Lipovyj cvet	209
Pomul și omul	8
"Po-prežnemu li shodâtsâ sosedki..."	20
Pora lûbvi	21, 364
Portret pereživaniij	24, 334

Portret v noči	24
Portretul prin noapte	4, 14, 136
Portretul trăirilor	10, 14, 210
Poruncă	10
Poslednaâ pesn' babuški	22
Potom, osen'û...	21
Povara iubirii	4, 14, 211
Povestea ochilor tăi	212
Povestea soarelui , povestită de toti	4, 14, 394
Povsednevnost'	21
Pozdnie ugryzeniâ sovesti	22
"Pozdno. Polnoč' minovala..."	23, 335
Poznaj vsû istinu	22
Pozovite pesnû moû	21
Prăbușirea prietenului	6
"Prășesc în câmp femeii - un stol de rîndunele..."	4, 14
Precum mi-i cîntarea	7, 14, 17, 197
Prehodâșee vospominanie	22
Prem'era knigi	22
Prescriere	10
Približaușijsâ son	23
Priehal k tebe	21
"Prietene, satul în care m-am născut"	6
Prietenii pierduți	7
Prietenul albastru	4, 14
Prietenul albinelor	8, 399
Prietenul meu, focul din viță de vie	15
Prima zi de școală	213
Primăvara	8, 16, 214, 215, 616
Primăverile pămîntului	14, 15, 141
"Prin locuri vechi, le-aud pe cele noi..."	161
Prin ninsoare, pe fulgi	4, 14
Prin ruperi adînci	7, 14
Prin sat, ostașii anului 1944	1, 4, 11, 14, 17
Privighetoarea cîntă plumb	7, 11, 14, 216, 752
Priviri fierbinți și prețul unei vieți...	4, 14
Prodolženie lista	276
Prodolženie listvy	24
Proishoždenie	22
Proklinaû	23
Pro solnce skaz, pro dedov i nas	24
Prosto	21, 337
Proșu tebâ	21
Prour-zgîrcitul	1, 11, 14
Pșenica v poâs roditsâ	24

Ptica	24
Ptica tela	408
Ptice	23
Punct	9, 14, 137
Punct de vedere	7, 14, 117
"Purena dirva moterzs..."	285
Puškinskaâ ûžnaâ metafora	338
Radu si bradu	8, 18, 220
Rassvet	22
"Rastreskalos' vremâ..."	24
Rămîi	8, 17
Rămîi cunoscător de toate	6
Rănitul	1, 11, 14, 17, 64
Răsa	1, 227
Răsărit de soare	15, 141
Răsărit și amurg	4, 14, 217
Răsplată pentru muncă	15, 218
Râdom s toboj	21
Refrenul primăverii	14, 15, 17, 141, 219
Refren vesny	21, 23
Remediu	1, 43
Remușcări târzii	6
Replică	1
Republica din lumini	15, 17
Risunki Mikaely	20
Ritm maiakovskian	15
Rîu frumos ca un copil	17, 185
"Robkie, polnye tajny, cvety..."	22
Rochița	8, 220
Rodina	21, 339, 342, 364
Rodniki listvy	24
Rodnoj kraj	288
Rodnye polâ	22, 353
Rogu-te...	6
Rostki na zakate	21, 23
Roșul mac	7, 79
Roșul vin	15, 138
Roți și spațiu	5
Rozovaâ mysl'	23
Rubla regăsită	5
Ruga unui basarabean la Putna	221, 222, 391
Ruki	376
S-a întîmplat o ploaie	7
Salcia cu frunzele - aplecate	6, 14
Salcie la căpătîi	1, 14, 70
Salvarea	5, 223, 400
Samaâ prostaâ i samaâ dostojnaâ	22

Satul de pe două margini de război	1, 186
"Să ai în trup durerea,să știi că nu mai trece..."	4, 14, 272, 852
Să cîntăm, mamă...	8, 14, 15, 17, 89
Să fii tînăr	1, 120
Să încetăm cu pocnitoarele!	6
Sălcioara	8
Să mă chemați să vă cînt	4, 14
"Să-mi zici, băiete, dacă știi..."	9, 71
"Să te sărut... Furtuna..."	1, 239
Schită de portret	7, 14
Scriindu-l pe Malakovski	224
Scritor basarabean	1, 225
Scrisoarea	1, 11, 14, 104
Scrisoare bunicii	8, 226, 617
Scrisoare deschisă	1, 227
Scriu poezii, rîd și plîng...	402
Scriu poezii, timpul-nghite...	403
S dobrym utrom !	24
Se ceartă poezii	1, 43, 228
"Se coc pîinile..."	16
Secunde cu munți	229
Secundele noastre	230, 231
Se duc cocorii	4, 14, 136, 190
"Segodnâ-den' padeniâ listvy..."	20, 306, 307
Sekundy i gory	21, 23
Sela voennoj pory	340
"Se lăfăiesc copiii..."	6
Selâne	377
Sel'skoe kladbiše	340
Semn	10
Semne bune...	232
Sentimentul de țară	15
Serdce v lûbvi	21
Serditaâ ženșina	21
Serebrânnâ vetka	24
"Se rup din ochi imagini spre sud, spre maci de foc..."	4, 14
"Se stinge-un foc..."	9
Sete	9
Setea	49
Se vestește	6, 14
Sfătuind copilul	7, 14
"Sfîrșește primăvara cu-n început de toamnă..."	4, 14
Si cela t'est difficile	266
Sil'nyj pravit mirozdan'em	341

Simion	1, 7, 14, 22, 104, 194
Simplu	7, 8, 14, 17, 98, 233, 234, 404
"Sînt un arbore..."	16
Skarb	261
Skazka	21, 23, 289
Skrâga Prour	22
"Skvoz' pelenu doždej..."	24
Skvoz' selo, soldaty 1944 goda	408
Slabost' i sila	21
Slapes	275
Sledy vselenskoj katastrofy...	21
Slova	22, 353
Slova moldavskogo âzyka	23
Slova napisannye melom	21
Slovo mamy	342
Slušaj, tam-tam!	20
Smysl tišiny	23
Snegopady	22
Snežinki	21
"Snežinki, snežinki-padšie bogi..."	22
Soare	16, 170, 235
Soare bun	8, 176
Soarele și gutuiul	8, 40, 220, 236, 399
Sokroviše	342
Soldaty 1944 goda, prošedšie po selu"	22, 300
Solnce	298
Solnce i ajva	303
Solovej poet cvincom	21, 312, 345
Somnitel'naâ privivka	302, 333, 360
Sonce	378, 379, 380
Son rebenka	21
Soprotivlââs' beskonečnosti	23
Spasibo, pahari	346
"Sper la geniul unei mături"	1, 237
Spicul	11, 126
Spoj mne paren'...	23, 291
"Spoj, paren', esli možes' pet'..."	20
Spokojnoj noči, spi !	23
Sredi trav	23, 269, 270
Ssorâtsâ poéty	347, 360, 411
"Stado pasetsâ..."	24
Stare cu frunze	4, 14, 93
Stare de muncă	7, 14, 117
Starik i ego kraj	21, 23
Staruška	24, 374

Staryj mel'nik	346
Statui de frunze	4, 14
Stejarii	4, 14
Stejarul și poetul	7
Stelele noaptea	15
Sticletele și caetul	8
Stihii	277
Stîlpul din oglindă	7, 14, 117
Stîlpul din poartă	1, 7, 14, 187, 194
S toboj	23, 292, 342, 348, 349
Stolâr i poét	21
Stolb v vorotah	22
Straie de mire	1, 11, 14, 194
Strop clătinat	7
Studiu comparativ	6
Stupaj za poétom	22
Substituire	7, 14
Suflare	7, 14
Suflet de mare	10
"Suflete de suferință..."	1
Sufletul ce-l am	15, 17, 141
Sumerki na ũge	21, 23
Sunete de clopot	16
Supărările casei	6, 14, 80
Sușestvuet	23
Su tavimi	285
Șahul	8, 238
Și...	7, 14, 117
Și alții...	1, 239
Și-am zis atunci: "Și marea..."	1
Și-am zis frunză	4, 14, 93, 621a
Și-așa ce sînt	116
Și cu ochii închiși	15, 240
Și frigul creează	7, 185
"Și-i prea mult cuvîntul Setea..."	6
"Și-s cîmpuri de cartofi, și-aud în cuiburi voci..."	4, 14
"Și vine Elena, ea vine..."	247
Șobolanii	9, 14
Ștefan cel Mare si Sfînt	1
Șagi	350
Șepot peçali	21
Șipovnik	22
Șkol'naâ tehnička	22
"Tace gura ta ca un bujor scuturat..."	6, 14
Takie molodye	23
Tam, gde â rodilsâ"	22

Tam, gde â večno bluzdaû	21
Tam, v Şarpenah	21
Tari şi slabe	7
Tată bătrîn şi mamă bătrînă	6, 14, 621a
Taurul	1, 186
"Tăcute, tainice flori..."	6
Tâželyj trud	22
Te-am ales din mîine, te-am ales din ieri...	4, 14
"Te-am numit aer..."	6
Te asemui	7
Tebâ išet serdce	21
Tebe govorû...	22, 351, 352, 353
Te caută inima	7, 14
Teiul	8, 17, 54, 241
Te lăcomesc	7, 14
Temperatura minus	6, 14, 34
Te rog	7
Tineretea mea	242
Tînărul demon	7
Toamna la codru	4, 14, 17, 219
Toamnă	8, 40
Toamnă la Budăi	7, 243
Toamnă la Crăsnăşeni	232
Toate ale cîmpului	15, 26
Točka	293
Točka zreniâ	21
Toderică înainte de somn	8, 18, 110
"To li noči vseh koroče..."	23
"Tol'ko gory, tol'ko doly..."	22
Toroplivoe vremâ	22
Torţe cu frunze	4, 14, 396
Toska po letu	21
Tot gîndind la tine	14, 15
"Tracic! Dacic! Get-latin... ?"	1, 239
Tragedia armeană	1, 244
Travinka	303
Trăire	1
"Trec în stol cocoare pe-un drum triumphiular..."	4, 14
Trei voci şi cîmpurile	4
"Treugol'noj dorogoj..."	24, 354
Trevožno gasnet vek	22, 363
Tricolici	1
Tri monologa	355
Trist şi vesel despre oameni	245

Truditorii	16
Truženiku	20, 381
Tudora	1, 11, 14
"Tu, iarbă, scumpa mea, pe unde-ai rătăcit?..."	4, 14
"Tu mă cauți după umblet..."	4, 14
Tu, Moldovă	8, 17
Tu, mult mai departe...	10, 246, 247
Tvoi doždi	277
Tvoi doždi, Moldova...	23
Tvoj drug	24
Tvorčeskij moment	306
Tvorčestvo	356
"Ty gde, trava rodnaâ, propadaeš'?"	24
Ty tak daleko	23
"Ty znaeš', â ohvačen nostalgiej..."	20
Țara	8, 17, 618
Țară, bună dimineața !	4, 248
Țăranii	9, 14, 17, 72, 168, 249, 405
Țăranul din mine	1, 227
Ție	201
Ție-ți zic	6, 14, 80, 97
U kolybeli	22
Ulitka	357
Ultimul cîntec al bunicii	7, 14
Umbra cîntecului	255
Umbră pe cîmpuri	4, 14
Un cîntec cît viața	4, 14, 250
Un cîntec cu trei fete	4, 14, 231
Un cîntec fără seamăn	4, 14, 250
Unde-s născut	7, 234
Unelte în cîmp	7
Uneori îmi vine...	6, 14
Un fapt de-a fi istorie	14, 49
Unire, moldoveni	1, 251, 406, 619
Universitate	16
Un mugure și tu	4, 8, 14, 17, 116
"Un nucar, un rîu, o casă..."	6
"Un om cu ochii galbeni fumează o țigară..."	14
Un popor de felul nostru...	1, 120
"Un soare undular și revărsat în brazde..."	4, 14
Un suflet pe copertă	7, 14, 117
Un sirag de piatră rară	74, 75

Unui vorbitor	1
Unul născut	7, 14
"Un vultur de-asupra-mi zbură..."	4
"U podnožiâ Karpat..."	24
Upodoblû tebâ	21
Urătură	8, 620
Urmează-ți poetul	6, 396
U stola moičaniâ	21
U stola s arbuzom	277
Uteșenie vo vremeni	21, 23
Utrom i večerom	360, 411
Utro vtornika	329
Ûžnaâ metafora: A.Pușkinu	271, 276, 322
Vacanța	621a
Valoarea sentimentului X	6, 14
Valstiečiai	285
Vandens viedas	285
Vara, frunza	7, 14, 147
Vara râurilor repezi	6, 252
Vasile Ciuntu	11
Vasile Coroban	1, 120
Vă chem, prieteni	1, 43, 228
Văd portret de mare vreme	253
Vă, iubesc fericiților...	6, 14, 34, 96
Văzduh de-acasă	7, 14, 233, 254, 407
"V černom kryle lastočki beloe est' pero..."	24
V Delenah	22
Večer doma	22, 353
Večernie polâ	21
Večnost' lista	21
Večnost' listvy	24
Večnost' list'â	374
Velikodušie	22
Veni-voi să m-arăt ?	51
Vera	21, 23
Vera s ponikšimi list'âmi	0
Verba	22, 359
Verbele verdelui	14, 15, 17
Verbul și pîinea	4, 14, 255
Verdele poetului	8, 14, 15, 17, 621a
Verzi vise zburătoare	6
Vesna	20
Vesny zemli	21, 23, 321
Vesy	24

" Ves' etot čas toboû nevydumanno polon..."	24
Vesnic nume din catarg	257
Veşnicia frunzei	4, 14
"V grudi otzvučâli pervye pesni..."	24
Viață	16
Viață de toate zilele	6, 14, 396
Viață si cintec	621a
Videt'	22, 330, 353
Vidit serdce moe	22
Vin blestemat	6, 34, 197
Vinovăție	6
Virtute	4, 136
Visul ce vine	10
"Vite pasc si tot miroase flori..."	4, 14, 17
Vitrinele orasului	16
V izyskannom sadu	271
Vîltoare	7, 14, 117
V kreposti	21
V lodke	277
Vmesto sorvannogo lepestka	21
Vnov' rodivšemusâ	22
Vocea de ploaie a copilăriei	4, 8, 14, 17
Vodovorot	21
Voi avea	7
Voobraženie	21
Voshod i sumerki	21
Voshod soînca	21, 23
Voskrešen'e listvy i âgnât	24, 337
Voskrešen'e v derevne	23
Vouă, cîmpuri de lumină...	258
Vouă, cîmpuri de luptă	11
Vozduh	21
Vozle holma s topolâmi	329
Vozvraşaâs' domoj	24
Vozvraşenie	21
Vozvraşenie domoj	22, 353
V pole	364
Vreau să fiu şofer	8, 175
Vreme neagră	1, 120
Vsâ žizn'-i to že plamâ	22
Vsegda so mnoj	22
Vse iz zemli...	21
Vse real'no	21
Vsled za poletom lastočki	22, 353
V starom i novom stile	360

V syruû osen'...	21
Vtoroe cvetenie	24
V trave	282
Vyšivaâ	361
Vyšivan'ie	21
V zerkale	21
Vzglâd na ishode dnâ	22
Wenn wir sagen...	268
When we say	264
Zadumčivost' listvy	24
Zakat	21, 23
Zaklûčiniĭ monolog	372
Zamečatel'nyĭ sad	23
Zamki lapijcev	276
Za okoškom	21
Zarisovka k portretu	21
Zarubka	21
Zavešaû vam derevo	21
Zbuciumăte, fire, zbuciumăte, om...	6, 14
"Zdes' kladbiše..."	24
"Zdes' stol'ko trav i eše pahnet mâtoû..."	24
Zdravstvuj škola	362
Zelenaâ kolybel' pesni	23, 294
Zelenye sny	22, 353, 363
Zelen'	21, 23
Zemlâ poéta	21, 23
Ziařiști de la Moldova	1, 239, 259
Zi cu lacrimi într-o casă...	1
Ziua care naște	7
Ziua de vineri	7
Zîmbet de toamnă	1, 227
Zîna florilor	621
Zoleje	285
Zori de ziuă	7
Zorile	16
Zov zemli	21, 364
Žažda	20, 23, 306
Žaždu tebâ	21
Ženih	22
Žizn'	329
Žizn' moâ každodnevnaâ	22
Žuravli	23
Žuravli uletaût	24

LISTA PERIODICELOR BIBLIOGRAFIAȚE ȘI A PRESCURTĂRILOR FOLOSITE

Alfa și Omega	
Alunelul (Alunel)	
Avrora (Leningrad)	
Azerbajdžan (Baku)	
Basarabia	
Belye cvety	
Bucovina literară (Suceava)	Bucovina lit.
Bucovina Sovietică (Cernăuți)	Bucovina Sov.
Cetatea dăinuiri (Liceul Mircea Eliade)	
Chișinău. Gazetă de seară	Chișinău. Gaz. de seară
Cina	
Clipa (București)	
Columna	
Cultura	
Cultura Moldovei	
Curierul cultural	
Curierul de seara	
Czerwony sztandar (Vilnius)	
Červonyj promin' (Kiev)	
Datina	
Datina creștină	
Detskaâ literatura (Moscova)	Det. lit.
Dnipro (Kiev)	
Drapelul rosu (Krasnoe znamâ) (Florești)	
Družba narodov (Moscova)	
Exiton pres	
Făclia	
Femeia Moldovei	
Florar: Supl. la "Tinerimea Moldovei"	
Florile dalbe	
Gazsag (Cluj-Napoca)	
Genis (Vilnius)	
Glasul	
Glasul Bucovinei (Suceava)	
Glasul Moldovei	
Glasul Națiunii	
Gorizont	
Iconar (Rădăuți-Bucovina)	
Ifjumunkas (București)	
Învățămîntul public	Învăț. publ.
Karogs (Riga)	
Kauno Tiesa	
Kișinevskij universitet	Kișin. universitet
Knižnoe obozrenie	Kn. obozrenie
Kodry	
Komjaunimo Tiesa (Vilnius)	
Lanterna Magică	
Leninskij prapor (Kiev)	
Literatura ir Menas (Vilnius)	Lit. ir Menas
Literatura Sovietică (Moscova) (în lb. ge., en., sp)	
Literatura și Arta	Lit. și Arta
Literatura un Maksla (Riga)	Lit. un Maksla

Literaturnaâ gazeta (Moscova)	Lit.gaz.
Literaturnaâ Rossiâ (Moscova)	Lit.Rossiâ
Literaturna Ukraina (Kiev)	Lit.Ukraina
Literaturnoe obozrenie	Lit.obozrenie
Luceafărul	
Luminătorul (Chişinău)	
Materna	
Moldova	
Moldova lit. : Supl.la la Moldova Suverană	
Moldova Socialistă	Moldova Soc.
Moldova Suverană	
Moldova Suverană: Digest	
Moldovanul	
Molodež' Moldovy	
Molodoj bukovynec (Cernăuți)	
Moskva (Moscova)	
Munca pașnică (Strășeni)	
Narodnoe obrazovanie	Nar.obrazovanie
Neva	
Nezavisimaa Moldova	
Nistru	
Orizontul	
Patria Tânără	
Pergale	
Plai românesc	
Radânska Bukovyna (Cernăuți)	Rad.Bukovyna
Raluca (București)	
România literară (București)	România lit.
Sabč.Abhazeti (Suhumi, Gruzia)	
Scînteia leninistă	
Sovetskaâ Klaipeda (Lituania)	Sov.Klaipeda
Sovetskaâ Litva (Vilnius)	Sov.Litva
Sovetskaâ Moldaviâ	Sov.Moldaviâ
Steluța	
Sud-Est	
Știința	
Taribine Klaipeda (Lituania)	
Tiesa (Vilnius)	
Tinerimea Moldovei	
Tînărul leninist	
Transnistria	
Tribuna	
Tribuna (Cluj-Napoca)	
Țara	
Țarina	
Ūnyj leninec	
Večernij Chişinău	Več.Chişinău
Večernij Kişinev	Več. Kişinev
Viața Satului	
Znamâ (Moscova)	
Zorile Bucovinei (Cernăuți)	
Zvezdočka	
Žovten' (Kiev)	
Žvaigždute (Vilnius)	

CUPRINS

Către cititor	5
Cimpoi M. Ion Vatamanu: Refuzul frontierei	7
Ciocanu A. Fratele meu: Lui Ion Vatamanu.....	20
Tabel cronologic	23
O p e r a	27
<i>Antume</i>	27
<i>Editii aparte</i>	27
Versuri și proză (în culegeri și periodice)	29
În alte limbi	47
<i>Postume</i>	58
Publicistică.....	60
Recenzii	73
Cîntece pe versurile poetului.....	77
Traduceri de Ion Vatamanu	79
Recenzii la traduceri de Ion Vatamanu	86
Ion Vatamanu - recenzent	87
Ion Vatamanu - alcătuitor, redactor, critic literar	88
Ciocanu I. Ion Vatamanu.....	89
V i a ț a ș i a c t i v i t a t e a	97
Dedicații	108
Interviuri. Dialoguri. Mese rotunde.....	110
Filmografie	114
Indici auxiliari	
Indice alfabetic de nume	115
Indice alfabetic de versuri	123
Lista periodicelor bibliografiate și a prescurtărilor folosite	156

TRANSLITERAREA CARACTERELOR CHIRILICE SLAVE ÎN CARACTERE LATINE

Caracterul chirilic	Transliterația dun rusă	Caracterul chirilic	Transliterația dun rusă
А, а	A, a	Р, р	R, r
Б, б	B, b	С, с	S, s
В, в	V, v	Т, т	T, t
Г, г	G, g	У, у	U, u
Д, д	D, d	Ф, ф	F, f
Е, е	E, e	Х, х	H, h
Ж, ж	Ž, ž	Ц, ц	C, c
З, з	Z, z	Ч, ч	Č, č
И, и	I, i	Ш, ш	Š, š
Й, й	J, j	Щ, щ	Š, š
К, к	K, k	Ъ, ъ	"
Л, л	L, l	Ы, ы	Y, y
М, м	M, m	Ь, ь	'
Н, н	N, n	Э, э	E, è
О, о	O, o	Ю, ю	Ū, ū
П, п	P, p	Я, я	Â, â

Ion Vatamanu
9975-949-06-1

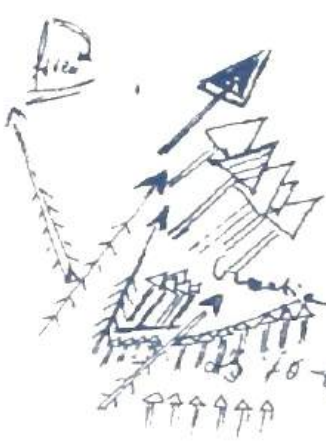


SC16037032

Verificat
12 04 16
11 55

480

Zăhăru-i fopt, dar laltă nu-i nui dulce!
 & porco-am locu pe niște postamente!
 Războiul Omii astăzi prevede captivat,
 Ca scenariu moarte și poezie la concert.
 Noi stăpînim sub altă le scopu de sub vino
 Fuzionăm din război, un rest ce nu resim
 Vizion o război, în rest ce nu resim
 Le stăpînim micșor noastre
 Le stăpînim micșor noastre
 Le om cămărușă cu dreptul de albăne,
 și o carim de flori
 Le miras de gutii și cum se uceia toamă
 Prin li'lor adinzi de Patric furat!
 Șter dai unu traim, totu la lora
 Doidia noi veri e legi
 Le unușim imperiu
 Imperial la Rome se fine pe amato.
 Se scrișite a-gung, nu n-o se ciferă nimeni
 Astea tristi pagini pînă țigăru la război,
 Din existință fac marfa, iar din Cristos-parale
 Șter pe Alas
 Plotindet pe Alas pentru ai
 O rena de-narcar și împăratu-a toate!
 Mici stăteți cu Ovidiu, împărtășise de unu
 Demopoz ulcuria, și Cere cu amabilitate
 Se văd a lora a urme și roata și puterea
 Dialectul-i farsă toamă, țilani - a blestemat
 Istoria și război pe femei captat
 Poate popor
 Copii de război inteah, părintii ni nui sint
 Și să schimbi în fratote vi'nele albiti
 Rămîm un post - un tris popor a dimes,
 Femeini aprinsu-a poftă pe un scriș, o păo ridentu
 O mila de taboari și suflet rătăcit
 Ce-o robară vestri acorșu
 pe împăratu seada cu ^{pașaport} ~~imperial~~ ^{de} ~~imperial~~ ^{de} ~~imperial~~
 Curioșii nui brupăre la ^{imperial} ~~imperial~~ ^{de} ~~imperial~~
 totușu oșu catolulă ^{trita} ~~trita~~ ^{nașterii} ~~nașterii~~ ^{forante} ~~forante~~
 opinii.



Din poemul "Poetul și imperiul", rămas neterminat

